

This Customer Agreement sets forth the terms and conditions governing your Account at Gain Capital – Forex.com UK Limited (“FOREX.com UK”), and all Transactions in this Account with FOREX.com UK. In this Customer Agreement, the undersigned customer is referred to as “Customer” or “You”.

إن "اتفاقية العميل" توضح الشروط والأحكام التي تحكم وتنظم حسابك لدى شركة GAIN Capital – Forex.com UK limited (FOREX.com UK)، كما تحكم هذه الاتفاقية وتنظم جميع الصفقات التي تتم على هذا الحساب مع FOREX.com؛ وفي هذا العقد يشار إلى العميل الموقع أدناه بكلمة (العميل) أو (أنت).

Please read this Customer Agreement carefully as it contains important information concerning your and FOREX.com UK's rights and obligations in relation to the services we agree to provide you. Please let FOREX.com UK know as soon as possible if there is anything which you do not understand. FOREX.com UK Customer Services, 23 College Hill, 3rd Floor, London, EC4R 2RT, Telephone: +44 (0) 20 7429 7900, Fax: +44 (0) 20 7236 4870, E-mail: arabicsupportuk@forex.com.

الرجاء قراءة عقد اتفاقية العميل بعناية واهتمام نظرا لأنه يحتوي على معلومات ذات أهمية تتعلق بحقوقك والتزاماتك، وبحقوق والتزامات شركة FOREX.com UK فيما يتعلق بالخدمات التي نتفق على تقديمها إليك؛ والرجاء إخطار FOREX.com UK، بأسرع وقت ممكن، بأية استفسارات لديك، وذلك عن طريق الاتصال بها بأي من الوسائل التالية المتاحة: FOREX.com UK - خدمة العملاء-

23 College Hill, 3rd Floor, London, EC4R 2RT ، هاتف رقم: +44 (0) 20 7429 7900

فاكس: +44 (0) 20 7236 4870، البريد الإلكتروني: arabicsupportuk@forex.com

1. GENERAL INFORMATION معلومات عامة

1.1 Information about us. FOREX.com UK is authorised and regulated by the Financial Services Authority (“FSA”), Registration number 190864, at our registered office, 23 College Hill, 3rd Floor, London, EC4R 2RT. FOREX.com UK is an affiliate of the GAIN Capital Group, LLC and utilises the trading systems, infrastructure, technology, operations and personnel of the group to facilities customer services. Gain Capital Group, LLC is registered as a Futures Commissions Merchant with the Commodity Futures Trading Commission and is a member of the National Futures Association (NFA ID# 0339826) in the United States.

1-1 معلومات خاصة بشركتنا: FOREX.com UK هي شركة معتمدة تخضع للتنظيم والرقابة من قبل هيئة الخدمات المالية ("FSA")، والشركة مسجلة تحت رقم 190864، ويقع المركز الرئيسي للشركة في 23 College Hill, 3rd Floor, London, EC4R 2RT؛ وFOREX.com UK هي إحدى الشركات التابعة لمجموعة شركات GAIN Capital - ذات المسؤولية المحدودة (أل سي)، حيث تُسخر الشركة كافة إمكانيات المجموعة لتيسير الخدمات للعملاء، تلك الخدمات ممثلة في أنظمة التداول عن طريق الوسائل التكنولوجية، وخدمات البنية التحتية، والعمليات وخدمة العملاء الشخصية؛ ومجموعة شركات GAIN Capital - ذات المسؤولية المحدودة (أل سي) مسجلة باعتبارها وسيط متاجرة في العقود المستقبلية الأجلة (FCM) مع الوكالة الأمريكية للتداول والاتجار في عقود السلع المستقبلية، كما أنها وهي عضو في الجمعية الوطنية لشؤون العقود المستقبلية الأجلة (NFA) (رقم العضوية: 0339826) بالولايات المتحدة الأمريكية.

1.2 Our services. Subject to the terms and conditions of this Agreement and acceptance of your application to open an Account with us, we will maintain one or more Accounts in your name and will provide execution-only brokerage services for spot Transactions in the international over-the-counter foreign exchange markets and effect Rolling Spot Forex Transactions, Commodity and CFD Transactions and provide brokerage services for Transactions in such other products as we may, in our sole discretion, determine from time to time in the future. Unless expressly stated otherwise in writing, all contracts and Transactions entered into between us shall be governed by the terms of this Customer Agreement, as amended from time to time.

“This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern.”
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

1-2 خدماتنا: طبقا لشروط وأحكام هذا العقد، وبناء على قبولنا الطلب المقدم من قبلك لفتح حساب معنا؛ فإننا سنحتفظ لدينا بحساب أو أكثر يسجل باسمك، وسنقوم بتقديم خدمات السمسرة فقط لتنفيذ "الصفقات الفورية" التي تجرى في "السوق الدولية للصراف الأجنبي خارج البورصة عبر شبكات الاتصال"، كما نقوم بإجراء وتنفيذ "الصفقات الفورية المبيّنة بسوق الفوركس"، و"صفقات الاتجار في السلع، و" عقود الفروقات CFDs"؛ كما نقدم خدمات السمسرة لإجراء صفقات المتاجرة في غير ذلك من المنتجات المماثلة التي قد نحددها ونقررها مستقبلا من حين إلى آخر بحسب ما تمليه علينا تقديرنا الخاصة؛ وسيتم إبرام كافة العقود والصفقات فيما بيننا طبقا لشروط هذا العقد (عقد اتفاقية العميل)، مع مراعاة التعديلات التي تجرى عليه من حين إلى آخر؛ إلا إذا كان هناك ما ينص صراحة على خلاف ذلك بموجب نص كتابي.

1.3 Our capacity. We will deal with you as principal unless we inform you that we are dealing with you as agent generally or with respect to any Transaction or class of Transactions and every Order which we may take is accepted and executed on the basis that we act on our own account as principal and not as your agent.

1-3 صفتنا : سوف نتعامل معك بصفقتنا المسئول الرئيسي، إلا إذا أخطرتنا بأننا نتعامل معك بصفقتنا وكيلنا عام، أو فيما يتعلق بأي صفقة من الصفقات، أو بفئة معينة من الصفقات؛ وكل أمر من الأوامر التي يجوز لنا إجراءها، يتم قبوله وتنفيذه على أساس أننا نعمل على مسئوليتنا ولصالحنا الخاص باعتبارنا المسئول الرئيسي، وليس باعتبارنا وكيلنا لك/عك.

1.4 Your capacity. You will enter into Transactions as principal unless otherwise agreed in writing by us.

1-4 صفتك: أما عن الصفة التي ستعامل بها معنا، فإنك ستقوم بإبرام الصفقات باعتبارك المسئول الرئيسي، إلا إذا تم الاتفاق بيننا كتابيا على خلاف ذلك.

1.5 Language of Communications. You may communicate with us in English. All FOREX.com UK standard documents will be available in English. If a document is translated into another language this will be for information purposes only and the English version will prevail.

1-5 اللغة المستخدمة في المراسلات والاتصالات والمعلومات المتبادلة: يمكنك تبادل المراسلات والاتصالات والمعلومات معنا باللغة الإنجليزية؛ فجميع المستندات الخاصة بشركة FOREX.com UK تكون متاحة باللغة الإنجليزية؛ وإذا تمت ترجمة أي من هذه المستندات إلى لغة أخرى، فإن ذلك سيكون فقط لأغراض توصيل المعلومات والتعريف بالبيانات، إلا إن النسخة الإنجليزية ستكون هي النسخة السائدة.

1.6 Commencement. This Customer Agreement supersedes any previous agreement between us on the same subject matter and takes effect when you signify your acceptance of this Customer Agreement by executing the Customer Account Application. By executing the Customer Account Application you confirm that you have read, understood and agree to be bound by this Customer Agreement with us.

1-6 البدء/ سريان النفاذ: هذا العقد (عقد اتفاقية العميل) يُبطل ويحل محل أي عقد اتفاق سابق قد أبرم فيما بيننا بشأن نفس الموضوع المبرم لأجله هذا العقد والذي يسري نفاذه حين توافق على هذا العقد، وذلك عن طريق التقديم لـ "طلب فتح حساب العميل"؛ فبموجب إجرائك لهذا الطلب، فإنك بذلك تثبت إقرارك بأنك قد قرأت، واطلعت على هذا العقد، وفهمت محتوياته، وأنت توافق على أن تكون ملزما قانونا بهذا العقد (عقد اتفاقية العميل) المبرم معنا.

1.7 Withdrawal. If you are an individual acting for purposes which are outside your business, trade or profession, you have a period of 14 calendar days from acceptance of this Customer Agreement to withdraw from this Agreement without penalty and without giving any reason. This right of withdrawal shall not apply following any Transaction executed under this Agreement which will thereafter remain binding on you

1.7 التراجع: إذا كنت فرد وتتعامل لأغراض خارجة عن عملك، أو مهنتك، لديك فترة 14 يوما من قبول هذا الاتفاق العملاء على الانسحاب من هذا الاتفاق دون عقوبة ودون إبداء أي سبب. وهذا الحق للانسحاب لا ينطبق بعد تنفيذ أي معاملة يتم تنفيذها بموجب هذا الاتفاق الذي سيبقى بعد ذلك ملزم لك

1.8 Amendments. We may amend this Agreement by giving written notice to you [by post or email]. Each amendment will become effective on the date specified in the notice and will be deemed accepted if and when you place an Order with us after the date on which the amendment becomes effective. Any amendment requested by you must be agreed in a formal amendment agreement by us. Unless expressly agreed otherwise, an amendment will not affect any outstanding Order or Transaction or any legal rights or obligations which may

already have arisen. If you do not wish to accept any amendment made by us you may by notice to us close any of your open Transactions and your Account in accordance with this Agreement.

7-1 التعديلات: يجوز لنا القيام بتعديل هذا العقد، وذلك بموجب إخطارك كتابيا [عن طريق إرسال خطاب بريدي، أو رسالة عبر البريد الإلكتروني]؛ وسيصبح كل تعديل من مثل هذه التعديلات ساري النفاذ بدء من التاريخ الذي يتم تحديده في الإخطار، وسيعتبر هذا التعديل مقبولا إذا قمت أو وقتما تقوم بوضع أمر صفقة لدينا بعد التاريخ الذي أصبح فيه التعديل ساري النفاذ؛ وأي تعديل تطالب أنت بإدخاله على العقد، لا بد وأن تتم الموافقة عليه رسميا من قبلنا، وذلك بموجب عقد رسمي خاص بهذا التعديل؛ وأي تعديل يجري على هذا العقد لن يؤثر على أي "أمر" معلق، ولا على أية "صفقة" معلقة، أو أية حقوق أو التزامات قانونية قد تنشأ بالفعل عن هذا العقد؛ هذا إلا إذا تم الاتفاق صراحة على خلاف ذلك؛ وإذا كنت ترغب في رفض أي تعديل بجرى من قبلنا، فيجوز لك طبقا لنصوص هذا العقد أن تغلق أي من صفقاتك المفتوحة، و حسابك لدينا، وفقا لهذا الاتفاق.

1.9 Duty to you. Nothing in this Customer Agreement purports to exclude or restrict any duty or liability owed by us to you under the Act or FSA Rules which under the Act or the Rules we are not permitted to exclude or restrict. If there is any conflict between this Customer Agreement and the FSA Rules, the FSA Rules will prevail.

8-1 واجبا تجاهك: ليس في هذا العقد ما يهدف إلى استبعاد أو منع أو الحد من أي واجب أو مسؤولية قانونية تقع على عاتقنا تجاهك طبقا للقانون أو لقواعد هيئة الخدمات المالية FSA ، حيث إنه طبقا للقانون وللقواعد المذكورة فإنه لا يجوز لنا أن المنع أو الاستبعاد أو التقييد أو الحظر؛ وفي حالة وجود أي تضارب أو تعارض بين "عقد العميل" هذا، وبين قواعد هيئة الخدمات المالية FSA، فإن هيئة الخدمات المالية FSA هي التي تسود.

1.10 Duties and responsibilities. We assume no greater responsibility or fiduciary duty than that imposed by the FSA Rules or the express terms of this Customer Agreement.

9-1 الواجبات والمسئوليات: نحن لا نتحمل أي مسؤولية أو واجب ائتماني أكبر من تلك التي تفرضها علينا قواعد هيئة الخدمات المالية FSA أو العبارات الصريحة التي ذكرت في هذا الاتفاق.

2. RISK DISCLOSURES بيانات كشف المخاطرة

2.1 At Schedule 2 you are provided with a General Risk Disclosure Notice in compliance with FSA Rules. The General Risk Disclosure Notice sets out the particular investment risks of investing in complex financial instruments. Your execution of the Customer Account Application will be treated as your informed acknowledgment that you have carefully read and are prepared to accept the risks outlined in the General Risk Disclosure Notice. If there is anything you do not understand it is recommended that you seek specialist independent financial and/or legal advice, in particular, regarding the suitability of complex financial instrument trading.

2-1 نقدم لك في البيان الملحق رقم (2) [البيان العام للكشف عن المخاطرة] امثالا لقواعد هيئة الخدمات المالية FSA؛ وهذا البيان يوضح مخاطر الاستثمار في الأدوات المالية المركبة بشكل خاص؛ وعندما تقوم بتقديم "طلب فتح حساب العميل" فسينظر إلى ذلك الإجراء باعتباره إقرارا معلنا منك بأنك قد قرأت ودرست ذلك البيان بعناية واهتمام، وأن هذا الطلب قد تمت صياغته وإعداده للموافقة من قبلك على قبول هذه المخاطر المضمنة في [بيان الكشف عن المخاطرة العامة]؛ وإذا كان هناك أي شيء يصعب عليك فهمه، فإننا ننصحك بالبحث عن من يقدم لك استشارات مالية و/أو قانونية متخصصة بشكل حيادي، وخاصة فيما يختص بمدى جدارة وملاءمة تداول الأدوات المالية المركبة.

2.2 You should note, in particular, that trading on Margin involves significant risks and that:

2-2 وعليك أن تلاحظ وبشكل خاص أن التداول القائم على الهامش (المارجن) بشكل خاص ينطوي على مخاطرة عالية، وأنه:

(a) you can lose more than your Initial Margin and in certain circumstances your losses may be unlimited; and

(أ) من الممكن أن تخسر قيمة تفوق قيمة الهامش المبدئي المتاح في حسابك، وفي ظروف معينة قد تكون خسائر غير محدودة؛ و

(b) if the market moves against your position or Margin rates are increased there may be insufficient money in your Account to satisfy Margin requirements and we may automatically liquidate any or all of your positions at a loss.

(ب) وإذا تحرك السوق ضد اتجاه صفقاتك، أو إذا ارتفعت معدلات الهامش، فقد تصبح الأموال الموجودة في حسابك غير كافية للوفاء بالهامش المطلوب، مما قد يجعلنا نلقائنا نقوم بتصفية أي من أو كل الصفقات الخاصة بك على خسارة.

3. INTERPRETATION التفسير

3.1 Terms capitalised in this Agreement are defined at Schedule 1 of this Agreement.

3-1 البيان الملحق رقم (1) الوارد بهذا العقد يحتوي على تحديد وتعريف للشروط المنصوص عليها في هذا العقد.

3.2 General interpretation. A reference in this Customer Agreement to a “clause” or “Schedule” will be construed as a reference to, respectively, a clause of or Schedule to this Customer Agreement, unless the context requires otherwise. References in this Customer Agreement to any statute or statutory instrument or Applicable Regulations include any modification, amendment, extension or re-enactment. A reference in this Customer Agreement to any “document” will be construed to include any electronic document. References to persons include bodies corporate, unincorporated associations and partnerships/persons, firms, companies, corporations, governments, states or agencies of a state or any associations or partnerships of two or more such persons (whether or not having separate legal personality). The masculine includes the feminine and the neuter and the singular includes the plural and vice versa as the context admits or requires. Words and phrases defined in the FSA’s Rules have the same meanings in this Customer Agreement unless expressly defined in this Customer Agreement. Any times or deadlines referred to in this Customer Agreement, whether by reference to specific hours or otherwise, are based on local times in London, UK.

3-2 تفسير عام: * إن تفسير الإشارة هنا لكلمة (بند) بمعنى أي بند من البنود المنصوص عليها في هذا العقد، أو كلمة (ملحق) يشار بها إلى أي بيان ملحق مضاف إلى هذا العقد، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك؛ أما الإشارات الواردة في هذا العقد إلى أي (قانون تشريعي) أو أي (مرسوم بقانون) أو أي من (الأنظمة واللوائح المطبقة) فهي تتضمن أي تعديل أو تمديد أو إعادة سن تشريعات قانونية؛ * أما عن تفسير الإشارة إلى كلمة (وثيقة) فإنها تتضمن أي مستند إلكتروني محرر بالوسائل الإلكترونية مثل الكمبيوتر والفاكس؛ * أما تفسير الإشارة عن (الأشخاص) فهي تتضمن الهيئات الاعتبارية، والجمعيات الغير مدمجة والشراكات / والشراكات بين الأشخاص، والشركات، والمؤسسات، والشركات والحكومات والدول أو الوكالات التابعة للدولة أو أية جمعيات أو الشراكات بين اثنين أو أكثر، (سواء كانت لهم شخصية قانونية مستقلة أو ليست لهم هذه الشخصية)؛ وعندما تشير الكلمات إلى صفة (المذكر) فإنها تشمل النوعين (المذكر) و(المؤنث) وكذلك أي نوع (محايد) يقال على المذكر أو المؤنث؛ وكذلك (صيغة المفرد) تشمل المفرد والجمع للمذكر والمؤنث، وذلك بالطبع بحسب ما يفرضه سياق الكلام؛ وبالنسبة للكلمات والعبارات التي تم تعريفها في قواعد هيئة الخدمات المالية FSA، فهي تحمل نفس المعاني الواردة بهذا العقد [عقد اتفاقية العمل]، هذا إلا إذا تم تعريفها صراحة في هذا العقد؛ وبالنسبة لأية مواعيد يشار إليها في هذا العقد، سواء كانت ساعات محددة أو غير ذلك، أو المواعيد المحددة في العقد باعتبار آخر موعد لإنجاز العمل، فهي جميعا مواعيد محددة بناء على التوقيت المحلي لمدينة لندن بالمملكة المتحدة.

3.3 This Customer Agreement and the Schedules. The Schedules form part of this Customer Agreement. We may from time to time send to you further schedules with respect to a specific Market or class of Financial Instruments or Commodity which will also form part of this Customer Agreement. This means that specified times and dates in this Customer Agreement are vital and mandatory. Any delay, reasonable or not, may be grounds for terminating a Transaction or Transactions or this Customer Agreement

3-3 "عقد العمل" و"ملحقاته": البيانات الملحقه بهذا العقد تشكل جزء لا يتجزأ من هذا العقد الخاص بالعمل؛ وقد نرسل إليك من حين إلى آخر المزيد من الملحقات المتعلقة بسوق معينة، أو بفئة معينة من الأدوات المالية، أو من السلع التي تشكل أيضا جزء لا يتجزأ من عقد اتفاقية العمل. وهذا يعني أن أوقات وتواريخ محددة في اتفاقية العمل هي هامة وإلزامية. ويجوز لأي تأخير، معقول أم لا، أن يكون سببا لإنهاء صفقة أو صفقات أو اتفاقية العمل

3.4 Headings. Headings are for ease of reference only and do not form part of this Customer Agreement.

3-4 العناوين الرئيسية: تستخدم هنا فقط لأجل التسهيل والإشارة والرجوع إليها فقط، وهي ولا تشكل جزء من عقد اتفاقية العمل.

3.5 Time of essence. Time will be of the essence in respect of all obligations of yours under or in connection with this Customer Agreement and any Transaction.

3-5 الزمن الجوهري للعقد : إن تحديد مهلة زمنية لتنفيذ العقد، والتزامك بهذه المدة الزمنية هو ركن أساسي وجوهري في هذا العقد وهو بالتالي شرط والتزام جوهري في أي صفقة من الصفقات.

4. CLIENT CLASSIFICATION تصنيف العميل

4.1 For the purposes of the services provided by FOREX.com UK under this Customer Agreement subject to clause 4.2 we will treat you as a Retail Client.

4-1 سوف نتعامل معك باعتبارك "عميل بالتجزئة" وذلك تحقيقاً لأغراض الخدمات التي تقدمها إليك FOREX.com UK تطبيقاً لنص البند (2 - 4) من بنود عقد اتفاقية العميل.

4.2 Where we have categorised you as a Retail Client, in certain circumstances you may request to be treated as a Professional Client. If you are classified as a Professional Client pursuant to your request you will lose the protections afforded to Retail Clients (apart from those also provided to Professional Clients) under FSA Rules are summarised in a notice we will provide to you in these circumstances, further details of which are available from FOREX.com UK on request. Where we have categorised you as a Professional Client in certain circumstances you may request to be treated as an Eligible Counterparty.

4-2 وعندما يتم تصنيفك لدينا باعتبارك "عميلاً بالتجزئة"، فيجوز لك أن تطالب في ظروف معينة بأن نتعامل معك باعتبارك "عميلاً محترفاً"؛ وإذا تم تصنيفك، بناءً على طلبك، باعتبارك "عميلاً محترفاً"، فسوف تفقد بذلك عناصر الحماية التي تمنح لـ "عملاء التجزئة" (فضلاً عن تلك التي تمنح كذلك لـ "العملاء المحترفين") طبقاً لقواعد هيئة الخدمات المالية FSA، وسنقوم بإجمال هذه العناصر في بيان موجز نقدمه إليك في هذه الظروف؛ وإذا أردت معرفة المزيد من التفاصيل في هذا الشأن، فإن FOREX.com UK ستزودك بها وتجعلها في متناولك؛ وفي حالة ما إذا صنفتك باعتبارك "عميلاً محترفاً" في ظروف معينة فإنه يجوز لك أن تطالب بأن نتعامل معك باعتبارك "طرفاً مؤهلاً" في العقد (الطرف المؤهل: يتمثل في الهيئات والكيانات المعتمدة المرخص لها العمل في الأسواق المالية، والتي لا تحتاج إلى استشارات مالية أو استثمارية مثل: الشركات الاستثمارية، المؤسسات الائتمانية، شركات التأمين).

5. APPLICABLE REGULATIONS AND MARKET REQUIREMENTS النظم واللوائح المطبقة، ومتطلبات السوق

5.1 Subject to Applicable Regulations. This Customer Agreement and all Transactions are subject to Applicable Regulations so that: (i) if there is any conflict between this Customer Agreement and any Applicable Regulations, the latter will prevail; and (ii) we may take or omit to take any action we consider necessary to ensure compliance with any Applicable Regulations and whatever we do or fail to do in order to comply with them will be binding on you.

5-1 **الخضوع للنظم واللوائح المطبقة:** هذا العقد (عقد اتفاقية العميل)، وجميع الصفقات المبرمة تكون خاضعة للنظم واللوائح المطبقة، بحيث: (أ) أنه إذا كان هناك أي تعارض أو تضارب بين هذا العقد، وبين أي من النظم واللوائح المطبقة، فإن الذي يسود في هذه الحالة هو النظم واللوائح المطبقة؛ (ب) أننا قد نتخذ أو نهمل في اتخاذ أي إجراء نراه ضرورياً لكي نضمن الامتثال لأي من النظم واللوائح المطبقة، بمعنى أنك ملزم بإتباع هذه النظم واللوائح سواء اتخذنا أم لم نتخذ مثل هذه الإجراءات التي تضمن لنا امتثالك لها.

5.2 Market Liquidity Provider and Market action. If a Market or Liquidity Provider (or an intermediate broker or agent, acting at the direction of, or as a result of action taken by, a Market) takes any action which we determine affects or may affect a Transaction, then we may take any action which we, may reasonably consider desirable to correspond with such action or to mitigate any loss incurred as a result of such action. Any such action taken by us will be binding on you.

5-2 **توفير السيولة بالسوق، وحركة أداء السوق:** "موفر السيولة بالسوق" يتمثل في "السماسر الوسيط" أو "الوكيل الوسيط" الذي يتصرف بناءً على اتجاه السوق وحركته؛ فإذا اتجه أداء السوق وحركته في اتجاه معين، أو اتخذ "متعهد السيولة" تصرفاً ما بناءً على حركة السوق- تلك الحركة التي نحدد نحن مدى تأثيرها على الصفقات- فإنه يجوز لنا عندئذ أن نتخذ التصرف الذي نراه- بحسب تقديرنا الخاصة- مستحباً ومرغوباً فيه تمثيلاً وتناغماً مع حركة السوق واتجاهه، أو تحقيقاً للحد من أية خسائر يمكن تكبدها نتيجة لهذه الحركة؛ والتصرف الذي سننخذه في هذه الحالة سيكون ملزماً لك.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

5.3 You acknowledge that you are solely responsible for, and that neither FOREX.com UK nor any of its Affiliates has any responsibility for, your compliance with any laws, regulations or rules applicable to your use of the services provided by us under this Customer Agreement including, but not limited to, any laws, regulations or rules, in your or any other jurisdiction, relating to tax, foreign exchange and capital control, and for reporting or filing requirements that may apply as a result of your country of citizenship, domicile, residence or tax-paying status.

5-3 الإقرار منك أنك وحدك المسئول عن امتالك وخضوعك لأي قوانين أو قواعد أو نظم ولوائح واجبة التطبيق على انتفاعك بالخدمات التي نقدمها إليك طبقاً لعقد اتفاقية العميل؛ وبأنه لا تقع أية مسؤولية في هذا الشأن على FOREX.com UK، أو على أي من الشركات التابعة لها؛ ومن هذه القوانين والقواعد والنظم واللوائح، على سبيل المثال وليس الحصر: تلك التي تكون مطبقة داخل دائرة الاختصاص القضائي التي تكون أنت تابعاً لها، أو أي دائرة اختصاص أخرى، للرقابة على الضرائب أو الصرف الأجنبي أو رؤوس الأموال؛ كما أنك وحدك المسئول عن التقارير أو الإقرارات اللازمة لتقديمها طبقاً لنظام البلد التي تنتمي إليها باعتبارك أحد مواطنيها سواء بموجب محل إقامتك الدائمة، أو مقر عملك الرسمي، أو وضعك القانوني من حيث سداد الضرائب.

6. EXECUTION AND ADVICE المشورة والتنفيذ

6.1 Execution only. We deal with you on an execution-only basis and will not make personal recommendations or advise on the merits or suitability of purchasing, selling or otherwise dealing in particular investments or executing particular Transactions, their legal, tax, accounting or other consequences or the composition of any account or any other rights or obligations attaching to such investments or Transactions. You should bear in mind that merely explaining the terms of a Transaction or Financial Instrument or its performance characteristics does not itself amount to advice on the merits of the investment.

6-1 **التنفيذ فقط:** نحن نتعامل معك على أساس "تقديم خدمة التنفيذ فحسب"، أي أن خدماتنا تقتصر فقط على الإجراء والتنفيذ؛ ولا نقدم إليك بالنصح والمشورة والتوصيات بشأن مدى ملائمة الأوضاع للشراء، أو للبيع، أو لأي تعاملات أخرى خاصة باستثمارات معينة أو بإجراء صفقات معينة، أو بشأن التداعيات والعواقب القانونية، أو الضريبية أو المحاسبية المترتبة على هذه الاستثمارات والصفقات، أو بتسوية أي حساب من الحسابات أو أية حقوق أو التزامات أخرى تتعلق بها أيضاً؛ ويجب أن نتذكر دائماً أن مجرد شرح المصطلحات وتوضيح الشروط الخاصة بالصفقة أو بالأداة المالية أو بخصائص تنفيذها وأدائها لا يرقى في حد ذاته إلى مستوى المشورة المتعلقة بخصائص الاستثمار

6.2 Incidental information. Where we do provide general trading recommendations, market commentary or other information:

6-2 **المعلومات الثانوية:** إذا قمنا بالفعل بتقديم توصيات عامة بشأن التداول، أو تعقيب عام على أحوال السوق، أو غيرها من الملاحظات والمعلومات، فلا بد أن تكون على وعي وإدراك بالنقاط التالية:

(a) this is incidental to your dealing relationship with us. It is provided solely to enable you to make your own investment decisions and does not amount to a personal recommendation or to advice;

(أ) أن هذه المعلومات بالنسبة للعلاقة التجارية التي تربطك بنا هي معلومات ثانوية؛ وأنها لم تقدم إلا لكي نمكنك من اتخاذ قراراتك الاستثمارية، وأنها بذلك لا ترقى لمستوى المشورة الشخصية.

(b) we give no representation, warranty or guarantee as to the accuracy or completeness of such information or as to the legal, tax or accountancy consequences of any Transaction;

(ب) وأنت لا نعطي أي إقرار أو شهادة أو ضمان بشأن دقة هذه المعلومات أو كمالها، أو بشأن التداعيات والعواقب القانونية أو الضريبية أو المحاسبية المترتبة على أي صفقة من الصفقات؛

(c) where information is in the form of a document containing a restriction on the person or category of persons for whom that document is intended or to whom it is distributed, you agree that you will not pass it on contrary to that restriction;

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(ج) وإذا كانت هذه المعلومات على هيئة مستند يتضمن قيود على شخص أو فئة الأشخاص المعني بها في هذا المستند، أو الموجه إليها هذا المستند، أو الذي يوزع هذا المستند بشأنها؛ فإن عليك في هذه الحالة الموافقة بأنك لن تنقل هذا المستند على نحو يتعارض ويتنافى مع ما تضمنه من قيود.

6.3 You acknowledge and agree that you are capable of assessing the merits of and understand and accept, the nature and risks of Transactions entered into under this Customer Agreement and that you do not rely on advice from FOREX.com UK in relation to the merits of any such Transaction.

6.3 أنت تقر وتوافق على أنك قادر على تقييم مزايا وفهم وقبول، طبيعة ومخاطر الصفقات المبرمة بموجب هذه الاتفاقية للعملاء والتي لا تعتمد على المشورة من FOREX.com UK فيما يتعلق مزايا أي معاملة من هذا القبيل.

7. CHARGES AND PAYMENTS الرسوم والمدفوعات

7.1 Charges. You will pay our charges as agreed with you from time to time or we may deduct such charges from any funds held by us on your behalf. We may charge a mark-up or mark-down (the difference between the price at which we take a principal position and the Transaction execution price with you). We may alternatively agree to charge a commission or a combination of commission and mark-up or mark-down. Where your Account was introduced to us by an introducing broker a portion of the charges or Commissions paid by you may be given to the introducing broker in accordance with clause 16.1 herein.

7-1 الرسوم: ستقوم بسداد الرسوم المستحقة لنا على حسب ما نتفق عليه معك من حين إلى آخر، أو قد نقوم نحن باستقطاع هذه الرسوم من أي أموال قد تكون في حوزتنا لصالحك ونيابة عنك؛ كما يجوز لنا أن نحمك بفروق الأسعار المتزايدة أو المتناقصة (الفارق بين السعر الذي نتخذ عنده مركزا رئيسيا لرأس المال، والسعر الذي تتم به إجراء الصفقة معك)؛ أو قد نتفق بدلا من ذلك على أن نحمك عمولة، أو مجموعة من العمولات المتزايدة أو المتناقصة؛ وعندما يتم إدخال حسابك لدينا عن طريق السمسار الوسيط، فإنه طبقا لنص البند (1-16) من هذا العقد، هناك حصة من الرسوم أو من العمولات التي تقوم بدفعها، تذهب إلى السمسار الوسيط.

7.2 Currency indemnity. If we receive or recover any amount in respect of an obligation of yours in a Currency other than that in which such amount was payable, whether pursuant to a judgment of any court or otherwise, you shall indemnify (fully compensate or reimburse) us and hold us harmless from and against any cost (including costs of conversion) and loss suffered by us as a result of receiving such amount in a Currency other than the Currency in which it was due.

7-2 تعويض العملة: إذا تسلمنا أو استردنا أي مبالغ تتعلق بأي من المستحقات الواجبة لك، وكانت هذه المبالغ بعملة مختلفة عن العملة التي يجب دفع هذه المبالغ بها- سواء كان ذلك بموجب حكم قضائي صادر عن أي من المحاكم، أو ما شابه- فإن عليك في هذه الحالة أن تدفع (تعويض كامل أو سداد) لنا تعويضا مقابل المصروفات التي ستتحملها (تشمل تكاليف تحويل العملة)، أو تعويضا يكون بمثابة تأمين لنا ضد أي خسائر قد نتكبدها بسبب استلامنا هذه المبالغ بعملة مختلفة عن تلك العملة الواجب الدفع بها.

7.3 Incidental Fees. FOREX.com UK.com may charge for incidental banking-related fees such as wire charges for deposits/withdrawals and returned check fees. FOREX.com UK may charge monthly inactivity fees in any account wherein there is no trading activity for at least thirty (30) calendar days.. FOREX.com UK reserves the right to change its fee structure and/or parameters at any time without notice. Fees do not currently, but may in the future include such things as statement charges, order cancellation charges, account transfer charges, telephone order charges or fees imposed by any interbank agency, bank, contract, market or other regulatory or self-regulatory organization arising out of FOREX.com UK's provision of services hereunder. Customer may incur additional fees for the purchase of optional, value added services offered by FOREX.com UK.

7-3 الرسوم العشوائية: يمكن ل FOREX.com UK ان تطبق اتعاب مصرفية عشوائية مثل اتعاب التحويل من وإلى الحساب كما يمكن ل FOREX.com UK ان تطبق اتعاب شهرية لأي حساب غير فعال لمدة 30 يوم. تحتفظ FOREX.com UK بحق تغيير هيكلية الرسوم بأي وقت وبدون اذار. يمكن للرسوم ان تتضمن رسوم كشوفات الحساب، الغاء الأوامر، التحويل من وإلى الحساب، الأوامر الموضوعة عبر الهاتف او اي رسوم مفروضة من اي وكالة، مصرف، عقد، او اي هيئة تنظيمية مبرمة من تقديم خدمات FOREX.com UK. قد يتقيد العميل أيضا رسومات متعلقة بالخدمات الإضافية الاختيارية المقدمة من FOREX.com UK.

“This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern.”
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

7.4 Conversion of foreign currency amounts. If you direct FOREX.com UK to fund Margin from funds denominated in a foreign currency held on your Account, FOREX.com UK will be authorised to convert those funds for Margin at a rate of exchange reasonably determined by FOREX.com UK. FOREX.com UK will not be liable to you for any exchange rate loss suffered by you as a result of any such conversion.

7-4 تحويل مبالغ بعملة أجنبية: إذا وجهت تعليماتك إلى FOREX.com UK بأن تدعم الهامش بأموال صادرة بعملة مودعة في حسابك؛ فإن FOREX.com UK ستكون مفوضة لتحويل هذه الأموال المخصصة للهامش بسعر الصرف الذي تحدده FOREX.com UK؛ ولن تقع على FOREX.com UK أي مسؤولية قانونية تجاهك في حالة تكبدك أي خسائر على سعر الصرف التي تنجم عن هذا التحويل.

7.5 Payments and deliveries net. Unless we give you written notice to the contrary, all payments and deliveries between us shall be made on a net basis and we shall not be obliged to deliver any asset or make any payment to you or both (as the case may be) unless and until we have received from you the appropriate documents and any cleared funds.

7-5 صافي المدفوعات، والتسليمات: جميع المدفوعات والتسليمات الواجبة فيما بيننا ستتم على أساس صافي القيمة، ولن نكون ملزمين بتسليم أي أصول، أو بسداد أي مدفوعات لك، أو بكلاهما معا (بحسب كل حالة) إلا بعد أن تكون قد وصلتنا منك المستندات اللازمة والصحيحة، وأية أموال واجبة للتسوية؛ وسيظل هذا الوضع هو الساري فيما بيننا إلا إذا وصلك منا إخطار كتابي يقول بغير ذلك.

7.6 Remuneration and sharing charges. We may receive remuneration from, or share charges with any Affiliates or third parties in connection with Transactions carried out on your behalf. Details of such remuneration or sharing arrangements will be made available to you on written request.

7-6 الأتعاب ورسوم المشاركة: يجوز لنا أن نتقاضى أتعاب، أو رسوم مشاركة من أي شركة من الشركات التابعة، أو من الغير مقابل إشراك أي منهم معنا في تنفيذ الصفقات نيابة عنك ولصالحك؛ ونوضح لك في طلب محرر كتابيا تفاصيل هذه الأتعاب، أو تفاصيل تسويات المشاركة واقتسام العمل.

8. OUR SECURITY الضمان الواجب لنا

8.1 Security interest. As a continuing security for the performance of all your obligations (whether actual or contingent, present or future) to us pursuant to or in connection with this Customer Agreement ("Secured Obligations") you grant to us, with full title guarantee, a first priority fixed charge over, and security interest in, all non-cash Margin and other collateral (collectively "Collateral") now or in the future provided by you to us or to our order or under our direction or control or that of a Market standing to the credit of your Account or otherwise held by us or any of our Affiliates or our or their nominees on your behalf.

8-1 المصلحة الأمنية "حق ملكية الضمان": كضمان لاستمرار أداء جميع الالتزامات الخاصة بك، ينشأ عن تعاقبك معنا التزامات واجبة عليك لنا سواء كانت التزامات حالية فعلية أو مستقبلية أو طارئة وذلك فيما يتعلق بهذا العقد أو طبقا لشروطه؛ لذلك وحتى نضمن دوام وفائك بهذه الالتزامات، يكون عليك أن تمنحنا "ضمان عيني محدد، له الأولوية الأولى" - مع ضمان حقك كاملا - ليكون "الهامش الغير نقدي"، كما تمنحنا "حق ملكية الضمان" المعطاة كهامش غير نقدي، ويسري هذا على كافة الضمانات الإضافية الأخرى (تسمى إجمالاً "الضمانات الإضافية") التي ستقدمها إلينا الآن أو في المستقبل، أو عند طلبنا لها، أو خضوعا لتوجيهاتنا، أو لرقابتنا أو بحسب اتجاهات السوق وتأثيرها على الحساب، أو بحسب توجيهات أو طلب أو رقابة أي من الشركات التابعة لنا، أو أي من المندوبين المعيّنين من قبلهم أو من قبلنا للبيع أو للشراء نيابة عنك ولصالحك.

8.2 Further assurance. You agree to execute such further documents and to take such further steps as we may request from time to time to create, perfect, maintain or protect our charge and security interest referred to in clause 8.1, to be registered as owner of or obtain legal title to all Collateral, to secure further the Secured Obligations, or to enable us to exercise our rights or satisfy any Market requirement.

8-2 تأمين إضافي: بموجب هذا العقد فإنك توافق على اتخاذ وإتمام هذه الإجراءات، وهذه المستندات الإضافية، إذ إننا قد نطالبك من حين إلى آخر بإنشاء وإتمام إجراءات "الضمان" و"حق ملكية الضمان" المشار إليهما في البند السابق رقم (1-8)، والعمل على صيانة وحماية الضمان والحفاظ عليه، وذلك لكي يمكننا تسجيل جميع الضمانات الإضافية كضمانات مملوكة لنا، أو لكي نحصل على سند ملكية رسمية وقانونية لها، مما يثبت ما لنا من مستحقات مضمونة، أو يمكننا من ممارسة حقوقنا أو من تلبية لمتطلبات السوق.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern."
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

8.3 Substitution. You may not withdraw or substitute any property or asset subject to our charge and security interest referred to in clause 8.1 without our prior written consent.

8-3 الاستبدال: لا يجوز لك أن تسترد أو تستبدل أي ممتلكات أو أصول خاضعة كضمان، ولحق ملكية الضمان والمصلحة الأمنية التي منحنا لنا، والمشار إليهما في البند (1) (8)، بدون موافقة كتابية مسبقة منا.

8.4 General lien. In addition and without prejudice to any rights to which we may be entitled under this Customer Agreement or any Applicable Regulations, we will have a general lien on all property held by us or any of our Affiliates or our or their nominees on your behalf until the satisfaction in full of all Secured Obligations.

8-4 امتياز عام: إضافة إلى ما سبق، ودون المساس بأي حقوق مخولة إلينا بموجب هذا العقد أو بمقتضى النظم واللوائح المطبقة، سنحصل على "امتياز عام" يعطينا حق التصرف أو الحجز على كافة الممتلكات التي في حيازتنا كضمان استيفاء للالتزامات المستحقة لنا، أو التي في حيازة أي من الشركات التابعة لنا، أو أي من مندوبي هذه الشركات المعيّنين للقيام بالبيع والشراء نيابة عنك ولصالحك، وذلك إلى أن يتم سداد كافة الالتزامات المضمونة كاملة.

9. RIGHT OF SET-OFF حق إجراء مقاصة

9.1 We may at any time set off, without prior notice to you or any other requirement, any obligation (whether or not such obligation is matured or contingent, whether or not arising under this Customer Agreement or under or in connection with any other agreement, transaction or instrument, and regardless of the currency, place of payment or booking office of the obligation) you or any of your Affiliates may from time to time owe to us or any of our Affiliates, as reasonably determined by us, against any obligation (whether or not such obligation is matured or contingent, whether or not arising under this Customer Agreement or under or in connection with any other agreement, transaction or instrument, and regardless of the currency, place of payment or booking office of the obligation) we or any of our Affiliates may then owe to you or any of your Affiliates, as reasonably determined by us.

9-1 يجوز لنا أن نقوم في أي وقت من الأوقات، بدون شروط مسبقة أو إخطار مسبق لك، بإجراء مقاصة على أي من المستحقات التي تكون أنت، أو أي من الشركات التابعة لك، ملزم بها، من حين إلى آخر، لنا، أو لأي من الشركات التابعة لنا، سواء كانت هذه المستحقات مستحقة السداد قد حان موعد استحقاقها أو لم يحن موعد سدادها، وسواء كانت هذه المستحقات ناشئة بموجب هذا العقد أو فيما يتعلق بأي عقد آخر، أو بصفقة من الصفقات، أو بأي أداة مالية، وهذا بصرف النظر عن نوع العملة، أو مكان الدفع، أو مكتب تسجيل المستحقات؛ ونقوم نحن، مع مراعاة حدود الإنصاف، بالبت في هذه المقاصة التي نجرها على مستحقاتنا لديك إلى حد معقول، كما أشرنا آنفاً.

9.2 For the purpose of any cross-currency set-off, we may convert either obligation at the applicable market exchange rate selected by us on the relevant date.

9-2 ولأغراض إجراء مقاصة على مستحقات بعملة الأزواج المتقاطعة، فيجوز لنا تحويل أي من الالتزامات المستحقة عند سعر صرف ساري بالسوق، نختاره نحن في تاريخ استحقاق هذه الالتزامات.

9.3 If the amount of any obligation is unascertained, we may in good faith estimate that amount and set off in respect of the estimate, subject to us accounting to you when the amount of the obligation is ascertained.

9-3 إذا كان مبلغ الالتزامات المستحقة غير مؤكد وغير مستوثق منه، فإنه يجوز لنا أن نقدر هذا المبلغ مع مراعاة حسن النية، ونقوم بإجراء المقاصة بناء على هذا التقدير، مع تسوية الحساب معك عندما يكون مبلغ الالتزامات المستحقة معلوماً ومؤكدًا.

9.4 Our rights under this clause 9 will be in addition to any other right of set-off or similar right we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise.

9-4 جميع حقوقنا بموجب هذا البند (9) والتي تشمل حقنا في إجراء المقاصة أو أي حقوق أي أخرى مماثلة تكون جميعها واجبة لنا بموجب هذا العقد، وتكون خاضعة للقوانين المتعارف عليها.

10. TAXES الضرائب

10.1 You are responsible for all taxes (UK or foreign) that may arise as a result of or in connection with a Transaction, whether under current or changed law or practice. We shall have no responsibility for any of your tax liabilities, or for providing information or advice in respect of such liabilities and shall not be responsible for notifying you of a change in tax law or practice. You shall indemnify (fully compensate or reimburse) us and hold us harmless for and against all costs, claims, demands and expenses arising as a result of or in connection with any failure by you to reimburse the Indemnified Party in accordance with this clause.

10-1 أنت مسئول عن جميع الضرائب (البريطانية أو الأجنبية) التي قد تنشأ نتيجة لصفقة من الصفقات أو فيما يتعلق بأي معاملة، سواء كانت هذه الضرائب مفروضة وفقاً للقانون الساري أو المعدل، أو وفقاً للعرف السائد؛ ولن تقع علينا أي مسؤولية تجاه أي من هذه الأعباء الضريبية، ولن نكون أيضاً مسؤولين عن تقديم أية معلومات أو مشورة تتعلق بهذه الأعباء، أو عن إخطارك بأي تعديل يطرأ على قانون الضرائب أو على العرف السائد فيها؛ وعليك أن تسدد لنا (تعويض كامل أو سداد) عن كافة التكاليف، والمستحقات، والمطالبات، والمصروفات الناجمة عن أو المتعلقة بتخلفك عن سداد الضرائب للجهة المستفيدة طبقاً لهذا البند؛ بل وأن توفر لنا الحماية الكافية ضد أية أضرار بما يجنبنا تكبد مثل هذه التكاليف والمطالبات والمصروفات.

11. MATERIAL INTERESTS AND INFORMATION BARRIERS المعلومات وحود الكشف عن المعلومات

11.1 **Material interests.** Your attention is drawn to the fact that when we deal with you or for you, we or an Affiliate or some other person connected with us may have another interest, relationship or arrangement that is material. Without limiting the nature of such interests, examples include where we or an Affiliate could be:-

11-1 **المصالح المادية الجوهرية:** نود أن نوجه عنايتك إلى أننا حين ن عقد معك أو لصالحك صفقات المضاربة في سوق العملة، سواء نحن أو أي من الشركات التابعة لنا أو أي شخص آخر من طرفنا، فإن لنا في ذلك مصلحة أو علاقات أو اتفاقات أو تسويات مادية أخرى؛ ودون الخوض في تحديد طبيعة هذه المصالح، نورد فيما يلي الأمثلة على تلك المصالح الخاصة بنا أو بإحدى شركاتنا التابعة:

(a) dealing or quoting prices to the markets, in the investment, a related investment or an asset underlying the investment, as principal for our (or its) own account or that of someone else. This could include selling to you or buying from you and also dealing with or using the services of an intermediate broker or other agent who may be an Affiliate;

(أ) المتاجرة أو تدفق الأسعار في أسواق الاستثمار، أو الاستثمارات المرتبطة بنشاطنا، أو أسعار أصل من الأصول التي تشكل الأساس في الاستثمار المعني؛ حيث نقوم بذلك- نحن أو الشركات التابعة أو أي طرف مرتبط بنا- كل على مسؤوليته الخاصة باعتبارنا المسئول الرئيسي؛ وهذا يمكن أن يشمل: البيع لك أو الشراء منك، كما يشمل أيضاً التعامل مع، أو الانتفاع بخدمات الوسطاء من السماسرة والوكلاء ممن قد يكونوا من الشركات التابعة لنا؛

(c) matching (e.g. by way of a cross) your Transaction with that of another customer by acting on his behalf as well as yours;

(ب) توفيق الصفقات الخاصة بك مع صفقات تخص عميل آخر [على سبيل المثال: عن طريق تقاطع الصفقات مع بعضها البعض]؛ حيث نعمل باعتبارنا قائمين بالأعمال نيابة عنه ولصالحه، مثلما نعمل معك؛

(c) buying from you and selling immediately to another customer, or vice versa;

(ج) الشراء منك، والبيع على الفور لعميل آخر، أو العكس بالعكس؛

(d) advising and providing other services to Affiliates or other customers who may have interests in investments underlying assets which conflict with your own.

(د) تقديم النصيحة والمشورة، وخدمات أخرى للشركات التابعة أو لعملاء آخرين ممن تكون له منافع ومصالح في الاستثمار في أصول أساسية، تتعارض مع مصالحك.

11.2 You accept that we and our Affiliates may have interests which conflict with your interests and may owe duties which conflict with duties which would otherwise be owed to you, and consent to our acting in any manner which we consider appropriate in such cases subject to Applicable Regulations.

11-2 بموجب هذا العقد فأنت توافق على أنه من الجائز أن تكون لنا ولشركائنا التابعة مصالحنا التي قد تتعارض مع مصالحك، وبأن هناك مهام ومسئوليات تقع على كاهلنا، قد تتعارض مع تلك المسؤوليات الواقعة على كاهلنا تجاهك؛ كما توافق على أن نكون نائبيين عنك بالتصرف على النحو الذي نراه مناسباً وصحيحاً في الأمور التي تخضع للنظم واللوائح المطبقة.

11.3 No liability to disclose or account. We will comply with Applicable Regulations binding on us, but we shall be under no further duty to disclose any interest to you, including any benefit, profit, commission or other remuneration made or received by reason of any Transaction or any related transaction or position.

11-3 لا إلزام بالكشف والإفشاء، أو بتقديم كشف حساب: سنكون ملتزمين وممتثلين للوائح والقواعد والنظم المطبقة والملزمة لنا، ولكننا لن نكون ملزمين بالكشف لك عن أي مصلحة أو منفعة تعود علينا سواء كانت في صورة فائدة أو عمولات أو مزايا أو أي صورة أخرى من صور الأجر والأتعاب، سواء تلك التي نتقاضها أو ندفعها من أجل أي من الصفقات المبرمة، أو الصفقات المرتبطة.

11.4 Information Barriers. Where necessary we maintain arrangements which restrict access by our employees to information relating to areas of our business (and that of Affiliates) with which, and the affairs of clients with whom, they are not directly concerned. Accordingly, we shall not be required to have regard to or disclose to you or make use of any information which belongs to or is confidential to another client or to us or any Affiliate, and we may be unable to advise or deal with you in relation to particular investments without disclosing the reason for this.

11-4 حدود الكشف عن المعلومات: نحن نراعي الترتيبات والنظم الضرورية اللازمة لحظر إطلاع موظفينا على البيانات والمعلومات التي تخص مجالات نشاطنا التجاري (وأنشطة شركائنا التابعة) والتي لا تعنيهم ولا تدخل في نطاق عملهم في شيء، وأيضا حظر إطلاعهم على الشؤون الخاصة بعملائنا والتي لا تعنيهم أيضا أو تدخل بشكل مباشر في دائرة عملهم في شيء؛ وبالتبعية، فإننا لن نكون ملزمين بإطلاعك على، أو بالكشف لك عن، أو بالسماح باستغلال أية معلومات أو أسرار تخص عملاء آخرين أو تخصصنا نحن أو أي من شركائنا التابعة؛ كما أن هناك نوعية معينة من الاستثمارات، قد لا يمكننا تقديم النصيحة والمشورة إليك، أو إجراء المعاملات معك بشأنها دون أن تكشف لنا عن أسباب خوضك هذه النوعية من الاستثمارات.

11.5 Deals using a connected broker. Where a material connection exists between us and a connected broker, you hereby agree that you do not require us to give you notice of that.

11-5 الصفقات التي تحتاج إلى التواصل مع خدمات الوسطاء السمسارة: بما أن هناك علاقات مادية تربطنا مع السمسارة الوسطاء، فإن عليك بموجب هذا العقد الموافقة على أنك لن تطالبنا بإخطارك أو بإعطائك أي معلومات في هذا الشأن.

12. CONFLICT OF INTERESTS تضارب المصالح

12.1 Conflicts Policy. We are required to have arrangements in place to manage conflicts of interest between us and our clients and between different clients. We operate in accordance with a conflicts of interest policy we have put in place for this purpose in which we have identified those situations in which there may be a conflict of interest, and in each case, the steps we have taken to manage that conflict. A summary of our conflicts policy is available on the website of FOREX.com UK [www.forex.com/uk] [Retail Clients only].

12-1 سياسة تضارب المصالح: نحن ملزمون بوضع الترتيبات المناسبة اللازمة لإدارة التنازع والتضارب بين المصالح القائمة بيننا وبين عملائنا، وكذلك إدارة التضارب القائم فيما بين مصالح مختلف العملاء؛ فنحن نعمل طبقاً لسياسة محددة وضعناها خصيصاً لإدارة التنازع والتضارب فيما بين المصالح؛ وقد حددنا في هذه السياسة نوعية الحالات التي قد يظهر فيها مثل هذا التضارب، والإجراءات التي يجب علينا اتخاذها في كل حالة من هذه الحالات لمواجهة ومعالجة هذا التضارب؛ وبدخولك على الموقع الإلكتروني لشركة FOREX.com UK [www.forex.com/uk] [الموقع الخاص بعملاء التجزئة فقط] يمكنك الإطلاع على بيان موجز لسياستنا في إدارة النزاع.

12.2 Disclosure to you. We shall not be obliged to disclose to you or take into consideration any fact, matter or finding which might involve a breach of duty or confidence to any other person, or which comes to the notice of

any of our directors, officers, employees or agents but does not come to the actual notice of the individual or individuals dealing with you.

12-2 ما يتم الكشف عنه لك: لن نكون ملزمين بالكشف لك عن، أو بالأخذ في الاعتبار أي شأن من الشؤون أو موضوع خلاف أو نتائج بحث أو تحقيق ذلك كله فيما قد يتعلق بإخلال أي شخص آخر بالواجب المنوط به أو بالثقة الممنوحة له، أو مما قد ينمو إلى علم أحد مديرنا أو موظفينا أو العاملين لدينا أو وكلائنا، ولم ينمو إلى علم الفرد أو الأفراد المتعاملين معك.

12.3 No fiduciary duties. The relationship between you and us is as described in this Customer Agreement. Neither that relationship, nor the services we provide nor any other matter, will give rise to any fiduciary or equitable duties on our part or on the part of any of our Affiliates. As a result, we or any of our Affiliates involved in doing business with or for you may act as both market maker and broker, principal and agent and we or any of our Affiliates may do business with other clients and other investors whether for our own or such Affiliate's own account.

12-3 لا مسؤوليات قائمة على الثقة: إن العلاقة القائمة بيننا وبينك هي العلاقة المنصوص عليها في هذا العقد؛ ولن ينشأ عن هذه العلاقة، ولا عن الخدمات المقدمة إليك منا، ولا عن أي شأن آخر من الشؤون أية واجبات أو مسؤوليات تقوم على الثقة والمساواة سواء من جانبنا أو من جانب أي من شركاتنا التابعة؛ وبالتالي فإنه يجوز لنا أو لأي من شركاتنا التابعة أن تشارك في إنجاز الأعمال والصفقات معك أو لصالحك وأن نعمل باعتبارنا "صانعي سوق" و"سماسرة" في السوق، كمسؤولين رئيسيين، وكوكلاء؛ بحيث يجوز لنا نحن أو أي من شركاتنا التابعة أن نعقد صفقات تجارية مع عملاء ومستثمرين آخرين لمصلحتنا الخاصة أو لحساب المؤسسات الفرعية التابعة.

12.4 Consent. You accept that we and our Affiliates may either (i) have interests which conflict with your interest's, or (ii) owe duties which conflict with duties which would otherwise be owed to you, and in either case (i) or (ii) you consent to our acting in any manner which we consider appropriate in such cases subject to Applicable Regulations.

12-4 الموافقة: بموجب هذا العقد فإنك توافق على أنه يجوز لنا ولشركاتنا التابعة: (أ) إما أن تكون لنا مصالحنا التي تتعارض مع مصالحك؛ (ب) أو نكون مدينين بواجبات ومسؤوليات تتعارض مع واجباتنا ومسؤولياتنا التي تقع على كاهلنا تجاهك؛ وفي كلتا الحالتين يكون (أ) و (ب) عليك أن تعلن موافقتك على أن تكون قائمين بالعمل نيابة عنك بالأسلوب الذي نراه مناسباً وصحيحاً في الحالات التي تخضع للوائح والنظم المطبقة.

13. MARKET ABUSE إساءة استخدام الأسواق المالية

13.1 Market abuse. By entering into any Transaction you are not acting in any way which is intended to or may be considered to be "Market Abuse" a defined term in the Act, nor are you acting with the intention of contravening any other provision of the Act, the FSA Rules, or any other Applicable Regulation.

13-1 إساءة استخدام الأسواق المالية: بموجب إبرامك أي صفقة من الصفقات فإنه لا يجب عليك أن تتصرف بأي شكل من الأشكال التي ينظر إليها باعتبارها "إساءة استغلال السوق"، وهو ذلك المصطلح المعرف بوضوح في القانون، كما لا يجب أن تتصرف بقصد مخالفة أي نص آخر من النصوص واجبة التطبيق في هيئة الخدمات المالية FSA أو أي نصوص أخرى.

13.2 You acknowledge that it would be improper for you to deal in the Market if the sole purpose of such a transaction was to impact on our bid or offer prices, and you agree not to conduct any such transactions.

13-2 بموجب هذا العقد فإنك تعترف بأنه من غير المشروع، ومن غير اللائق بك أن تتاجر في السوق في حالة إذا كان الغرض الوحيد من مثل هذه الصفقة كان محاولة التأثير على أسعار أو العرض؛ كما توافق أيضاً بأنك لن تجري أي صفقات من هذا القبيل.

14. ACCOUNT OPENING فتح حساب

14.1 An Account must be opened prior to entering into any Transaction with FOREX.com UK. No Orders can be placed until an Account has been opened and cleared funds received. Without prejudice to the foregoing, if FOREX.com UK permits you to place an Order notwithstanding that an Account has not been opened, or cleared funds received, this shall not limit your liability to FOREX.com UK pursuant to this Customer Agreement in respect

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

of the Order placed. FOREX.com UK may, at its absolute discretion, refuse to accept you as a client for whatever reason but will notify you of any such refusal, without giving any reasons, as soon as reasonably practicable.

14-1 لا بد من فتح حساب قبل إبرام أي صفقة مع FOREX.com UK ؛ إذ إنه لا يمكن وضع أي طلبات أوامر إلا بعد أن يتم فتح الحساب، واستلام الأموال المحولة من قبل العميل؛ ودون المساس بما سبق ذكره أعلاه؛ فإنه في حالة ما إذا سمحت FOREX.com UK بأن تقوم بوضع طلب أمر شراء من دون قيامك بفتح حساب لديها، أو بتسليمها "الأموال"؛ فإن ذلك لن يحصر مسؤوليتك القانونية تجاه FOREX.com UK طبقاً لهذا العقد ، فقط فيما يختص بطلب الأمر الذي تم تسجيله؛ ويجوز FOREX.com UK أن ترفض- بناء على تقديراتها المطلقة - قبولك كعميل من عملاتها لأي سبب كان، على أن تخاطرك بهذا الرفض بأسرع وقت ممكن، ولكن دون إبداء الأسباب.

14.2 You must record information regarding your investment knowledge and experience in the Customer Account Application. On the basis of this information and in accordance with the Applicable Regulations we will assess whether opening an Account is appropriate for you. If you are classified as a Professional Client we will make certain assumptions about the appropriateness of the services to be provided, and we will be entitled to assume that you have the requisite knowledge and experience to enter into Transactions. If you do not consider this to be the case, you must make us aware of this prior to entering into any Transactions and provide us with all relevant information as to the level of your knowledge and experience. It is your responsibility to promptly inform us in writing if at any time during your relationship with FOREX.com UK you become aware of any information or circumstances which might reasonably indicate that our initial assessment should be changed.

14-2 لا بد وأن تسجل في "طلب فتح حساب العميل" البيانات الخاصة بمدى معرفتك ودرابتك وخبرتك في مجال الاستثمار الذي تستثمر فيه؛ إذ إنه بناء على هذه البيانات، وطبقاً للوائح والنظم المطبقة، نقوم بتقييم الوضع لتحديد مدى ملائمة فتح حساب لك؛ فإذا كنت تدرج تحت تصنيف "العملاء المحترفين" فإن تصورنا بشأن الخدمات المناسبة والملائمة التي يجب تقديمها إليك في هذه الحالة ستكون في إطار معين، إذ إن هذا التصنيف يعطينا الحق في افتراض وتصور أنك تملك الدراية والخبرة اللازمين لإبرام الصفقات؛ أما إذا رأيت أن هذا مخالف للواقع، فإن عليك أن تحيطنا علماً بذلك قبل إبرام أي صفقات، وتمدنا بالبيانات اللازمة فيما يتعلق بمستوى درابتك وخبرتك في هذا الشأن؛ ومن مسؤوليتكم وعلى الفور ابلغنا بذلك كتابياً في أي وقت خلال علاقتك مع FOREX.com UK، عن أية معلومات أو وقائع قد تشير بشكل منطقي إلى أن تقديرنا الأولية ينبغي تغييرها.

14.3 To assess your creditworthiness, manage credit risk and to prevent fraud (or other criminal activity) you acknowledge and agree that we may:

14-3 لكي يمكننا تقييم متانة مركزك المالي، وإدارة مخاطر الائتمان ، والحول دون حدوث احتيال (أو أي عمل إجرامي آخر)، فإنه يجب عليك أن تعلن إقرارك وموافقتك على أنه يجوز لنا التالي:

(a) make periodic searches and enquiries about you and any Related Party at credit reference agencies, and your employers and any other relevant parties (as applicable);

(أ) أن نتقصى ونتحرى ونستعلم عنك بصفة دورية، وعن أي طرف تربطه بك صلة وذلك عن طريق "وكالات الاستعلام الائتماني"، وأصحاب العمل الذي تعمل فيه، وأي أطراف/جهات أخرى تكون على صلة وثيقة بك (بحسب الإجراءات المطبقة في هذا الشأن).

(b) disclose information to organisations involved in fraud prevention; and

(ب) الكشف عن المعلومات اللازمة للهيئات المعنية بمكافحة الاحتيال؛

(c) obtain information from and disclose information to other broker-dealers or investment managers which deal in or manage investments for you concerning any payment or security default or concerning any investment which is related to or connected with Transactions which you seek to open with us.

(ج) الحصول على، والكشف عن المعلومات والبيانات اللازمة من/والى "تجار العملة الوطاء"، أو "مديري الاستثمار" ممن يتاجرون في أو يديرون لك شئون خاصة باستثماراتك مثل التخلف عن سداد مدفوعات أو ضمانات أو أي استثمار يكون متعلقاً أو مرتبطاً بالصفقات التي تسعى لفتحها معنا.

14.4 Any limits for your Account (including any credit limits) will be set and varied from time to time with regard to your credit status and, where applicable, the amount of funds deposited by you with us which may, in its sole discretion apply a limit to:

14-4 أي حدود تتعلق بحسابك لدينا (بما في ذلك "الحدود الائتمانية") سيتم تقييمها، وتغييرها من حين إلى آخر بالنظر إلى وضعك الائتماني، وإلى مقدار الأموال التي أودعتها لدينا، والتي بناء عليها يأخذ القرار بشأن الحدود التالية وبحسب ما هو مطبق:

(d) the size of any Transaction or series of Transactions that you may enter into; and

(أ) حجم أي صفقة من الصفقات، أو أي سلسلة من الصفقات التي قد تقوم بإبرامها؛

(e) the amount of any loss or liability to which you may be exposed.

(ب) مقدار أي خسارة أو أية مسؤولية قانونية قد تكون معرضا لها.

14.5 Account limits do not limit or represent your liability for losses to FOREX.com UK, and the funds you may have from time to time on deposit with us as Margin or otherwise do not represent any limit upon your financial liability to us.

14-5 إن حدود الحساب الخاص بك لا تحدد ولا تمثل المسؤولية القانونية الواقعة عليك تجاه أية خسائر تقع على FOREX.com UK، والأموال التي قد تقوم بإيداعها لدينا من حين إلى آخر كهامش أو خلاف ذلك، لا تمثل أي حد من الحدود الواجبة بناء على مسؤوليتك المالية تجاهنا.

14.6 When your Account is opened you will have access to the Trading Systems enabled by a password which shall be for your personal use only and which you shall keep secret and not disclose to any third party nor allow any third party to use or otherwise gain access to the Trading Systems in your name or on your Account. You are responsible for all information submitted through your access to the Trading Systems and in the event there is an erroneous entry of information for whatever reason you will be held responsible for all resultant financial obligations or liabilities.

14-6 عندما يتم فتح حسابك لدينا، سيسمح لك بالدخول على "أنظمة التداول" عن طريق "كلمة السر" الخاصة بك وحدك لكي تتمكنك من الدخول كمستخدم شخصي للحساب، والتي لا بد عليك أن تحافظ على سريتها ولا تفشيها لأي طرف آخر، ولا تسمح للغير باستخدامها للدخول على "أنظمة التداول" باسمك أو نيابة عنك أو على مسؤوليتك؛ فأنت مسئول عن كافة المعلومات المقدمة من خلال تمكينك من الدخول على "أنظمة التداول"، وفي حالة حدوث أي دخول غير مشروع والإطلاع على هذه المعلومات لأي سبب أيا كان ستعتبرك المسئول عن تحمل أية التزامات مالية تنشأ عن ذلك.

14.7 Access to the Trading Systems are furnished pursuant to a non-exclusive, non-transferable, revocable licence and their use is subject to the terms of this Agreement.

14-7 والإذن بالدخول على "أنظمة التداول" يمنح طبقاً لترخيص "غير حصري"، "غير قابل للتحويل"، و"قابل للإلغاء"؛ واستخدام "أنظمة التداول" يكون خاضعاً لشروط هذا العقد.

15. ACCOUNT PAYMENTS مدفوعات الحساب

15.1 The cash balance of your Account: السيولة النقدية في حسابك

(a) will be credited from time to time with the amount of each payment of Margin, by the realised profits payable arising as a result of or in connection with a Transaction and any other payment received by us from you pursuant to this Customer Agreement; and

(أ) سيضاف إليه من حين إلى آخر ويقيد لحسابك بقيمة كل دفعة من دفعات الهامش، وذلك من الأرباح المحققة الواجبة السداد لك، والعائدة من الصفقات المبرمة، أو الناشئة عن عمليات ترتبط بهذه الصفقات؛ كما ستقيد أيضاً أي مدفوعات أخرى نتسلمها منك طبقاً لهذا العقد من اتفاقية العميل.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(b) will be debited from time to time by the amount of each payment made by us to you at your request pursuant to this Customer Agreement, by the deduction of our charges and by realised losses payable arising as a result of or in connection with a Transaction.

(ب) سيخصم منه من حين إلى آخر ويقتد على حسابك بقيمة كل دفعة من الدفعات التي نسددها لك بناء على طلب منك بمقتضى هذا العقد؛ وبموجب خصم المصروفات الواجبة لنا؛ وبموجب الخسائر المحققة الواجبة السداد لنا والتي تنشأ عن أو فيما يرتبط بالصفقات المبرمة.

15.2 Unless otherwise agreed, you acknowledge and agree that no interest will accrue on any cash balance in your Account and that FOREX.com UK will not be liable to pay you any such interest.

15-2 عليك أن تعلن إقرارك وموافقتك أنه لن يكون هناك أي فوائد عائدة على الرصيد النقدي في حسابك، وأن FOREX.com UK لن تكون مسؤولة قانوناً عن دفع أي فوائد لك؛ هذا إلا إذا تم الاتفاق على خلاف ذلك.

15.3 We will only accept deposits from you by BACS, telegraphic transfer, SWIFT and credit or debit card. No cash will be accepted. Payments may be denominated in UK Pounds Sterling, US Dollars, Euros, or any other Currency agreed in advance with us.

15-3 لن نقبل إيداعات منك إلا عن طريق التحويل باستخدام [النظام الإلكتروني للمقاصة البنكية BACS]، أو بالحوالات المصرفية، أو عن طريق نظام "السويفت SWIFT"، أو عن طريق "بطاقات الائتمان أو بطاقات المدبونية/السحب"؛ فلن تقبل أية مبالغ نقدية؛ ويجوز أن تكون المدفوعات صادرة بالجنيه الإسترليني، أو بالدولار الأمريكي، أو باليورو، أو أي عملة أخرى تم الاتفاق عليها مسبقاً فيما بيننا.

15.4 Base currency. You shall designate a base currency of your Account which shall either be UK Pounds Sterling, US Dollars, Euros or any other currency agreed in advance with us (the "Account Base Currency"). Any sums deposited in your Account, if in a Currency other than the Account Base Currency, may be converted to that Account Base Currency at the prevailing conversion rate as designated by us unless alternative instructions from you are accepted by us. If any interest costs, commission and other charges to be debited to your Account are in a currency other than the Account Base Currency they may be converted to that Account Base Currency at the prevailing conversion rate as designated by us.

15-4 **العملة الأساسية:** عليك أن تعين "عملة أساسية" لحسابك؛ فإما أن تكون بالجنيه الإسترليني، أو الدولار الأمريكي، أو اليورو، أو أي عملة أخرى تم الاتفاق عليها مسبقاً فيما بيننا وتسمى ("عملة الحساب الأساسية")؛ وأي مبالغ يتم إيداعها في حسابك بعملة أخرى خلاف "عملة الحساب الأساسية"، يجوز تحويلها إلى هذه العملة الأساسية بالسعر السائد لتحويل العملة، بحسب ما حددها، إلا إذا كانت هناك تعليمات أخرى بديلة موجهة من قبلك، ومقبولة من قبلنا؛ وإذا كانت هناك تكلفة فوائد وعمولات وأية مصروفات أو رسوم أخرى مستحقة واجبة القيد على حسابك، وكانت بعملة أخرى مختلفة عن "عملة الحساب الأساسية"، فإنه يجوز تحويلها إلى هذه "العملة الأساسية" عند سعر التحويل السائد المحدد من قبلنا.

15.5 All payments from your Account will be made on your request in the Account Base Currency unless another Currency is agreed in advance between you and us and will be made by BACS transfer, Telegraphic Transfer, SWIFT or, where payments were made by debit or credit card, and it is permitted, transfer of funds to the relevant credit or debit card account. We shall not be obliged to make any payment to you unless your cash balance remaining after making the payment would be sufficient to cover your Margin and any unrealised losses in relation to your open Transactions on your Accounts.

15-5 جميع المدفوعات المستحقة على حسابك سيتم سدادها بناء على طلبك بـ "عملة الحساب الأساسية"، إلا إذا كان هناك اتفاق مسبق بيننا وبينك على عملة أخرى؛ وسيتم السداد عن طريق التحويل باستخدام [النظام الإلكتروني للمقاصة البنكية BACS]، أو بالحوالات المصرفية، أو بنظام "السويفت SWIFT"، أو بطاقات الائتمان أو بطاقات المدبونية/السحب أينما سددت المدفوعات، ويجوز تحويل الأموال إلى الحساب الذي تتداول عليه هذه البطاقات الائتمانية أو بطاقات المدبونية؛ ولن نكون ملزمين بسداد أية مدفوعات إليك إلا إذا كان الرصيد النقدي المتبقي في حسابك بعد سداد المدفوعات كافٍ لتغطية كل من الهامش اللازم، و"الخسائر الغير محققة" المتعلقة بالصفقات المفتوحة على حساباتك.

15.6 No instructions to pay a third party from your Account will be accepted by us unless otherwise agreed in writing by us.

15-6 لن نقبل على أية تعليمات موجهة منك لدفع أي مبالغ من حسابك للغير، إلا إذا صدرت منا موافقة كتابية على خلاف ذلك.

15.7 You agree to make payments due to us under this Customer Agreement in accordance with the following terms:

15-7 بموجب هذا العقد تعلن إقرارك وموافقتك على سداد المستحقات الواجبة لنا بمقتضى هذا العقد طبقاً للشروط التالية:

(a) all electronic or telegraphic transfer or other bank fees in respect of payments by you will be your sole responsibility;

(أ) أن جميع الرسوم المفروضة على الحوالات المصرفية أو الالكترونية أو أي رسوم بنكية أخرى تتعلق بدفعات مسددة من قبلك ستكون جميعها على مسؤوليتك الخاصة فحسب.

(b) any payment made to us will only be treated as received when we receive cleared funds;

(ب) لن نتعامل مع أي دفعات تسدد إلينا باعتبارها مقبوضات تسلمناها إلا إذا وصلتنا الأموال المحولة المتاحة للسحب.

(c) if any payment is not received by us on the due date for payment then, without limitation of any other rights which we may have, we will be entitled to charge interest on the overdue amount (both before and after judgment) at a rate of 1% per month from the date payment was due until the actual date of receipt by us; and

(ج) إذا لم نصلنا أي دفعة من الدفعات الواجبة لنا في نفس تاريخ استحقاقها، فإنه يحق لنا أن نفرض فائدة على المبلغ الذي فات تاريخ استحقاقه دون أن يسدد (وذلك قبل وبعد صدور حكم قضائي خاص به)، بحيث يكون معدل هذه الفائدة 1% عن كل شهر في الفترة من تاريخ الاستحقاق الذي كان يجب فيه سداد المبلغ، وحتى التاريخ الذي نتسلم فيه المبلغ فعلياً؛ وسيسري ذلك على كافة الحقوق المستحقة لنا بدون استثناء.

(d) you indemnify (fully compensate or reimburse) us for and hold us harmless against any costs or expenses (including all legal fees and expenses) which we may incur, either before or after the commencement of any legal action, to recover payments due.

(د) يجب أن تدفع لنا (تعويض كامل أو سداد) أي تكاليف أو مصروفات قد نتحملها في سبيل استرداد مستحقاتنا المالية، سواء تحملناها قبل أو بعد البدء في أي إجراء قانوني (بما في ذلك كافة الرسوم والمصروفات القانونية)، بل وتوفر لنا التأمين أو الضمان اللازم لمنع الإضرار بنا وتعرضنا لتحمل مثل هذه التكاليف والنفقات.

(e) you indemnify (fully compensate or reimburse) and hold us harmless against any costs or expenses (including all legal costs) which we may incur, either before or after the commencement of any legal action, to recover payments due.

(هـ) يجب أن تدفع لنا (تعويض كامل أو سداد) التكاليف أو المصروفات (شاملة كافة النفقات القانونية) التي قد نتحملها، سواء قبل أو بعد البدء في أي إجراء قانوني، لكي نسترد مستحقاتنا المالية؛ بل وعلينا أن توفر لنا التأمين أو الضمان اللازم لمنع الإضرار بنا من جراء تكبد مثل هذه التكاليف والنفقات.

16. INTRODUCING BROKERS السماسرة الوسطاء

16.1 If your Account was introduced to FOREX.com UK by an introducing broker you acknowledge and agree that:

16-1 إذا تم إدخال حسابك في FOREX.com UK عن طريق "سمسار وسيط"، فإن عليك أن تعلن إقرارك وموافقتك على ما يلي:

(a) you authorised the introducing broker to introduce you to FOREX.com UK;

(أ) أنك قد فوضت السمسار الوسيط لكي يدخلك إلى سوق FOREX.com UK ويعرفك بنظامها ويطلعك على قواعدها؛

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(b) a portion of the charges or Commission paid by you to us may be given to the introducing broker and that you can contact the introducing broker or FOREX.com UK for further information in this respect; and

(ب) أن هناك حصة من الرسوم أو من العمولة التي تدفعها إلينا، ربما تذهب إلى السمسار الوسيط؛ ويمكنك الاتصال بالسمسار الوسيط أو بـFOREX.com UK لمعرفة المزيد من المعلومات في هذا الشأن؛

(c) any advice given to you regarding your Account or your Transactions will be given by the introducing broker and not by FOREX.com UK.

(ج) أن أي نصيحة يمكن أن تعطى إليك بشأن حسابك أو صفقاتك ستكون عن طريق "السمسار الوسيط" وليس عن طريق FOREX.com UK.

17. الهامش ، المارجن MARGIN

17.1 Margin Arrangements. As a condition of entering into a Transaction, we may in our sole discretion require the deposit of funds or Collateral acceptable to us to secure your liability to us for any losses which may be incurred in respect of the Transaction ("Initial Margin"). Initial Margin is due and payable immediately as a condition to opening the relevant Transaction and we may decline to open any Transaction if you do not have sufficient available cash in your Account to satisfy the Initial Margin required for that Transaction at the time the relevant Order is placed. If there is an adverse movement in the price of a Transaction or Reference Asset or if we determine in our sole and absolute discretion that there is an increase in the risk of an adverse movement in the price of a Transaction or Reference Asset, we will require additional security from you in the form of cash deposits or other acceptable Collateral to supplement Initial Margin ("Variation Margin").

17-1 تسويات الهامش (المارجن): ويجوز لنا، أن نطالب- بناء على تقديرنا الخاصة- بأنه نشترط عليك لكي يتم إبرام الصفقات، أن يتم إيداع أموال، أو ضمانات إضافية بالقيمة التي نقبلها ونرتضيها وتسمى ("الهامش المبدئي")، وذلك لكي نضمن التزامك بمسئوليتك القانونية تجاهنا من حيث الخسائر التي قد نتكبدها من جراء الصفقات المبرمة معك، حيث يشترط لكي يتم فتح أي صفقة من الصفقات، أن يتم سداد "الهامش المبدئي" على الفور؛ بحيث يجوز لنا أن نرفض فتح أي صفقة من الصفقات إذا لم يكن لديك في حسابك النقدي التي تكفي للوفاء بالهامش المبدئي المطلوب لهذه الصفقة حيث يتم في ذلك الوقت تسجيل الأمر اللازم لهذه الصفقة؛ وإذا كان السعر الخاص بإحدى الصفقات أو بإحدى الأصول الأساسية يتجه اتجاهها عكسيا مضادا؛ أو إذا أخذنا القرار- بناء على تقديرنا الخاصة المطلقة- أن هناك ارتفاع في المخاطرة المرتبطة بحركة معاكسة في السعر الخاص بإحدى الصفقات أو بإحدى الأصول الأساسية؛ فإننا سوف نطالبك بضمانات إضافية في صورة إيداعات نقدية، أو أية ضمانات إضافية مقبولة لتكمل "الهامش المبدئي" ("هامش متفاوت").

7.2 Changes in Margin requirements. Margin requirements may be set and varied without prior notice from time to time in our sole and absolute discretion in order to cover any realised or unrealised losses arising from or in connection with Transactions, including subsequent variation of any Margin rates set at the time Transactions are opened.

17-2 التغيرات في الهامش المطلوب: يجوز أن يكون الهامش المطلوب محددًا، وقد يتغير من وقت إلى آخر، ودون إخطار مسبق، بناء على تقديرنا الخاصة المقتصرة علينا بشكل مطلق، وذلك لكي نغطي أية خسائر محققة أو غير محققة تنتج عن الصفقات أو عن أمور ترتبط بها؛ وهذا التغيير يشمل التغيير اللاحق الذي قد يطرأ على معدلات الهامش التي تقرر وتحددت وقت فتح الصفقات.

17.3 Form of Margin. Margin must be provided by or on behalf of you in cash or other Collateral acceptable to us as determined by us in our sole and absolute discretion. You are obliged to maintain in your Account, at all times, sufficient funds to meet all Margin requirements. In addition, we will be entitled to treat any assets deposited with us by you from time to time (other than assets deposited for safe custody only) as Collateral against your Margin requirements. In all cases we will be entitled in our sole and absolute discretion to determine the value of any Collateral deposited with us. We are entitled to require payment of Margin of you (whether resident in the UK or in another jurisdiction) by telegraphic transfer or any other method of immediate/electronic funds transfer acceptable to us. Only funds received net of any bank charges, which relate to the transfer, will be credited as paid.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. "
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

17-3 نوع الهامش (الشكل الذي يكون عليه الهامش): لا بد وأن يقدم الهامش عن طريقك أو عن طريق المتصرف نيابة عنك ولصالحك، سواء في صورة نقدية أو في صورة أي ضمانات إضافية أخرى يمكن قبولها من جانبنا بحيث تتفق مع ما حددناه وقررناه بحسب تقديراتنا الخاصة المقتصرة علينا بشكل مطلق؛ وأنت من جانبك ملزم بأن تحتفظ في حسابك بشكل دائم بأموال تكفي للوفاء بكل هامش مطلوب؛ وبالنسبة لأي أصول تقوم بإيداعها لدينا من حين إلى آخر (هذا بخلاف الأصول المودعة فقط للتأمين)، فإنه يحق لنا أن نتعامل مع هذه الأصول باعتبارها ضمانات إضافية مقابل الهامش المطلوب لحسابك؛ ويحق لنا في جميع الحالات أن نحدد- بناء على تقديراتنا الخاصة- قيمة أي ضمانات إضافية تودعها لدينا؛ كما يحق لنا أيضا أن نطالب بسداد الهامش المطلوب منك عن طريق حوالات مصرفية، أو بأي وسيلة أخرى مقبولة لدينا من الوسائل الإلكترونية الفورية [سواء كنت مقيما داخل بريطانيا أو داخل نطاق أي منطقة أخرى]؛ والأموال المحولة التي نتسلمها لن نقيدها إلا إذا كانت صافي أموال خاصة بعد خصم الرسوم والمصروفات البنكية الخاصة بالتحويل.

17.4 Close-out. In the event that there is insufficient Margin in your Account or in the event that the deposited Margin is not sufficient to meet the required Margin rates, as determined by us in accordance with clause 17.2 of this Customer Agreement, and regardless of whether or not prior Margin Calls have been issued or not, we may in our sole discretion choose to close or terminate your Transaction and Account without notice to you immediately. This will not constitute an Event of Default. Without prejudice to the foregoing, any Transaction entered into by you or on your behalf which results in there being insufficient Margin to cover any actual or anticipated losses or liabilities in connection with your Account will constitute an Event of Default and we may in our discretion exercise our rights in clause 23 of this Customer Agreement, whether there has been a Margin Call or not.

17-4 التصفية: في حالة عدم وجود هامش في حسابك يكفي للوفاء بمعدلات الهامش المطلوبة واللازم توافرها، أو في حالة ما إذا كان الهامش المودع غير كافٍ للوفاء بهذه المعدلات التي نقررنا نحن طبقا للبند (17-2) من هذا العقد، وبصرف النظر عما إذا كانت هناك أم لا "طلبات تغطية" صدرت في وقت ماضي؛ فإنه يجوز لنا، بناء على تقديراتنا الخاصة المقتصرة علينا، أن نقرر على الفور إغلاق أو إنهاء الصفقة والحساب الخاص بك دون سابق إنذار أو إخطار لك؛ وهذا لن يشكل حالة من حالات التقصير دون الإخلال بما سبق، فإن أي صفقة يتم إبرامها بواسطتك أو نيابة عنك ولصالحك- ويكون من شأنها أن الهامش الموجود لا يكفي لتغطية أي خسائر أو التزامات فعلية أو متوقعة ترتبط بحسابك- سوف تشكل حالة من حالات التقصير، مما يجيز لنا- بحسب تقديراتنا- أن نمارس حقوقنا المنصوص عليها بموجب البند (23) من هذا العقد، سواء كان هناك "طلب تغطية" أم لا.

17.5 Margin Calls. FOREX.com UK does not make Margin Calls in the ordinary course of business. FOREX.com may from time to time and in its sole discretion call upon and request that you deposit additional Margin or Collateral to secure your obligations to FOREX.com UK. Any Margin Call, without closing your Account or liquidating your positions, shall not be deemed precedent for future Margin Calls. We are also not obliged to make any Margin Call of you at all or within any specific time period, and any failure or delay on our part to make any Margin Call at any time will not operate as a waiver of any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement, whether in respect of such Margin Call or otherwise. We shall be deemed to have made a Margin Call on you if we have left a message requesting you to contact us, or if we are unable to leave a message and have used reasonable endeavors to contact you by telephone. Any message we leave for you requesting you to contact us should be regarded as extremely urgent. We shall not be liable for any losses you may suffer as a result of any failure to respond to an actual or deemed Margin Call. We may in our sole discretion close or terminate your Transactions without notice to you immediately and decline to enter into any further Transactions with you if you fail to honour any Margin Call and this shall constitute an Event of Default and we may exercise our rights in clause 23 of this Customer Agreement.

17-5 طلبات التغطية: في سياق العمل المعتاد لا تقوم FOREX.com UK بإجراء "طلبات تغطية"؛ فيجوز لـ FOREX.com UK أن تطالبك من حين إلى آخر، ووفقا لتقديراتنا الخاصة، بأن تودع لديها هامشا إضافيا، أو ضمانات إضافية لكي تضمن التزامك بالوفاء بمسئولياتك لديك؛ وأي "طلب للتغطية عن طريق الهامش" دون إغلاق حسابك أو تصفية صفتائك لن ينظر إليه باعتباره طلب مسبق لتغطيات مستقبلية، كما أننا لسنا ملزمين على الإطلاق بإجراء أي طلب خاص بك من "طلبات التغطية بالهامش"، ولا خلال فترة زمنية محددة؛ وأي تأخير أو تأجيل أو تقصير أو إهمال من جانبنا سواء في إجراء أي طلب من "طلبات التغطية بالهامش" أو في أي شيء آخر، في أي وقت من الأوقات، لن يكون بمثابة تنازل منا عن أي حق من الحقوق المستحقة لنا، أو عن حقنا في اللجوء إلى أي من التدابير القانونية اللازمة طبقا لهذا العقد لاسترداد الحقوق المرتبطة به؛ وفي حالة ما إذا تركنا لك رسالة نطالبك فيها بالاتصال بنا، أو إذا بذلنا كل مساعينا الممكنة للاتصال بك هاتفيا ولم نتمكن من ترك هذه الرسالة، فإن هذا سيكون من جانبنا بمثابة إجراء لـ "طلب التغطية بالهامش" للحساب الخاص بك؛ وأي رسالة نتركها لك نطالبك فيها بالاتصال بنا ينبغي الاهتمام بها باعتبارها طلب عاجل للغاية؛ ولن نكون مسؤولين عن أي خسائر قد تتكبدها بسبب أي إخفاق أو إهمال أو تقصير في الاستجابة لـ "طلب التغطية بالهامش" سواء تم هذا الطلب بصورة فعلية أو على سبيل الاعتبار كما ذكرنا؛ وإذا صدر منك أي إهمال أو تقصير أو تخلف عن الوفاء بأي طلب من "طلبات التغطية" فإنه يجوز لنا أن نقوم على الفور- وفقا لتقديراتنا الخاصة، ودون إخطارك- بإغلاق أو إنهاء الصفقات الخاصة بك، ورفض الدخول معك في أي صفقات أخرى، على أن يشكل هذا حالة من حالات التقصير، مما يجيز لنا ممارسة حقوقنا المنصوص عليها بموجب البند (23) من هذا العقد.

17.6 Negative pledge. You undertake neither to create nor to have outstanding any security interest whatsoever over, nor to agree to assign or transfer, any of the Margin transferred to us, except a lien routinely imposed on all Securities in a clearing system in which such Securities may be held.

17-6 الوعد السلبي: يجب أن تتعهد بالألتزام، وألا يكون في حيازتك "حق ملكية الضمان" مستحق السداد على أي هامش تم تحويله إلينا أيا كان؛ وألا تعلن إقرارك بالموافقة على التنازل عن أو على تحويل حق ملكية مثل هذا الهامش، هذا باستثناء الضمان الذي يفرض بشكل روتيني على جميع الأوراق المالية في نظام المقاصة الذي تم في إطاره امتلاك هذه الأوراق المالية.

17.7 Power to charge. You agree that we may, free of any adverse interest of yours or any other person, grant a security interest over Margin provided by you to cover any of our obligations to an intermediate broker Market or Exchange, including obligations owed by virtue of the positions held by us or another of our customers.

17-7 سلطة قيد الرهون (أو سلطة الارتهان): بموجب هذا العقد عليك أن تعلن إقرارك وموافقتك بأنه يجوز لنا- دون أن يكون هناك في المقابل "مصلحة متعارضة" لصالحك أو لصالح أي شخص آخر- أن نمنح "حق ملكية الضمان" الممنوح من جانبك كهامش، لسوق السماسرة الوسطاء أو للبورصة، لكي نغطي أي من الالتزامات الواجبة علينا، بما فيها المستحقات الواجبة بموجب المراكز/الصفقات التي عقدت بواسطتنا أو بواسطة أحد عملائنا.

17.8 Power of sale. If an Event of Default occurs, we may exercise the power to sell all or any part of the Margin. The restrictions contained in Sections 93 and 103 of the Law of Property Act 1925 shall not apply to this Customer Agreement or to any exercise by us of our rights to consolidate mortgages or our power of sale. We shall be entitled to apply the proceeds of sale or other disposal in paying the costs of such sale or other disposal and in or towards satisfaction of the Secured Obligations.

17-8 سلطة البيع: يجوز لنا في حالة حدوث حالة من حالات التقصير أن نمارس "سلطة البيع" المخولة لنا لبيع كل أو أي جزء من الهامش؛ وعن القيود المفروضة بموجب نص المواد (93) و(103) من [قانون حقوق الملكية لسنة 1925] لن تكون مطبقة على هذا العقد، ولا على أي حق من الحقوق التي يجوز لنا ممارستها لتوحيد الضمانات أو للتصرف فيها بالبيع؛ ويحق لنا استخدام عائدات البيع، أو العائدات الناتجة من التصرف في الضمانات بأي شكل من الأشكال، في دفع نفقات/تكاليف هذا البيع أو هذا التصرف، أو في أو نحو/أو فيما يتعلق بالوفاء بـ"الديون المضمونة".

17.9 General lien. In addition and without prejudice to any rights to which we may be entitled under this Customer Agreement or any Applicable Regulations, we shall have a general lien on all property held by us or our Affiliates or our nominees on your behalf until the satisfaction of the Secured Obligations.

17-9 امتياز عام: إضافة إلى ما سبق، ودون المساس بأي حقوق مخولة إلينا بموجب هذا العقد أو بمقتضى النظم واللوائح المطبقة، سنحصل على "امتياز عام" يعطينا حق التصرف أو الحجز على كافة الممتلكات التي في حيازتنا كضمان استيفاء للديون المستحقة لنا، أو التي في حيازة أي من الشركات التابعة لنا، أو أي من مندوبينا المعيّنين للقيام بالبيع والشراء نيابة عنك ولصالحك، وذلك إلى أن يتم سداد الالتزامات المضمونة.

17.10 Any action taken by us in connection with or pursuant to a CFD or Rolling Spot Forex Contract or other Transaction by us at a time at which any Event of Default specified in clause 22 of this Customer Agreement has occurred (whether or not we have knowledge thereof) shall be entirely without prejudice to our right to refuse any further performance thereafter, and shall not in any circumstances be considered as a waiver of that right or as a waiver of any other rights of ours should any such Event of Default have occurred.

17-10 هناك إجراءات قضائية يجوز لنا اتخاذها طبقاً لـ "عقود الفروقات CFD" أو "عقود الصفقات النقدية المبيّنة في بسوق الفوركس" أو غيرها من الصفقات التي نكون قد أبرمناها في وقت حدثت فيه حالة من حالات التقصير المنصوص عليها في البند (22) من هذا العقد، سواء علمنا أم لم نعلم بذلك؛ وتتم مثل هذه الإجراءات دون المساس مطلقاً بحقنا في رفض إتمام أي صفقات أخرى؛ ومثل هذا الإجراء لن يعتبر بأي حال من الأحوال، تنازلاً عن هذا الحق أو عن أي حقوق أخرى لنا في حالة حدوث حالة من حالات التقصير.

18. ORDERS AND CONFIRMATIONS والأوامر، والتعريفات

18.1 Placing of instructions. You agree FOREX.com UK may on your instructions purchase and sell physically settled and cash settled CFD's, Rolling Spot Forex Contracts and Commodities on a spot or rolling basis with you.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

Unless otherwise agreed by us Orders for execution of Transactions between you and us are to be given to us electronically through Trading Systems or where there is a system failure by telephoning us.

18-1 وضع التعليمات موضع التنفيذ: عليك بموجب هذا العقد أن تعلن موافقتك على أنه يجوز لـ FOREX.com UK أن تقوم نيابة عنك وبناء على تعليماتك بشراء وبيع "عقود الفروقات المدفوعة نقداً"، "عقود الصفقات النقدية المبينة بسوق الفوركس"، والسلع وذلك على أساس تداول فوري، أو على أساس التثبيت في السوق؛ والأوامر الخاصة بتنفيذ الصفقات المبرمة بيننا وبينك، تقدم إلينا عبر الوسائل الإلكترونية من خلال أنظمة التداول، أو عن طريق الاتصال بنا هاتفياً في حالة وجود أي عطل بالنظام؛ هذا إلا إذا اتفقنا معك على خلاف ذلك.

18.2 Communication of Orders. Orders by telephone will only be accepted by FOREX.com UK during specified hours which will be notified to you from time to time. When you place an Order by telephone, you can do so only by talking directly to a broker of FOREX.com UK. No message may be left, and no Orders may be placed using answer phone or voicemail facilities or by facsimile. All telephone calls are recorded for the purposes of fraud prevention and quality control and by agreeing to these terms and conditions you agree to such recordings.

18-2 تبليغ الأوامر: بالنسبة للأوامر التي يتم تبليغها عن طريق الهاتف، فإن FOREX.com UK لا تقبل تلقي هذه الأوامر إلا خلال ساعات محددة يتم إخطارك بها من حين إلى آخر؛ وتبليغ الأوامر عبر الهاتف لا يكون إلا بتحدثك مباشرة مع سمسار FOREX.com UK؛ ولا يؤخذ بالرسائل المتروكة على جهاز الرد الآلي الهاتفي (الأنسر ماشين)، أي لا يجوز تسجيل الطلبات المبلغة عن طريق هذه الرسائل التليفونية، ولا تلك المبلغة عن طريق البريد الإلكتروني الصوتي عبر الإنترنت، ولا عن طريق الفاكس؛ وبالنسبة للمكالمات الهاتفية، فيتم تسجيلها لأغراض منع الغش والاحتيال، وكذلك للرقابة على مدى الجودة؛ وبموجب الاتفاق على هذه الشروط والأحكام، فإنك بذلك تعلن موافقتك على هذه التسجيلات.

18.3 If your Account is set up as a Joint Account, FOREX.com UK is authorised to act on the instructions of any one owner, without further inquiry, with regard to trading in the Account and the disposition of any and all assets in the Account.

18-3 إذا تم إنشاء حسابك على أساس أنه حساباً مشتركاً؛ فإن FOREX.com UK تكون مخولة بالعمل وفقاً للتعليمات الصادرة عن أي صاحب حق، دون مزيد من الاستعلام والتحري عنه، تلك التعليمات الخاصة بالتداول في الحساب، وسلطة التصرف في أي من وكل الأموال الموجودة في الحساب.

18.4 FOREX.com UK may, at its discretion refuse to accept any Order from you but will notify you of any such refusal, without giving any reasons, promptly following receipt of your instructions. FOREX.com UK may cancel any instructions previously given by you provided that FOREX.com UK have not acted on your instructions. Without prejudice to the generality of the foregoing FOREX.com UK reserves the right to limit the number of open positions that Customer may enter or maintain in Customer's Account. FOREX.com UK reserves the right, in its sole discretion, to refuse to accept any Order opening a new position or increasing an open position. Acceptance of your Order will be evidenced by FOREX.com UK's confirmation of that Order. The validity of any Order shall not, however, be affected by any failure or delay in such Order being confirmed. Acceptance of any Order does not constitute any acknowledgment agreement or representation that your Initial Margin or Margin requirement in respect of the Order or your existing Order is satisfied.

18-4 يجوز لشركة FOREX.com UK أن ترفض، بناء على تقديراتها الخاصة، قبول أي أمر من الأوامر الصادرة عنك، وستخترك FOREX.com UK بذلك الرفض على الفور عقب تلقي تعليماتك، ولكن دون إبداء الأسباب؛ كما يجوز لشركة FOREX.com UK أن تلغي أية تعليمات صدرت مسبقاً منك بشرط ألا تكون قد مارست العمل طبقاً لهذه التعليمات؛ ودون المساس بأي مما سبق ذكره بشكل عام، فإن FOREX.com UK تحتفظ بحقها في تحديد عدد المراكز المفتوحة التي يجوز للعميل أن يسجلها أو يحتفظ بها في "حسابه"؛ وتحتفظ FOREX.com UK بحقها في أن ترفض، وفقاً لتقديراتها الخاصة، قبول أي أمر بفتح مركز جديد، أو بزيادة مركز مفتوح؛ وبموجب بيان صادر عن FOREX.com UK يتم إثبات قبول الأمر الصادر منك؛ إلا أن صحة ونفاذ وسريان أي أمر من الأوامر لن تتأثر بالتقصير أو التأجيل أو التأخير في تعزيز ذلك الأمر؛ وقبول أي أمر لن يشكل أي بيان أو إقرار بالموافقة منك على أنه قد تم الوفاء بـ "الهامش المبدئي" أو "الهامش المطلوب" على حسابك، والذي يتعلق بالأمر أو بالأمر القائم الصادر عنك.

18.5 Regulated Market. You acknowledge and agree that by executing the Customer Account Application that you have given us your prior express consent to execute all Orders outside a regulated market or multi-lateral trading facility (as such terms are defined by FSA Rules.)

18-5 **السوق المنظمة الخاضعة للرقابة:** بموجب هذا العقد تعلن موافقتك على أنه بموجب تنفيذ "طلب فتح حساب جديد" تكون بذلك قد منحتنا موافقة صريحة مسبقاً منك على تنفيذ جميع الأوامر الخارجة عن نطاق السوق المنظمة الخاضعة للرقابة أو خدمات التداول المتعددة الجوانب [كما يتضح من الشروط التي وضعتها قواعد "هيئة الخدمات المالية" FSA]

18.6 Confirmation of Orders and Account Statements. We may send you confirmations and account statements electronically or provide you with online access to confirmations and account statements stored on your FOREX.com UK website Account. You must notify us in writing if you wish to receive confirmations in hard copy rather than electronically. Each confirmation will, in the absence of a Manifest Error, be conclusive and binding on you, unless we receive any objection from you in writing within two Business Days of the date of the relevant confirmation or we notify you of an error in the confirmation within the same period.

18-6 **تأكيد الأوامر، وكشوف الحساب:** يجوز لنا أن نرسل لك "رسائل التأكيد" و"كشوف الحساب" عن طريق البريد الإلكتروني، أو نسمح لك بالدخول عبر الإنترنت على الصفحات الخاصة بـ "رسائل التأكيد" و"كشوف الحساب" المخزنة على حسابك على الموقع الإلكتروني الخاص بشركة FOREX.com UK ، ولا بد أن نخطرنا كتابياً إذا كانت رغبتك ألا نرسل إليك مثل هذه الرسائل عبر الإنترنت، بل نرسل إليك النسخة الورقية المطبوعة منها؛ وكل رسائل تتوافر لها شروط الصحة والخلو من الأخطاء الواضحة، وتكون رسائل نهائية، وملزماً لك؛ هذا إلا إذا وصلنا منك كتابياً أي اعتراض خلال يومين من أيام العمل من تاريخ تلك الرسائل المعترض عليها، أو أننا سنخطرنا كتابياً بأي خطأ موجود وذلك خلال نفس المدة الزمنية.

18.7 Intermediate brokers and other agents. We may, at our sole and absolute discretion, arrange for any Transaction to be effected with or through the agency of an intermediate broker, who may be an Affiliate of ours, and may not be in the United Kingdom. Neither, we nor our respective directors, officers, employees or agents will be liable to you for any act or omission of an intermediate broker or agent. No responsibility will be accepted for intermediate brokers or agents selected by you.

18-7 **السماسرة الوسيط، والوكلاء الآخرون:** يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا الخاصة، الترتيب مع إحدى وكالات أو مكاتب أحد السماسرة الوسيط لتنفيذ صفقة من الصفقات، ذلك السماسر الذي قد يمثل إحدى الشركات التابعة لنا، والذي قد يكون خارج بريطانيا؛ ولن نكون نحن- ولا أي من المديرين أو الموظفين أو العاملين أو الوكلاء سواء الذين يعملون لدينا أو لدى أي شركة من شركائنا التابعة- مسئولين قانوناً أمامك عن أي تصرف أو إهمال يصدر عن أحد السماسرة الوسيط أو عن أحد الوكلاء؛ ولن نقبل أن يتولى مسئولية العمل سمسرة ووسطاء أو وكلاء قد اخترتهم من جانبك.

18.8 Order Execution Policy. We will deal with you as principal in relation to any Orders and notwithstanding that we deal with you as principal and provide you with two way price quotes we acknowledge that you rely upon us to provide price quotes which are the best available prices for retail investors on a consistent basis. Your orders will be handled in accordance with our Order Execution Policy a summary of which is at Schedule 4 of this Agreement. While we seek to ensure that our quotes are price competitive FOREX.com UK is not able to give a warranty, express or implied, that the bid and offer prices quoted on FOREX.com UK Trading Systems always represent the prevailing market prices for retail investors. Our quoted prices may reflect market volatility or additional costs and charges which may result in an increase in the Spread as well as per Transaction or per-lot Commission.

18.8 **سياسة تنفيذ الأوامر.** نتعامل معك كطرف الآخر فيما يتعلق بأي أمر على الرغم من ذلك فإننا نتعامل معك كطرف الآخر ونقدم لك عروض أسعار ثنائية الاتجاه ونقر بأنك تعتمد علينا في تقديم عروض الأسعار والتي تعد أفضل الأسعار المتاحة بالنسبة للمستثمرين من الأفراد على أساس متوافق. وسوف يتم التعامل مع الأوامر الخاصة بك بما يتطابق مع سياستنا لتنفيذ الأوامر، وهو ملخص لما سيكون في الجدول 4 من هذه الاتفاقية. وبينما نسعى لضمان أن تكون أسعارنا تنافسية إلا أن FOREX.com UK غير قادرة على منح ضمان، صريحة أو ضمنية، بأن العطاء وأسعار العرض المحددة على أنظمة تجارة FOREX.com UK تمثل دائماً أسعار السوق السائدة بالنسبة للمستثمرين الأفراد. وقد تعكس الأسعار المحددة تقلب السوق أو التكاليف والرسوم الإضافية والتي قد ينتج عنها زيادة في الهامش وأيضاً حسب المعاملة أو حسب عمولة الحصة.

18.9 Aggregation of orders. We may combine your Order with any Orders of our own and Orders of other customers. By combining your Orders with those of other customers we must reasonably believe that this is in the overall best interests of our customers. However, on occasions aggregation may result in you obtaining a less

favourable price. Where we aggregate your Order with Orders of other customers, you agree that allocation of the investments concerned may be done within a period of five Business Days after the Order has been filled. Where an Order for a particular customer has been aggregated with Orders for another customer, we will take great care to ensure a fair allocation of Investments available across those Orders. Where there is an insufficient quantity of Investments available to fill all Orders any allocation undertaken by us will be:

9-18 تجميع الأوامر: يجوز لنا أن الجمع بين الأمر الصادر عنك مع أي أوامر أخرى من الأوامر الخاصة بنا، والأوامر الخاصة بعملاء آخرين؛ ونحن لا نقوم بالجمع لهذه الأوامر الخاصة بك مع أوامر خاصة بعملاء آخرين إلا إذا كنا على ثقة من أن ذلك في صالح عملائنا وبحق لهم النفع التام والصالح العام لهم جميعاً؛ إلا أن تجميع الأوامر قد يؤدي أحياناً إلى حصولك على سعر غير مرضي وأقل من المرغوب فيه؛ وفي حالة ما إذا قمنا بتجميع أحد الأوامر الخاصة بك، مع أوامر تخص عملاء آخرين، يكون عليك أن تعلن بالموافقة على أن تخصيص الاستثمارات المعنية يجوز أن يتم خلال فترة زمنية قدرها خمسة أيام من أيام العمل تبدأ من بعد تنفيذ الأمر؛ وإذا تم تجميع أحد الأوامر الخاصة بعميل معين مع أوامر خاصة بعميل آخر، فسوف نحرص كل الحرص على أن نكفل التوزيع العادل للاستثمارات المتاحة عبر هذه الأوامر؛ وفي حالة ما إذا كان كم الاستثمارات المتاحة لا يكفي لتنفيذ كافة الأوامر، فإن أي تخصيص تعهدنا به سيتم كالتالي:

(a) completely even across all interested parties;

(أ) سنراعي العدالة والمساواة والتكافؤ التام بين جميع الأطراف المعنية؛

(b) take account of the time of receipt of an Order such that Orders are allocated in due turn; or

(ب) سنراعي الوقت الذي يتم فيه استلام الأمر بحيث يتم توزيع الأوامر كما ينبغي في دورتها الصحيحة؛ أو

(c) take account of the size of each Order with allocation being in proportion to the relative Order sizes.

(ج) سنراعي حجم كل أمر من الأوامر بحيث يتم توزيع الأوامر بما يتناسب مع الأحجام النسبية للأوامر.

19. CLOSE-OUT AND NOVATION OF OPPOSING CONTRACTS (التصفية، واستبدال الالتزام بعقود مضادة - عقود الضد)

19.1 In general, to close any Rolling Spot Forex or CFD Contract in whole or in part you must enter into a second Rolling Spot Forex or CFD Contract in relation to the same currency pair and Value Date as the first Rolling Spot Forex Contract or CFD but you must sell if the first Contract was a purchase and you must purchase if the first Contract was a sale. The first Rolling Spot Forex or CFD Contract will be closed to the extent of the Rolling Spot Forex Contract or CFD size of the second Rolling Spot Forex or CFD Contract Transaction. Where there is more than one open Contract with the same characteristics the Contract opened earliest will be closed first. Additionally, should the trading platform(s) allow for "hedging" (an account being long and short the same Rolling Spot Forex or CFD position in the same account) or close out by the customer on a "Special Instruct" basis (customer identifies position(s) to be closed out), the customer will be responsible for closing open position(s) on a special instruct basis. Close-out and novation of opposing contracts policies and procedures are subject to change in our absolute discretion and will be notified to you when such change is made.

19-1 لكي نغلق أي عقد من "العقود النقدية المبيّنة في سوق الفوركس" أو من "عقود الفروقات CFD" بوجه عام جزئياً أو كلياً، فلا بد وأن تقوم بإبرام عقد آخر من "العقود النقدية المبيّنة في سوق الفوركس" أو من "عقود الفروقات CFD" يتعلّق بنفس "الزوج من العملات" وبنفس "تاريخ الاستحقاق" الذي كان عليه العقد الأول سواء كان من "العقود النقدية المبيّنة بسوق الفوركس" أو من "عقود الفروقات CFD"؛ ولكن لا بد وأن تقوم بالبيع إذا كان العقد الأول هو عقد شراء، وأن تقوم بالشراء إذا كان العقد الأول هو عقد بيع؛ إذ يتم تصفية العقد الأول من "العقود النقدية المبيّنة بسوق الفوركس" أو من "عقود الفروقات CFD" إذا وصل إلى حجم الصفقة التي عُقد من أجلها العقد الثاني من "العقود النقدية المبيّنة بسوق الفوركس" أو من "عقود الفروقات CFD"؛ وإذا كان هناك أكثر من عقد مفتوح تجمعهم نفس الخصائص، فإن التصفية ستتم بحسب ترتيب أسبقية العقود المفتوحة، بمعنى أن أول عقد تم فتحه، سيكون هو أول عقد يتم تصفيته؛ بالإضافة إلى ذلك، فإنه إذا كانت منصات تداول تسمح بـ"تغطية المركز المالي بمركز معاكس" فيما يسمى بـ (الهدج) بمعنى [أن يتم في نفس الحساب صفقة شراء و صفقة بيع على نفس زوج العملة] فإن التصفية على عقود "النقدية المبيّنة بسوق الفوركس"، أو "عقود الفروقات CFD" يجب أن تسمح بالهدج أو على العميل أن يقوم بالتصفية بناء على "تعليمات استثنائية" يحددها على المراكز التي يريد تصفيته، و سيكون مسؤولاً عن تصفية المراكز المفتوحة بناء على تعليمات استثنائية؛ وبالنسبة للسياسات والإجراءات الخاصة بكل من "التصفية" و"استبدال الالتزام بعقود مضادة"، فإنها تكون خاضعة للتغيير والتعديل وفقاً لتقديرنا المطلق، وسيتم إخطارك بمثل هذا التغيير/التعديل عند حدوثه.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

20. CLIENT MONEY أموال العميل

20.1 Any money received by FOREX.com UK in respect of your Account with FOREX.com UK shall be treated as "Client Money" in accordance with the then applicable FSA's Client Money Rules except where you separately agree with us to transfer full ownership of money to FOREX.com UK for, amongst other things, the purpose of securing or otherwise covering present or future, actual or contingent or prospective obligations, such as margin, in which circumstances such money will not be regarded as Client Money.

20-1 أي أموال تتسلمها FOREX.com UK تتعلق بحسابك لديها سيتم التعامل معها باعتبارها "أموال العميل" وذلك طبقا لقواعد [هيئة الخدمات المالية FSA] المطبقة آنذاك على شؤون "أموال العميل"؛ ويستثنى من ذلك اتفاقك معنا على أن يتم تحويل الملكية الكاملة للأموال إلى FOREX.com UK لأغراض عدة من بينها ضمان أو تغطية الالتزامات، الحالية كانت أم مستقبلية، فعلية أم غير مستحقة الأداء، أو متوقعة، مثل الهامش (المارجن)؛ فهذه الأموال تستثنى من القاعدة السابقة، إذ لن ينظر إليها بأي حال من الأحوال باعتبارها "أموال العميل".

20.2 In relation to Client Money unless you notify us in writing or otherwise, we may hold Client Money in a Client bank account opened with an approved bank in the United Kingdom or in the United States. Your Client Money may therefore be held in the United States and in such circumstances the legal and regulatory regime applying to the approved bank with which you bank account is opened is different from that of the United Kingdom.

20-2 فيما يتعلق بأموال العميل يجوز لنا أن نودعها في حساب خاص بالعميل يتم فتحه في أحد البنوك المعتمدة في بريطانيا أو في الولايات المتحدة، هذا إلا إذا أخطرتنا كتابيا بما هو خلاف ذلك؛ وفي حالة إيداع أموال العميل الخاصة به في أحد بنوك الولايات المتحدة، فإن النظام الرقابي والقانوني المطبق على البنك المعتمد الذي تم فتح حسابك المصرفي فيه، سيكون مختلفا في هذه الحالة عن تلك المطبق في بريطانيا.

20.3 In respect of clause 20.2(a) we will request that the applicable bank provide the acknowledgement required by FSA's Rules provided that in the case of a Client bank account in the United Kingdom, if the bank does not provide such acknowledgement within 20 business days after we have dispatched the notice, we will (a) notify you of such fact and (b) withdraw all money standing to the credit of the account and deposit it in a Client bank account with another bank as soon as possible. Unless specifically agreed in writing to the contrary. By entering into this Agreement you agree that we will not pay you interest on Client Money or any other unencumbered funds.

20-3 فيما يختص بالبند (20-2) فإننا سنطالب بأن يقدم البنك المشار إليه، الإقرار المطلوب بموجب قواعد هيئة الخدمات المالية FSA بشرط أنه في حالة فتح الحساب المصرفي الخاص بالعميل داخل بريطانيا، فإنه إن لم يتم هذا البنك بتقديم هذا الإقرار خلال 20 يوم من أيام العمل عقب إرسالنا إشعار في هذا الشأن، فإننا: (أ) سنخطر بك بهذه الحالة، (ب) وسنسحب جميع الأموال المودعة كحساب دائن ونودعها في بنك آخر في حساب خاص بالعميل بأسرع وقت ممكن؛ بمجرد الموافقة على هذه الاتفاقية أنت توافق على أننا لن ندفع فائدة على أموال العملاء ولا على أي أموال أخرى؛ هذا إلا إذا تم الاتفاق خطيا وبشكل استثنائي على النقيض.

20.4 Unless you notify us in writing or otherwise, we may pass on Client Money or allow another person, such as an exchange, a clearing house or an intermediate broker, to hold or control Client Money where we transfer the Client Money (a) for the purposes of a transaction for you through or with that person; or (b) to meet your obligations to provide collateral for a Transaction (e.g. an initial margin requirement for a derivative transaction).

20-4 يجوز لنا- إلا إذا أخطرتنا كتابيا بخلاف ذلك- أن ننقل أموال العميل، أو نسمح لشخصية أخرى- مثل البورصة أو غرفة المقاصة أو سمسار وسيط- بأن تكون أموال العميل تحت إدارتها ورقابته، إذ نقوم بتحويل هذه الأموال على هذا النحو (أ) لأغراض صفقة تجرى لصالحك مع أو من خلال هذه الشخصية، أو (ب) لكي نمكثك من الوفاء بالتزاماتك ممثلة في تقديم الضمانات الإضافية اللازمة للصفقة (على سبيل المثال: "الهامش المبذون المطلوب" لصفقة مشتقة).

20.5 You consent to us releasing any Client Money balances, for or on your behalf, from client bank accounts and for us to treat as Client Money any unclaimed Client Money balance where:

20-5 بموجب هذا العقد فإنك تعلن موافقتك على أن نقوم، بالنيابة عنك أو لصالحك، بإصدار أي أرصدة من أموال العميل من الحسابات البنكية الخاصة بالعميل؛ وعلى أن نتعامل مع أي رصيد غير مطلوب من أرصدة أموال العميل باعتباره من أموال العميل وذلك في الحالات التالية:

(a) we have determined that there has been no movement on your balance for a period of six years (notwithstanding any payments or receipts of charges, interest or similar items); and

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. "
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(أ) إذا قررنا أنه لم يحدث على رصيدك أي حركة على مدى 6 سنوات (هذا بخلاف الحركات المتمثلة في دفع أو قبض أي مصروفات أو رسوم أو فوائد أو ما شابه من البنود).

(b) we have written to you at your last known address informing you of our intention of no longer treating that balance as Client Money, giving you 28 days to make a claim, provided we:

(ب) إذا أخطرتنا كتابيا وراسلناك على آخر عنوان معروف لك، لإخبارك بأننا قد عزمنا على ألا نتعامل بعد ذلك مع هذا الرصيد باعتباره أموالا من أموال العميل، وبأننا نعطيك مهلة 28 يوم لتقديم الطلب، شريطة أننا:

(i) shall make and retain records of all balances released from your Client bank accounts; and

(1/ب) سنقوم بإعداد سجلات خاصة بجميع الأرصدة التي تم إصدارها من الحساب المصرفي الخاص بك في "حساب العملاء" بالبنك، وسنحتفظ بهذه السجلات؛ و

(ii) undertake to make good any valid claims against any released balances.

(2/ب) سنتعهد بسداد أي مستحقات صحيحة وسارية، تكون واجبة السداد على أي من الأرصدة المفرج عنها.

21. REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS الإقرارات، الضمانات، التعهدات

21.1 Representations and warranties. You represent and warrant to us on and as of the date this Customer Agreement comes into effect and on and as of each date on which any Transaction is outstanding, as follows:-

21-1 الإقرارات، الضمانات: بموجب هذا العقد فإنك تعلن الموافقة وتضمن لنا- اعتبارا من تاريخ دخول هذا العقد حيز التنفيذ، واعتبارا من كل تاريخ تكون فيه أي صفقة من الصفقات معلقة - بما يلي:

(a) if you are an individual that you are of sound mind, legal age and legal competence;

(أ) أنك- إذا كنت شخصا طبيعيا - تتمتع بكامل قواك العقلية، وبكامل أهليتك القانونية، وأنك في السن القانوني الذي يجيز لك التصرف والتعاقد؛

(b) you are suitable to trade complex financial instruments, CFDs and Rolling Spot Forex Contracts and that you are aware of the risks involved with such transactions. Additionally, we may at our sole discretion, require you to have either: (x) effected Transactions of the type to be executed with FOREX.com UK under this Agreement for at least six (6) months; or (y) you agree to trade on Demo Trading System available to you on the FOREX.com UK website., FOREX.com UK may, in its sole discretion, decline to permit any real trades to be effected in your Account until you have, in FOREX.com UK's sole judgment, satisfactorily traded on the Demo Trading System;

(ب) أنك كفاء لأن تتاجر في الأدوات المالية المركبة من "عقود الفروقات CFDs"، و"عقود الصفقات النقدية المبيّنة بسوق الفوركس"، وأنك على وعي وإدراك بالمخاطر المرتبطة بمثل هذه الصفقات، ؛ إضافة إلى أنه يجوز لنا أن نطالبك- وفقا لتقديرنا الخاصة- بأن تجري شيء من اثنين: إما (X) صفقات نافذة من نوعية الصفقات التي تجريها FOREX.com UK طبقا لهذا العقد لمدة لا تقل عن 6 أشهر؛ أو (Y) أن تعلن الموافقة على أن تتاجر من خلال نظام التداول التجريبي المتاح لك على الموقع الإلكتروني لشركة FOREX.com UK؛ ويجوز لـ FOREX.com UK أن ترفض- وفقا لتقديرنا الخاصة- السماح بإجراء وتنفيذ أي تداولات فعلية على الحساب الخاص بك، إلا بعد أن تكون قد قمت بالتداول عبر نظام التداول التجريبي بالشكل الوافي والمرضي الذي ترضيه FOREX.com UK وفقا لتقديرنا وأرائنا الخاصة.

(c) you are willing and financially able to sustain a total loss of all year funds paid to us as a result of engaging in Transactions;

(ج) أنك قادر ماديا ومستعد لأن تتكبد خسارة كلية لأموالك السنوية المدفوعة لنا نتيجة دخولك في الصفقات المعنية؛

(d) you are not a citizen and/or legal resident of the United States;

(د) أنت لست مواطنا و / أو المقيمين بصورة قانونية في الولايات المتحدة؛

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. "
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(e) you have all necessary authority, powers, consents, licences and authorisations and have taken all necessary action to enable you lawfully to enter into and perform this Customer Agreement and such Transaction and to grant the Security interests and powers referred to in this Customer Agreement;

(د) أنك قد حصلت على كل الثقة، والحقوق، والصلاحيات، والموافقات، والترخيص، والأذن، والتفويضات الرسمية اللازمة؛ وأنك قد اتخذت كافة الإجراءات اللازمة التي تمكنك من: إبرام وتنفيذ عقد اتفاقية العميل وهذه الصفقة على النحو القانوني اللازم، و تمكنك أيضا من منح "حقوق ملكيات الضمانات"، والصلاحيات المشار إليها في هذا العقد.

(f) where applicable, the person or the persons entering into this Customer Agreement and each Transaction on your behalf has or have been duly authorised to do so;

(هـ) وأن أي شخص أو أشخاص (طبيعيين أو اعتباريين) يقومون نيابة عنك ولصالحك- إذا كان ذلك مطبقا- بإبرام هذا العقد، وبإبرام كل من الصفقات التي تجريها؛ فإنهم مخولون رسميا وقانونيا للقيام بذلك؛

(g) this Customer Agreement, each Transaction and the obligations created under or in connection with them both are binding upon you and enforceable against you in accordance with their terms (subject to applicable principles of equity) and do not and will not violate the terms of any regulation, order, charge or agreement by which you are bound or which you or any of your assets are subject;

(و) أن هذا العقد (عقد اتفاقية العميل)، وكل من الصفقات والمعاملات التي تجريها، والمستحقات الناشئة بموجبها أو بشأنها، فإنها جميعا ملزمة لك، وواجبة النفاذ عليك طبقا للشروط الخاصة بها والتي تخضع لمبادئ العدل والإنصاف المطبقة وأنك لم ولن تخالف الشروط الخاصة بأي من النظم واللوائح، أو الأوامر، أو الضمانات، أو الرسوم والمصروفات، أو الاتفاقات الملزمة لك أو التي تخضع لها أنت أو أي من أصولك؛

(h) no Event of Default or any event which may become (with the passage of time, the giving of notice, the making of any determination or any combination of the above) an Event of Default (a "Potential Event of Default") has occurred with respect to you or any Credit Support Provider;

(ز) أنه لم تكن هناك حالة من حالات التقصير أو أي واقعة قد تتحول إلى هذه الحالة (بمرور الوقت، أو بموجب إعطاء إنذار بذلك، أو بموجب اتخاذ أي قرار في هذا الشأن، أو بموجب كل أو جزء من هذه العناصر مجتمعة؛ ويطلق عليها في هذه الحالة حالة تقصير محتملة) تتعلق بك أو بأي "جهة ائتمانية"؛

(i) unless you have informed us otherwise in writing you act as principal and sole beneficial owner (but not as trustee) in entering into and performing this Customer Agreement and each Transaction;

(ح) أنك تتصرف باعتبارك المالك الرئيسي، وصاحب حق الانتفاع والمستفيد الوحيد (ولكن ليس باعتبارك "وصيا") وذلك في إبرام وتنفيذ هذا العقد "عقد اتفاقية العميل"، وفي إبرام وتنفيذ كل صفقة من الصفقات؛ وسيجري هذا إلا إذا أخطرتنا كتابياً بخلاف ذلك؛

(K) all details supplied on your Customer Account Application as well as any other information which you provide or have provided to us in respect of your financial position or other matters is accurate, complete and not misleading;

(ط) أن جميع البيانات والمعلومات التفصيلية التي زودتنا بها في "طلب فتح حساب العميل"، وكذلك أي معلومات أخرى تقدمها أو قدمتها إلينا بشأن مركز المالي أو عن أي شؤون أخرى تتعلق بك، هي معلومات صحيحة ودقيقة وكاملة وغير مضللة؛

(L) except as otherwise agreed by us, you are the sole beneficial owner of all Margin you transfer under this Customer Agreement, free and clear of any security interest whatsoever other than a lien routinely imposed on all Securities in a clearing system in which such Securities may be held; and

(ك) باستثناء أي اتفاق آخر تم فيما بيننا؛ فإنك "صاحب حق الانتفاع والمستفيد الوحيد" من أي أموال تحولها إلينا باعتبارها (المارجن) طبقا لهذا العقد، وأن ذمتك خالصة من أي حق من "حقوق ملكية الضمانات" أيا كانت، هذا بخلاف "حق الحجز" الذي يفرض بشكل روتيني على جميع الأوراق المالية في نظام التصفية الذي تتم فيه حيازة مثل هذه الأوراق؛ و

(M) if you are not resident in the UK, you are solely responsible for ascertaining whether any Transaction entered into under this Customer Agreement is lawful under applicable laws of the jurisdiction of your residence.

(L) إذا لم تكن مقيماً في بريطانيا، فإنك مسؤول كلية عن التحقق من مدى شرعية أي صفقة من الصفقات التي يتم إبرامها طبقاً لهذا العقد، ومدى مطابقتها للقوانين المطبقة داخل نطاق دائرة الاختصاص التابع لها محل إقامتك.

21.2 Covenants. You covenant and agree with us, as follows:

21-2 التعهدات: بموجب هذا العقد فإنك تعاهدنا وتتفق معنا على ما يلي:

(a) you will at all times obtain and comply, and do all that is necessary to maintain in full force and effect, all necessary authority, powers, consents, licences and authorisations to (i) enable you to lawfully perform this Customer Agreement and each Transaction and (ii) without limiting the generality, interests and powers referred to in this Customer Agreement referred to in this clause;

(أ) أنك في كل الأوقات تحصل على، وتلتزم بما يلزم من الثقة، والحقوق، والصلاحيات، والموافقات، والترخيص، والأذن، والتفويضات الرسمية اللازمة لك لكي تتمكنك من: (1/1) تنفيذ هذا العقد، وتنفيذ كل صفقة من الصفقات على النحو القانوني اللازم، (2/1) والوفاء بكل الحقوق والصلاحيات المشار إليها في هذا العقد، والمشار إليها في هذا البند؛ وأنك ستفعل كل ما يلزم فعله للإبقاء على هذه الحقوق والصلاحيات والموافقات، والترخيص، والأذن، والتفويضات سارية ونافذة بقوة القانون؛

(b) you will promptly notify us of the occurrence of any Event of Default or Potential Event of Default with respect to you or, where applicable, any Credit Support Provider;

(ب) أنك ستخطرنا على الفور بحدوث أي حالة من حالات التقصير أو بما يشير إلى حالة تقصير محتملة تتعلق بك أو بأي "جهة ائتمانية" تم الاستعانة به إذا كان ذلك مطبقاً؛

(c) unless you have informed us otherwise in writing, you will at all times act as principal and sole beneficial owner (but not as trustee) in performing this Customer Agreement and in entering into and performing each Transaction;

(ج) أنك ستصرف في جميع الأوقات باعتبارك الطرف الأصلي، وصاحب حق الانتفاع والمستفيد الوحيد (ولكن ليس باعتبارك "وصياً") وذلك في تنفيذ هذا العقد "عقد اتفاق العميل"، وفي إبرام وتنفيذ كل صفقة من الصفقات؛ وسيسري هذا إلا إذا أخطرتنا كتابياً بخلاف ذلك؛

(d) you will promptly notify us if (i) you become aware of any detail supplied on your Customer Account Application or any other information provided to us in respect of your financial position or other matters being inaccurate, incomplete or misleading when supplied or provided or (ii) any such detail or information subsequently becomes inaccurate, incomplete or misleading;

(د) أنك ستخطرنا على الفور: (1/د) إذا تبين لك أنك قد زدتنا ببيان أو بمعلومة أو ببعض المعلومات غير صحيحة أو غير دقيقة أو ناقصة أو مضللة من تلك المعلومات التفصيلية التي أمددتنا بها في "طلب فتح حساب العميل" الذي قمت بملئه وتقديمه إلينا، أو تلك التي زدتنا بها بشأن مركزك المالي أو بشأن أي أمور أخرى تتعلق بك، أو (2/د) بأن أي من هذه المعلومات قد أصبح فيما بعد غير دقيق أو غير كامل أو مضلل؛

(e) you will at all times use all reasonable steps to comply with all Applicable Regulations in relation to this Customer Agreement and any Transaction; and

(هـ) أنك في جميع الأوقات ستلتزم بكافة الإجراءات اللازمة للامتثال للنظم واللوائح المطبقة فيما يتعلق بهذا العقد وبأي صفقة من الصفقات؛ و

(f) upon demand, you will promptly provide us with such information as we may reasonably require or request in relation to any of the matters referenced in this clause 21 or, without limiting the generality of the foregoing, to ensure compliance with any Applicable Regulation.

(و) أنك ستقوم- بناء على طلب منا- بإمدادنا على الفور ودون تأخير بهذه المعلومات الخاصة بأي من الشئون المشار إليها في هذا البند (21) والتي لا نطلبها أو لا نشترطها إلا لضرورتها المنطقية دون مغالاة منا؛ أو أن تضمن- وهذا دون خروج عن القاعدة العامة المقررة فيما سبق- استمرار الامتثال للنظم واللوائح المطبقة.

22. EVENTS OF DEFAULT حالات التقصير

22.1 If at any time:

22-1 إذا حدث في أي وقت من الأوقات أي حدث من الأحداث التالية:

(a) you fail or, where applicable, any Credit Support Provider fails, to comply fully and by the required time with any obligation to make any payment when due under this Customer Agreement or to make or take delivery of Margin or any other property or asset under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;

(أ) إذا حدث منك أو من أي "جهة ائتمانية" أخرى ، أي حالة عجز عن الالتزام التام بالوفاء بكامل المستحقات الواجبة عليك في تاريخ استحقاقها طبقاً لهذا العقد، أو عن الالتزام بسداد أو بإجراء التحويل اللازم للهامش أو لأي من الأصول أو الممتلكات بموجب أو بشأن هذا العقد أو أي صفقة من الصفقات؛

(b) we have reasonable grounds to believe that (i) you are or, where applicable, any Credit Support Provider is, in breach of any covenant or agreement set out in this Customer Agreement or, where applicable, any related Credit Support Document or (ii) any representation or warranty made by you or, where applicable, any Credit Support Provider in this Customer Agreement or, where applicable, in any related Credit Support Document, or otherwise with respect to or in connection with any Transaction, is or was untrue, false or misleading when made, repeated or deemed to be made or repeated;

(ب) إذا كانت لدينا من الأسباب والدوافع المنطقية ما يجعلنا نعتقد في: (1/ب) أنك أو أي "جهة ائتمانية أخرى" تم الاستعانة بها- بحسب ما هو مطبق- تخالفان وتخرقان أي تعهد أو اتفاق معلن ومنصوص عليه في هذا العقد، أو أي "وثيقة ضمان ائتماني" ، بحسب ما هو مطبق؛ أو (2/ب) أن أي إقرار أو ضمان قمت بتقديمه أو قامت أي "جهة ائتمانية أخرى"-إذا تم اللجوء إليها أو بحسب ما هو مطبق- بتقديمه في هذا العقد، أو في أي " وثيقة ضمان ائتماني"، أو بأي شيء آخر- بحسب ما هو مطبق- ويتعلق بأي من الصفقات؛ هو إقرار أو ضمان غير صحيح أو مزيف أو مضلل، أو أنه كان كذلك بالفعل عند تقديمه، أو عند إعادة تقديمه، أو عندما اعتبرنا نحن أنه قد تم تقديمه، أو إعادة تقديمه.

(c) any action is taken or any event occurs, in each case which we believe might have an adverse effect upon your ability to perform any of your obligations under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;

(ج) إذا تم اتخاذ إجراء ما، أو وقع حدث ما، ورأينا أن هذا الإجراء أو الحدث ربما يؤثر سلباً على قدرتك على الوفاء بأي من الالتزامات الواجبة عليك بموجب أو بشأن هذا العقد أو أي من الصفقات؛

(d) we believe that doing so is necessary or desirable to prevent or address what might be a violation of the Act or any other Applicable Regulation or to ensure that good market practice is followed;

(د) إذا كنا نعتقد في أن حالة التقصير أمر ضروري أو مستحب ومرغوب فيه لمنع أو لمعالجة ما قد يشكل مخالفة للقانون أو لأي من النظم واللوائح المطبقة، أو لكي نضمن إتباع الأعراف والممارسات السائدة في الأسواق الجيدة.

(e) we believe that doing so is otherwise necessary or desirable for our own protection, whether from the perspective of financial exposure, reputational risk, or otherwise;

(هـ) إذا كنا نعتقد في أن حالة التقصير هي من ناحية أخرى أمر ضروري، أو مرغوب فيه لحمايةنا سواء من منظور مركزنا المالي وحمايته من التعرض لأي مخاطرة تجعل منه مركزاً مكشوقاً، أو من منظور الحفاظ على سمعتنا من خلال إدارتنا الجيدة للمخاطر، أو من أي منظور آخر؛

(f) you die, become or are adjudged to be of unsound mind, are or become unable to pay your debts as they fall due, are or become bankrupt or insolvent within the meaning of any Insolvency Law, any

indebtedness of yours or, where applicable, any Credit Support Provider is not paid on the due date therefore or is or becomes subject to being declared due and payable under any agreement or instrument evidencing or governing such indebtedness before it would otherwise have been due and payable, any suit, action or proceeding is commenced for any execution, any attachment or garnishment, or distress against, or an encumbrancer takes possession of, all or any part of the property, undertaking or assets (tangible and intangible) of you or, where applicable, any Credit Support Provider;

(و) في حالة الوفاة؛ أو في حالة ما إذا أصبحت بأي صورة من الصور فاقدا لقواك العقلية، أو إذا صدر حكما قضائيا بذلك مما يجعلك فاقدا لأهلية التصرف؛ أو في حالة ما إذا كنت أو أصبحت عاجزا عن سداد التزاماتك في تاريخ استحقاقها؛ أو في حالة ما إذا كنت أو أصبحت "مفلسا" أو "معسرا" على النحو الذي ينص عليه أي قانون من قوانين الإعسار المالي الذي يؤدي إلى عدم التمكن من سداد أي مديونية في تاريخ استحقاقها، تقع على كاهلك أو على كاهل "الجهة الائتمانية الأخرى" لم تدفع مثل هذه الالتزامات في تاريخ الاستحقاق التي تصبح خاضعة لإعلانها التزامات مستحقة وواجبة السداد طبقا لأحد العقود أو الوثائق أو الاتفاقيات التي تثبت أو تحكم هذه الالتزامات؛ أو في حالة ما إذا اتخذ أي إجراء قانوني ضدك أو ضد أي "جهة ائتمانية أخرى"، أو أقيمت ضد أيكما دعوى قضائية لاستصدار أمر بالحجز على أموال وممتلكات أي منكما، على جزء من أو كل الممتلكات، أو المنشآت، أو الأصول مادية كانت أو معنوية التي تخص أي منكما؛ أو في حالة وجود "صاحب ضمان" يحوز على ملكية جزء من أو كل الممتلكات أو المشروعات، أو الأصول مادية أو معنوية التي تخص أيكما بحسب ما هو مطبق.

(g) you are or, where applicable, any Credit Support Provider is dissolved, or, if your or any such Credit Support Provider's capacity or existence is dependent upon a record in a formal register, such registration is removed or ends, any proceeding is commenced seeking or proposing your dissolution, removal from such a register or the ending of such a registration, or you take or, where applicable, any Credit Support Provider takes any corporate or other action in preparation or furtherance of any of the foregoing;

(ز) في حالة ما إذا كانت شركتك أو أي "جهة ائتمانية أخرى" - بحسب ما هو مطبق- في حالة تصفية؛ أو إذا تم شطب التسجيل الرسمي أو انقضاء تاريخه، هذا إذا كانت صفتك أو كيانك، أو صفة أو كيان "الجهة الائتمانية" متوقفة على القيد في سجل رسمي؛ أو إذا كانت هناك دعوى مرفوعة لالتماس تصفية شركتك من ذلك السجل الرسمي، أو إنهاء هذا التسجيل؛ أو إذا قمت أنت أو "جتهتك الائتمانية الأخرى" - بحسب ما هو مطبق- بالدخول في أي نشاط مشترك في طور الإعداد لأي مما سبق أو في طور تعزيره.

(h) you commence or, where applicable, any Credit Support Provider commences a voluntary case or other procedure (i) seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium, or other similar relief with respect to you or your debts or, where applicable, any Credit Support Provider or its debts under any Insolvency Law or (ii) seeking the appointment of an Insolvency Officer with respect to you or any substantial part of your assets or, where applicable, any Credit Support Provider or any substantial part of its assets, or you take or, where applicable, any Credit Support Provider takes any corporate or other action in preparation or furtherance of any of the foregoing;

(ح) إذا قمت أنت أو قامت "جهة الائتمان" المعنية باتخاذ أي إجراء قانوني طوعي لأي من الأغراض التالية: (1/ح) طلبا للتصفية، أو لإعادة التنظيم والهيكلية، أو لإجراء تسوية أو تصالح، أو للتجميد أو لتأجيل السداد، أو ما شابه من طرق وتدابير الإبراء أو الإعفاء من الديون الخاصة بك أو الخاصة بـ "جهة الائتمان" - المعنية - بحسب ما هو مطبق- وذلك طبقا لأي من "قوانين الإعسار والإفلاس"، (2/ح) السعي لتعيين "مأمور إفلاس" لإدارة شئونك أو شئون أي جزء جوهري من أصولك، أو لإدارة شئون أي "جهة الائتمان" المعنية - بحسب ما هو مطبق- أو شئون أي جزء جوهري من الأصول الخاصة بهذه الجهة؛ أو إذا قمت أنت أو أي "جهة ائتمانية أخرى" - بحسب ما هو مطبق- بالدخول في أي نشاط مشترك في طور الإعداد لأي مما سبق أو في طور تعزيره.

(i) an involuntary case or other procedure is commenced against you or, where applicable, any Credit Support Provider (i) seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium, or other similar relief with respect to you or your debts or, where applicable, any Credit Support Provider or its debts under any Insolvency Law or (ii) seeking the appointment of an Insolvency Officer with respect to you or any substantial part of your assets or, where applicable, any Credit Support Provider or any substantial part of its assets;

(ط) إذا تم رفع أي دعوى اضطرارية، أو اتخاذ أي إجراء قانوني اضطراري سواء ضدك أو ضد أي "جهة الائتمانية" المعنية، بحسب ما تم تطبيقه، وذلك (1/ط) التماسا أو اقتراحا للتصفية، أو لإعادة الهيكلة، أو لإجراء تسوية أو تصالح، أو للتجميد أو لتأجيل السداد أو ما شابه من طرق وتدابير قانونية تتعلق بك أو بديونك، أو تتعلق بأي "جهة الائتمان" المعنية- بحسب ما تم تطبيقه- أو بديون على هذه الجهة، وذلك طبقا لأي من "قوانين الإعسار والإفلاس"، (2/ط) التماسا لتعيين "مأمور إفلاس" لإدارة شئونك أو شئون أي جزء جوهري من أصولك، أو لإدارة شئون أي "جهة ائتمانية" المعنية- بحسب ما هو مطبق- أو شئون أي جزء جوهري من الأصول الخاصة بهذه الجهة؛

(j) you disaffirm, disclaim or repudiate or, where applicable, any Credit Support Provider or any Insolvency Officer acting on behalf of either you or any Credit Support Provider disaffirms, disclaims or repudiates any obligation under or in connection with this Customer Agreement, any Transaction or, where applicable, any related Credit Support Document;

(ل) في حالة إنكارك أو رفض الاعتراف بأي من الالتزامات الواجبة عليك بموجب أو بشأن هذا العقد، أو بموجب أو بشأن أي صفقة من الصفقات، أو أي مستند من المستندات الخاصة بأبي "جهة الائتمانية" معنية، بحسب ما تم تطبيقه؛ أو إذا صدر عن أي "جهة الائتمانية" معنية، أو عن أي "مأمور إفلاس" يعمل نيابة عنك أو عن أي "جهة ائتمانية" معنية- بحسب ما تم تطبيقه- أي إنكار أو رفض للاعتراف بأي من الالتزامات الواجبة عليها بموجب هذا العقد، أو بموجب أي صفقة من الصفقات، أو أي مستند من المستندات الخاصة بـ"جهة الائتمان الأخرى" " المعنية، بحسب ما تم تطبيقه؛

(k) any charge, security interest or lien created, purported to be created or otherwise contemplated by this Customer Agreement fails or ceases to be effective as such charge, security interest or lien to secure the performance of the Secured Obligations and otherwise for our benefit;

(ك) إذا حدث أن "الضمان" أو ما شابهه- مما ينشأ أو يُفهم منه أنه ينشأ، أو يُتوقع حدوثه بموجب هذا العقد- قد أصبح غير ساري النفاذ، أو لا يصلح في حد ذاته لأن يكون ساري النفاذ كضمان، أو كامتياز يضمن الوفاء بما لنا من التزامات ومستحقات مضمونة بموجب مثل هذه الضمانات المأخوذة لصالحنا؛

(l) any Credit Support Document expires or ceases to be in full force and effect, unless otherwise agreed by us in a formal writing; or

(م) إذا انقضى تاريخ أي وثيقة من "وثائق الدعم الائتماني"، أو توقف نفاذه تأثيره القانوني؛ هذا إلا إذا تم فيما بيننا اتفاق كتابي ورسمي على ما هو خلاف

(m) any actual or potential default, event of default, termination or similar event (however described) occurs in relation to you or, where applicable, any Credit Support Provider under any other agreement or instrument between us or issued or delivered to us;

(ن) إذا وقع أي تقصير عن أداء مستحقات، أو "حالة تقصير"، أو إنهاء، أو ما شابهه من الحالات (أيا كان وصفها) فعلية أو ممكنة، تتعلق بك أو بأي جهة ائتمانية- بحسب ما تم تطبيقه- بموجب أي اتفاق أو عقد آخر تم فيما بيننا، أو تم إرساله أو تسليمه إلينا؛

then, in each such case, we may (but we will not be obliged to) exercise any or all of our rights and remedies set out in clause 22.2.

وبذلك يجوز لنا عند حدوث أي حالة من هذه الحالات أن نمارس أي من أو كل الحقوق، والطرق والتدابير القانونية (أو التعويضات) المخولة لنا بموجب المعين والمنصوص عليها في البند التالي (22-2) ولكن جواز ممارستنا لهذه الحقوق لا يعني أننا سنمارسها بالضرورة أو من قبيل الإلزام.

22.2 Upon occurrence of an Event of Default we may by notice specify a date for the termination of any or all outstanding Transactions, except that the occurrence of an Event of Default of a type specified in subparagraph (f), (h), (i) or (j) of clause 22.1 will result in the automatic termination of all outstanding Transactions. If any or all outstanding Transactions are terminated pursuant to the preceding sentences, we will be entitled, without prior notice to you and without limitation of any other rights or remedies we may have under this Customer Agreement or otherwise, to take any or all of the following actions:

22-2 يجوز لنا عند حدوث حالة تقصير أن نحدد، بموجب إخطار، موعداً لإنهاء أي من، أو كل التداولات المعلقة، ويستثنى من ذلك حالة التقصير التي تكون من النوعية المنصوص عليها في الفقرة الفرعية رقم (f / و) أو (h / ح) أو (ط / i) أو (j / ل) من البند (22-1)، وهي الحالة التي تؤدي إلى الإلغاء التلقائي لجميع الصفقات المعلقة؛ وفي حالة ما إذا تم إلغاء أي من أو كل الصفقات المعلقة طبقاً للنصوص السابقة، فإنه سيحق لنا- دون إخطار سابق لك، ودون الحد من، أو تقييد أي من حقوقنا الأخرى، ودون سقوط حقنا بالتقدم في اللجوء إلى التدابير القانونية، تلك الحقوق والتدابير المخولة لنا بمقتضى هذا العقد أو غيره- أن نتخذ أي من، أو جميع الإجراءات القانونية التالية:

(a) instead of returning to you assets equivalent to those credited to your Account, to pay to you the fair market value of such assets at the time such termination is effective;

(أ) أن ندفع لك، وقتما يسري نفاذ هذا الإلغاء، "القيمة السوقية السائدة" لأصولك التي تعادل في قيمتها تلك الأصول الدائنة المقيدة لحسابك، وذلك بدلا من إعادة هذه الأصول إليك؛

(b) to sell or otherwise liquidate , or to cause to be sold or otherwise liquidated, any or all of your Securities or Collateral (whether or not constituting Margin) in our possession or in the possession of any nominee or third party appointed under or in connection with this Customer Agreement, in each case as we may in our sole and absolute discretion select and at such price or prices, at such time or times and in such manner as we in our sole and absolute discretion think fit (without being responsible for any diminution in price or other loss), in order to realise funds sufficient to cover any amount due by you to us, including any and all costs related to the sale or other liquidation, which will be borne by you;

(ب) أن نقوم ببيع أو بتصفية، أو تكون السبب وراء بيع أو تصفية أي من أو جميع ما يخصك من أوراق مالية، أو ضمانات إضافية (سواء كانت هذه الضمانات تشكل الهامش أم لا) بحيث تصبح هذه الأوراق المالية أو الضمانات الإضافية في حيازتنا، أو في حيازة جهاز أمناء يبيع ويشترى الأوراق المالية لحساب العملاء، أو في حيازة طرف ثالث ممن قد يتم تعيينهم بشأن أو طبقا لهذا العقد؛ ويتم ذلك بناء على اختيارنا لما يتناسب مع كل حالة من الحالات المذكورة التي تستدعي ذلك، ذلك الاختيار الذي يتم بناء على تقديرنا الخاصة التي ننفرد بها بشكل مطلق، حيث يتم البيع أو التصفية عند الأسعار التي تكون سائدة وقتما يتم هذا أو ذلك، وبالطريقة التي نراها مناسبة بحسب تقديرنا الخاصة المطلقة (دون أن نكون مسئولين عن أي هبوط في الأسعار، أو عن أية خسائر أخرى)؛ من أجل إيجاد الأموال التي تكفي لتغطية وضمن أي مستحقات مالية تكون واجبة عليك لنا، بما في ذلك أي من أو جميع النفقات المتعلقة بالبيع أو بالتصفية، والتي عليك أن تتحملها،

(c) to treat any or all Transactions then outstanding as having been repudiated by you, to close out, replace or reverse any or all such Transactions, to buy, sell, borrow or lend any Reference Asset, to enter into any other Transaction or to take, or refrain from taking, such other action, all at such price or prices, at such time or times and in such manner as we in our sole and absolute discretion consider necessary or appropriate to cover, reduce or eliminate our actual or potential loss or liability under or related to any of your contracts, positions or commitments;

(ج) أن نتعامل مع أي من، أو كل الصفقات التي تكون معلقة آنذاك على أنك تتصل من سداد المستحقات المعلقة الخاصة بها؛ أو أن نقوم بتصفية أو باستبدال أو باحتجاز أي من أو كل هذه الصفقات؛ أو أن نقوم بشراء أو ببيع أو بتقديم تسهيلات من "الأصول الأساسية" لكي نقوم بإبرام صفقة أخرى؛ أو أن نتخذ أو نحجم عن اتخاذ أي إجراء آخر من مثل هذه الإجراءات؛ هذا مع الأخذ في الاعتبار أنه إذا تم أي من مثل هذه الإجراءات (التصفية، الاستبدال، الشراء، البيع، تقديم تسهيلات) فإنها ستتم بالأسعار السائدة آنذاك، وبالطريقة التي نراها بحسب تقديرنا الخاصة المطلقة- لازمة أو مناسبة لتغطية، أو للحد من، أو للتقليل من، أو للتخلص من، أو لاستبعاد أي خسائر، أو أي مسئولية قانونية فعلية أو ممكنة تقع علينا بمقتضى أو بشأن أي من العقود أو المراكز أو الالتزامات المتعلقة بك؛

(d) to make a claim under, enforce, or exercise any other right or remedy under or in connection with, any Credit Support Document;

(د) أن نرفع دعوى قضائية أو نمارس حقنا في اللجوء إلى الطرق والتدابير القانونية، أو أي حق آخر من الحقوق المخولة لنا بموجب أو بشأن أي من "وثيقة ضمان الائتماني"؛

(e) to enforce any charge, security interest or lien created or otherwise contemplated by this Customer Agreement or to exercise our right of set-off provided in this Customer Agreement or any other right of set-off or similar right we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise; or

(هـ) أن نضع موضع بالتنفيذ الجبري أي من الضمانات أو "الامتيازات" التي ينشأ أي منها عن هذا العقد؛ أو أن نمارس حقنا في إجراء مقاصة على النحو المنصوص عليه في هذا العقد، أو أي حق آخر لنا في إجراء مقاصة، أو أي من الحقوق المماثلة التي تكون مخولة لنا سواء بموجب التعاقد، أو بموجب القانون العام، أو ما شابه؛

(f) to close any or all of your Accounts.

(و) أن نغلق أي من أو كل الحسابات الخاصة بك لدينا.

22.3 We will not lose any of our rights or remedies under or referenced in this clause 22 by reason of any failure or delay on our part in exercising them, and no such failure or delay will constitute a waiver of any such right or remedy. Under no circumstances will we be under any obligation to exercise any such right or remedy or, if we

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

do exercise any such right or remedy, to do so at a time or in a manner that takes into account your interests or is otherwise beneficial to you.

22-3 لن نهمل، أو نقصر، أو نتوانى في ممارسة أي حق من حقوقنا لكي لا نضيع أي من هذه الحقوق، أو أي من الطرق والتدابير القانونية المشار إليها أو المنصوص عليها في هذا البند (22) والتي يحق لنا اللجوء إليها للحصول على حقوقنا؛ كما أن أي تقصير أو إهمال أو توانٍ من جانبنا لن يكون بمثابة تنازل منا عن أي من هذه الحقوق، أو أي من هذه الطرق القانونية؛ ولن نخضع، تحت أي ظرف من الظروف، لأي تعهد أو التزام يفرض علينا ممارسة أي من هذه الحقوق أو التدابير القانونية، أو يفرض علينا- إذا مارسنا أي منها بالفعل- أن نمارسها في وقت أو بطريقة لا تراعى معها مصالحك ومنفعتك.

22.4 Any action taken or not taken by us in connection with or pursuant to any Transaction at any time after the occurrence of any Event of Default (whether or not we have knowledge of such event) will be entirely without prejudice to our right to take or not take any similar action or to refuse to take any further action at any time thereafter, and does not in any circumstances constitute as a waiver of that right or any other rights or remedies of ours should any such Event of Default have occurred.

22-4 فيما يتعلق بأي إجراء قانوني يجوز لنا اتخاذه بشأن أو وفقا لأي صفقة من الصفقات، في أي وقت من الأوقات بعد حدوث أي من حالات التقصير (سواء كنا على علم ودراية بهذه الحالة أم لا)، فإنه سواء اتخذنا هذا الإجراء أو لم نتخذه، فلن يكون هناك على الإطلاق مساس بحقنا في اتخاذ أو عدم اتخاذ أي إجراء مماثل، أو بحقنا في الامتناع عن اتخاذ أي إجراء إضافي آخر في أي وقت فيما بعد؛ وعدم اتخاذنا لأي من هذه الإجراءات لن يشكل بأي حال من الأحوال تنازلا منا عن ذلك الحق، أو عن أي حقوق أخرى، أو عن الطرق القانونية المخولة لنا في حالة حدوث أي من حالات التقصير.

22.5 You agree to give us notice of any event of a type specified in clause 22.1 immediately upon becoming aware of its occurrence.

22-5 بموجب هذا العقد تعلن إقرارك وموافقتك على أن نخطرننا على الفور بأي حالة من تلك الحالات المنصوص عليها في البند (22-1) بمجرد إدراكك لوقوعها.

22.6 Notwithstanding anything in this Customer Agreement to the contrary, we will not be obliged to make any payment or delivery otherwise required to be made by us to you pursuant to or in connection with this Customer Agreement or any Transaction for as long as an Event of Default has occurred and is continuing.

22-6 لن نكون ملزمين بالوفاء بأي سداد أو تسليم مطلوب منا إليك طبقا لهذا العقد أو لأي صفقة، أو فيما يتعلق بأي منها طالما حدثت حالة تقصير، وطالما أن هذه الحالة مستمرة.

22.7 Without limiting the generality of the foregoing provisions of this clause 22, FOREX.com UK will have the power in respect of any Collateral (other than in the form of cash) provided to us to secure your obligations and liabilities to FOREX.com UK under this Customer Agreement immediately and without prior notice to you, and without limiting our rights and remedies under any separate Collateral agreement or Credit Support Document or otherwise, to:

22-7 دون خروج عن القاعدة العامة المقررة بموجب النصوص المذكورة سابقا في هذا البند (22)؛ فإن FOREX.com UK ستكون لها سلطة التصرف فيما يتعلق بالضمانات الإضافية- (بخلاف أي ضمانات في صورة نقدية)- التي يتم تقديمها إلينا لضمان وفائك بما عليك من التزامات ومستحقات واجبة FOREX.com UK طبقا لهذا العقد؛ وهذه الصلاحية تجيز لها التصرف الفوري في هذه الضمانات دون إخطارك مسبقا بذلك، ودون تقييد لحقوقنا وللطرق القانونية التي يمكننا اللجوء إليها بموجب أي اتفاق آخر مستقل بشأن الضمانات الإضافية، أو بموجب أي من (وثيقة ضمان انتمائي)، أو ما شابه؛ وتتمثل هذه الصلاحية وسلطة التصرف فيما يلي:

(a) exchange all or any part of any Collateral into another form of Collateral acceptable to us as Collateral and/or into such currencies as we decide;

(أ) تحويل كل، أو أي جزء من أي ضمانات إضافية إلى شكل آخر من أشكال الضمانات الإضافية المقبولة لنا؛ و/أو تحويلها إلى العملات التي نقررها؛

(b) sell or realise value from or exercise any right attaching to any Collateral as we may think fit and treat money as it were the proceeds of a sale or disposal;

“This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern.”
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(ب) بيع، أو تحويل القيمة إلى سيولة نقدية، أو ممارسة أي حق مرتبط بأي من الضمانات الإضافية بحسب ما نراه مناسباً، على أن نتعامل مع المبالغ النقدية باعتبارها عائدات ناتجة من البيع أو من التصرف في هذه الضمانات؛

(c) enter into such contracts as we see fit in order to hedge, preserve, enhance or stabilise the relative value of any Collateral;

(ج) إبرام العقود التي نراها مناسبة لتغطية القيمة النسبية لأي ضمانات إضافية (بصفاقات معاكسة)، أو للحفاظ على هذه القيمة، أو لرفعها، أو لتثبيتها؛

(d) apply all or any part of any cash assets in your Account or proceeds of realisation of Collateral to paying the costs of realisation as well as towards restoring the Collateral to the level we require or toward your Secured Obligations and pay any balance to you or other persons entitled to it;

(د) تخصيص كل أو أي جزء من أي "أصول نقدية" في حسابك، أو من "عائدات تحويل الضمانات الإضافية إلى سيولة نقدية" لأغراض تسديد نفقات التحويل، وأيضا نفقات تجديد حالة الضمانات الإضافية لتصبح في المستوى الذي نطلبه، أو توجيه هذه التخصيصات إلى "الالتزامات المضمونة" المستحقة عليك؛ وكذلك تسديد أي رصيد مستحق لك أو لأي أشخاص آخرين مخول لهم الحصول على هذا الرصيد؛

(e) appoint a receiver and collect and receive all interest, dividends, other distribution, proceeds of repayment or redemption and other payments and receipts of, on or in respect of any or all of your assets; and

(هـ) تعيين "حارس قضائي" لتحصيل جميع الفوائد، أو أي أرباح أخرى موزعة، أو عائدات السداد، وغيرها من المدفوعات والمقبوضات المتعلقة بأي من الأصول الخاصة بك؛

(f) generally exercise all rights and remedies of secured creditors under applicable law.

(و) وبشكل عام، ممارسة كافة الحقوق، واستخدام كافة الطرق القانونية المخولة للدائنين وذلك طبقاً للقانون المطبق.

22.8 If at the time we exercise our rights any of your Secured Obligations are contingent in nature, then we may if we so decide convert a contingent obligation into a cash equivalent obligation and/or apply any Collateral and/or the proceeds realised from any Collateral as we consider necessary in our sole opinion to provide for the discharge or settlement of the Secured Obligations.

22-8 إذا حدث أنه في الوقت الذي نمارس فيه حقوقنا، كانت "الالتزامات المضمونة" الواجبة عليك "غير مستحقة السداد"، فإنه يجوز لنا في هذه الحالة- إذا قررنا ذلك- أن نحول "الالتزام الغير مستحق السداد" إلى نقدية سائلة تعادل قيمة الدين؛ أو/و أن نخصص أي ضمانات إضافية، و/أو أي عائدات أو إيرادات ناتجة عن الضمانات الإضافية - بحسب ما نراه ضرورياً وفقاً وتقديرنا الخاصة- لأغراض توفير ما يلزم لتسديد أو لتسوية "الالتزامات المضمونة".

22.9 These terms apply whether or not you enter into, or have entered into, a separate Collateral agreement with us.

22-9 تطبق هذه الشروط سواء قمت بالفعل معنا بإبرام "عقد اتفاق مستقل لضمانات إضافية منفصلة" أو لا تقوم بذلك.

22.10 Statutory restrictions on the exercise by us of our power of sale over Collateral will not apply. You are not entitled to release our security interest over an item of Collateral by repaying an amount while leaving other items of collateral subject to our security interest. We retain our security interest over all Collateral until all Secured Obligations have been discharged or settled to our satisfaction.

22-10 لا توجد قيود تشريعية تقيد من ممارستنا للحق المخول لنا ببيع الضمانات الإضافية؛ ولا يحق لك التنازل عن "حق ملكية الضمانات" الذي نحصل عليه على أي بند من بنود الضمانات الإضافية، لمجرد قيامك برد المبلغ المستحق عنه، وترك باقي بنود الضمانات الأخرى خاضعة لما في حوزتنا من "حقوق ملكية الضمانات"؛ إذ إننا نحتفظ بما في حيازتنا من "حقوق ملكية الضمانات" على جميع الضمانات الإضافية حتى يتم سداد أو تسوية كافة "المستحقات المضمونة" على النحو الذي نرتضيه.

22.11 Our rights and remedies under or referenced in this clause 22 will be in addition to any other rights or remedies we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise.

22-11 يجوز لنا التمتع بالحقوق، واللجوء إلى التدابير القانونية المخولة لنا بموجب البند (22) أو تلك المشار إليها في هذا البند، علاوة على أي حقوق أو تدابير قانونية أخرى يحق لنا التمتع بها واللجوء إليها سواء كانت بموجب التعاقد، أو بموجب القانون العام، أو غيرها من الموجبات.

23. TERMINATION الإنهاء

23.1 You may terminate this Customer Agreement at any time by giving at least 3 Business Days' prior written notice to us.

23-1 يجوز لك إنهاء هذا العقد "عقد اتفاقية العميل" في أي وقت من الأوقات وذلك بموجب إخطار كتابي مسبق يتم إرساله إلينا في غضون 3 أيام على الأقل من أيام العمل.

23.2 We may terminate this Customer Agreement at any time by giving at least 10 Business Days' prior written notice to you, except that we may terminate this Customer Agreement immediately if you fail to observe or perform any provision of this Customer Agreement, upon the occurrence of any Event of Default, or at any time at which you have no open Transactions in your Account.

23-2 يجوز لنا في أي وقت من الأوقات أن نقوم بإنهاء هذا العقد "عقد اتفاقية العميل" بموجب إخطار كتابي مسبق يرسل إليك في غضون 10 أيام على الأقل من أيام العمل؛ إلا أنه يجوز لنا بصفة استثنائية أن نقوم بإنهاء هذا العقد على الفور إذا حدث أنك- في الوقت الذي لم تكن لديك فيه أي صفقات مفتوحة في حسابك، أو عند حدوث أي حالة من "حالات التقصير"- قد أهملت عن مراعاة أو تنفيذ أي شرط من الشروط المنصوص عليها في هذا العقد.

23.3 Termination will be without prejudice to accrued rights and remedies and the existence and enforceability of any open Transaction, which will remain open until closed in accordance with this Customer Agreement.

23-3 يتم الإنهاء دون المساس بأي حقوق واجبة الأداء، أو بأي تدابير قانونية متاحة، أو بسريان وجوب نفاذ أي صفقة من الصفقات المفتوحة، التي تظل مفتوحة إلى أن يتم إغلاقها وفقاً لهذا العقد.

23.4 At any time after termination of this Customer Agreement, we may, without notice, close out any of your open Transactions.

23-4 يجوز لنا في أي وقت بعد إنهاء هذا العقد أن نقوم- دون أي إخطار- بتصفية أي صفقة من الصفقات المفتوحة الخاصة بك.

23.5 Upon termination of this Customer Agreement, any and all amounts payable by you to us will become immediately due and payable, including:

23-5 عند إنهاء هذا العقد تصبح على الفور أي من، وجميع المبالغ المطلوب منك سدادها إلينا، مبالغ مستحقة وواجبة الأداء، وهذه المبالغ تشمل ما يلي:

(a) all outstanding Commissions, fees and other charges;

(أ) جميع العمولات، والرسوم، والأتعاب، وغيرها من المصروفات المتعلقة؛

(b) any losses incurred by us as a result of or in connection with such termination; and

(ب) أية خسائر نتكبدها من نتيجة هذا الإلغاء؛

(c) any losses and expenses realised in closing out any Transactions or settling or concluding outstanding obligations incurred by us on your behalf.

(ج) أية خسائر ومصروفات محققة تنشأ عن تصفية أي صفقات، أو عن تسوية أو إنهاء أي التزامات معلقة لم يتم سدادها بعد، تلك الخسائر والمصروفات التي نتحملها نيابة عنك.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. "
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

23.6 Any and all provisions that by their terms or nature are intended to apply after termination of this Customer Agreement will survive such termination, and each Transaction that is open at the time of termination will continue to be governed by this Customer Agreement and any additional understandings or agreements between us in relation to such Transaction, in each case until any and all obligations in respect of such Transactions have been fully performed.

23-6 أي من، وكافة الشروط التي وضعت وصيغت خصيصا لكي يتم تطبيقها كنتيجة طبيعية إنهاء هذا العقد، تظل بالطبع سارية بعد هذا الإنهاء؛ وكل صفقة تكون مفتوحة وقت الإنهاء، تظل خاضعة لهذا العقد؛ وأي اتفاقات أو عقود إضافية تكون قد تمت فيما بيننا بشأن هذه الصفقة، تظل سارية ويتم تنفيذها حتى يتم الوفاء بالكامل لجميع المستحقات المتعلقة بهذه الصفقة.

24. الأخطاء الواضحة MANIFEST ERRORS

24.1 A "Manifest Error" means a manifest or obvious misquote by us, or any Market, Liquidity Provider or official price source on which we have relied in connection with any Transaction, having regard to the current market conditions at the time an Order is placed as we may reasonably determine. When determining whether a situation amounts to a Manifest Error, we may take into account any information in our possession, including information concerning all relevant market conditions and any error in, or lack of clarity of, any information source or announcement. We will, when making a determination as to whether a situation amounts to a Manifest Error, act fairly towards you but the fact that you may have entered into, or refrained from entering into, a corresponding financial commitment, contract or Transaction in reliance on an Order placed with us (or that you have suffered or may suffer any loss) will not be taken into account by us in determining whether there has been a Manifest Error.

24-1 المقصود بـ"الخطأ الواضح" من جانبنا في التسعير، أو من جانب السوق، أو من الممول (الجهة المزودة بالسيولة)، أو من أي مصدر رسمي استقينا منه الأسعار، ووثقنا في معلوماته فيما يتعلق بأي صفقة، بالنظر إلى الأوضاع السائدة بالسوق في الوقت الذي تم فيه تسجيل الأمر وفقا لقرارنا المعقول؛ وعندما نتخذ القرار بأن موقف ما قد بلغ حد "الخطأ الواضح"، فإننا نأخذ في الاعتبار أية معلومات قد تكون في حوزتنا، بما فيها المعلومات الخاصة بكافة الأوضاع السائدة في السوق المعنية، وأي خطأ أو عدم وضوح في المصدر الذي نستقي منه المعلومات، أو في البلاغ المعلن بهذه المعلومات؛ وعندما نتخذ القرار بأن موقف ما قد بلغ حد "الخطأ الواضح" فإننا سنتصرف تجاهك على نحو لائق يراعي فيه العدل والنزاهة؛ إلا أن إقبالك على، أو إجرامك عن الدخول في أي التزام مالي مماثل، عقد كان أو صفقة، استنادا إلى أحد الأوامر التي تم تسجيلها لدينا (أو تحملك لأي خسارة أو احتمالية تكبدك لأي خسارة) لن نأخذ في اعتبارنا عند البت فيما إذا كان هناك "خطأ واضح" أم لا.

24.2 In respect of any Manifest Error, we may (but will not be obliged to):

24-2 فيما يختص بأي "خطأ واضح" فإنه يجوز لنا اتخاذ ما يلي (دون أن نكون ملزمين بذلك):

(a) amend the details of each affected Transaction to reflect what we may reasonably determine consider to be the correct or fair terms of such Transaction absent such Manifest Error; or

(أ) أن نقوم بتعديل البنود التفصيلية الخاصة بكل صفقة من الصفقات المتأثرة بهذا الخطأ، على النحو الذي يعكس ما نراه معقول عدلا وصوابا بالنسبة لما يجب أن تكون عليه البنود الخاصة بهذه الصفقات دون وجود ذلك "الخطأ الواضح"؛ أو

(b) declare any or all affected Transactions void, in which case all such Transactions will be deemed not to have been entered into.

(ب) أن نعلن أن أي من أو كل الصفقات المتأثرة بـ"الخطأ الواضح" صفقات ملغية، وفي مثل هذه الحالة سنعتبر هذه الصفقات جميعا كأنها لم تتم من الأساس.

24.3 We will not be liable to you for any loss (including any loss of profits, income, or opportunity) you or any other person may suffer or incur as a result of or in connection with any Manifest Error (including any Manifest Error by us) or our decision to maintain, amend or declare void any affected Transaction, except to the extent that such Manifest Error resulted from our own willful default or fraud, as determined by a competent court in a final, non-appealable judgment.

24-3 لن نكون مسؤولين عن أية خسارة (شاملة أية خسائر أرباح ، مدخول أو فرص) قد تتكبدها أو تتعرض لها أنت أو أي شخص آخر يتعلق بأي "خطأ واضح" (شاملاً أي "خطأ بين" يحدث من جانبنا) أو بأي قرار نتخذه للحفاظ على أي صفقة تأثرت بهذا الخطأ، أو لتعديل وإصلاح مثل هذه الصفقات، أو لإعلانها صفقات ملغية؛ ويستثنى من ذلك أي "خطأ واضح" يتقرر- بموجب حكم قضائي نهائي غير قابل للاستئناف، صادر عن محكمة مختصة- أنه خطأ ناتج عن تقصير أو إهمال متعمد من جانبنا.

25. EXCLUSIONS, LIMITATIONS AND INDEMNITY الاستثناءات والقيود والتعويض

25.1 General. Nothing in this Customer Agreement will exclude or restrict any duty or liability owed by us to you under Applicable Regulations.

25-1 فكرة عامة: لا يشتمل هذا العقد " اتفاقية العميل" على أي شيء يمنع أو ينفي أو يحد من أي واجبات أو مسؤوليات نكون مدينين وملزمين بها لك طبقاً للنظم واللوائح المطبقة.

25.2 General exclusion. Notwithstanding anything in this Customer Agreement (other than clause 25.1) to the contrary, neither we nor any of our Affiliates nor any of our or their directors, officers, employees or agents (collectively, "Protected Persons"), will be liable for any Loss (including any incidental, indirect or consequential Loss), whether arising out of negligence, breach of contract, misrepresentation or otherwise, incurred or suffered by you or any other person under or in connection with this Customer Agreement, any Transaction or any of our dealings with you (including any Order in respect of a Transaction not accepted by us), and irrespective of whether or not you or any other person have been informed of the possibility of such Loss, in each case except to the extent that such Loss arises directly from our own willful default or fraud, as determined by a competent court in a final, non-appealable judgment. Without limiting the generality of the foregoing, under no circumstances will any liability we may have to you extend to any loss of profits, loss of goodwill, loss of business opportunity or reputational damage. The foregoing will not, however, limit our liability for death or personal injury resulting from our negligence.

25-2 استبعاد عام: بصرف النظر عن أي شيء في هذا العقد (باستثناء البند 25-1) يفيد خلاف ذلك؛ فإننا نحن، أو أي من الشركات التابعة لنا، أو أي من المديرين، أو الموظفين، أو العاملين، أو الوكلاء التابعين لنا، أو التابعين لأي من هذه الشركات (ويطلق عليهم جميعاً "الأشخاص المتمتعين بالحماية") لن نكون مسؤولين قانوناً عن أية خسائر (شاملة أي خسارة عارضة، أو غير مباشرة، أو تبعية) تتعرض لها أو تتكبدها أنت، أو تتعرض لها أو يتكبدها أي شخص آخر بموجب أو بشأن هذا العقد، أو بموجب أو بشأن أي من الصفقات أو المعاملات التي نعقدتها معك (شاملة أي أمر يتعلق بأي صفقة لم يتم قبولها من جانبنا)- سواء كانت هذه الخسارة ناشئة عن التقصير، أو عن مخالفة أي من العقود، أو عن التحريف، أو عن أي شيء آخر- وبصرف النظر عما إذا كنت أنت أو أي شخص آخر قد كان لديك علماً بإمكانية وقوع أي حالة من حالات هذه الخسائر، باستثناء الخسارة الناشئة مباشرة عن أي "خطأ واضح" يتقرر- بموجب حكم قضائي نهائي غير قابل للاستئناف، صادر عن محكمة مختصة- أنه ناتج عن تقصير أو إهمال متعمد من جانبنا؛ ودون خروج عن القاعدة العامة المقررة فيما سبق، فإن أي التزام يقع على عاتقنا تجاهك، لن يمتد- بأي حال من الأحوال- ليشمل أي خسائر في الأرباح، أو أي فقدان للسمعة التجارية، أو لفرصة من فرص العمل والنشاط التجاري، أو أي إضرار بالسمعة الحسنة والشهرة والمكانة المرموقة للشركة؛ إلا أن ما سبق لا ينفي التزامنا ومسئوليتنا عن الضرر البدني أو الوفاة التي قد تنشأ عن أي تقصير من جانبنا.

25.3 If at any time you are unable, for whatever reason, to communicate with us, we do not receive any communication sent by you, or you do not receive any communication sent by us under this Agreement, we will not:

25-3 إذا عجزت، لأي سبب من الأسباب، وفي أي وقت من الأوقات عن الاتصال بنا، بشكل يتعذر معه لأي منا استقبال أي مراسلات ومعلومات تتم فيما بيننا بموجب هذا العقد؛ فإننا في هذه الحالة:

(a) be responsible for any loss, damage or cost caused to you by any act, error delay or omission resulting therefrom where such loss, damage or cost is a result of your inability to open a Transaction; and

(أ) لن نكون مسؤولين عن أية خسائر أو أضرار أو تكاليف تلحق بك وتقع على كاهلك بسبب أي تصرف أو خطأ أو سهو أو تأخير ينشأ عن هذا العقد، إذا كانت هذه الخسارة أو الضرر أو التكلفة قد نتجت عن عدم قدرتك على فتح صفقة من الصفقات؛ و

(b) except where your inability to communicate with us results from our fraud, willful default or negligence, be responsible for any loss, damage or cost caused to you by any act, error, omission or delay resulting

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. "
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

therefrom including without limitation, where such loss, damage or cost is a result of you inability to close a Transaction.

(ب) لن نكون مسؤولين عن أية خسائر أو أضرار أو تكاليف تلحق بك وتقع على كاهلك بسبب أي تصرف أو خطأ أو سهو أو تأخير ينشأ عن هذا العقد، إذا كانت هذه الخسارة أو الضرر أو التكلفة ناتجة- على سبيل المثال وليس الحصر- عن عجزك عن إغلاق صفقة من الصفقات؛ إلا إذا كان عجزك عن الاتصال بنا والتواصل معنا ناتجا عن إهمال أو تقصير متعمد من جانبنا، أو عن تخلفنا عمدا عن الوفاء بأي التزامات تجاهك.

25.4 Access to the Trading Systems is provided "as is". FOREX.com UK makes no warranties (express or implied), representations, or guarantees as to merchantability, fitness for any particular purpose or otherwise with respect to the Trading Systems, their content, any documentation or any hardware or software provided by FOREX.com UK. Technical difficulties could be encountered in connection with the Trading Systems. These difficulties could involve, among others, failures, delays, malfunction, software erosion or hardware damage, which difficulties could be the result of hardware, software or communication link inadequacies or other causes. Such difficulties could lead to possible economic and/or data loss. In no event will FOREX.com UK or its affiliates or any of their employees be liable for any possible loss (including loss of profit or revenue whether direct or indirect), cost or damage including, without limitation, consequential, unforeseeable, or special damages or expense which might occur as a result of or arising out of using, accessing, installing, maintaining, modifying, deactivating or attempting to access the Trading Systems or otherwise. FOREX.com UK further reserves the right, in its reasonable discretion to unwind an executed Transaction or adjust the price of executed Transactions (including Transactions that have been confirmed or settled) to a fair market price if the Transaction was mispriced because of technical difficulties with the Trading Systems.

25-4 FOREX.com UK يتيح الدخول على "أنظمة التداول على الإنترنت" دون تقديم أية ضمانات (صريحة أو ضمنية) أو إقرارات بشأن "القابلية للتسويق"، أو مدى التلاؤم والتوافق اللازم لأي غرض خاص ومحدد يتعلق بأنظمة التداول، أو مدى استيعاب هذه الأنظمة، أو أي مستندات، أو أجهزة تقنية الأجهزة أو البرامج الإلكترونية التي توفرها FOREX.com UK؛ فهناك صعوبات ومشكلات تقنية تتعلق بأنظمة التداول يمكن مواجهتها؛ ومن بين هذه الصعوبات، كل ما يمكن أن يصيب هذه الأنظمة من: أعطال، توقف، بطء، قصور في الأداء، تلف البرامج، أو أعطال في الأجهزة؛ وهذه الصعوبات يمكن أن تنتج من نقص أو عدم توافق في الأجهزة أو البرامج أو في شبكة المعلومات أو الروابط الإلكترونية أو لأي أسباب أخرى؛ وهذه الصعوبات والمشكلات يمكن أن تؤدي إلى خسائر اقتصادية و/أو ضياع المعلومات المتوافرة من خلال هذه الأنظمة. وبأي حال من الأحوال لن تكون FOREX.com UK، ولا أي من الشركات التابعة لها، ولا أي من موظفي هذه أو هؤلاء مسؤولين قانونا عن أية خسائر ممكنة الحدوث (بما فيها أي خسائر مباشرة أو غير مباشرة في الأرباح أو في الإيرادات)؛ كما أنهم لن يكونوا مسؤولين عن أية تكاليف أو أضرار، ومنها على سبيل المثال وليس الحصر: "الأضرار التبعية"، "الأضرار التي يصعب التنبؤ بها وتوقعها"، أو "الأضرار الغير اعتيادية"؛ وهم أيضا غير مسؤولين عن أية مصاريف قد تترتب على أو تنشأ عن استخدام "أنظمة التداول"، أو الدخول عليها، أو تحميلها، أو حفظها، أو تحديثها، أو وقف تنشيطها، أو محاولات الدخول عليها، أو ما شابه؛ كما تحتفظ FOREX.com UK بحقها في أن تقوم- وفقا لتقديراتها المعقولة- بإلغاء الصفقات التي تم إجراءها، أو التعديل في سعر الصفقات التي تم إجراءها- (بما فيها الصفقات التي تم تعزيزها أو التي تم تسويتها نهائيا)- إلى السعر السائد في السوق، هذا إذا كان هناك خطأ في تسعير هذه الصفقات بسبب وجود مشكلات تقنية في "أنظمة التداول".

25.5 Internet, connectivity delays, and price feed errors sometimes create a situation where the price displayed on the Trading Systems do not accurately reflect the market rates. The concept of arbitrage and "scalping", or taking advantage of these internet delays, cannot exist in an over-the-counter market where the client is buying or selling directly from the market maker. FOREX.com UK does not permit the practice of arbitrage on the Trading Systems. Transactions that rely on price latency arbitrage opportunities may be revoked. FOREX.com UK reserves the right to make the necessary corrections or adjustments on the Account involved. Accounts that rely on arbitrage strategies may at FOREX.com UK's sole discretion be subject to FOREX.com UK's intervention and FOREX.com UK's approval of any Orders.

25-5 إن البطء في الاتصال بصفحات الإنترنت، وبالتالي الأخطاء الحادثة في المعلومات الخاصة بالأسعار، يكون من شأنه أن الأسعار المعروضة على منصات التداول عبر الموقع الإلكتروني لا تعكس بشكل دقيق أسعار السوق؛ ففي السوق التي تتم فيها التداول عبر الإنترنت بنظام "الصفقات عبر وسائل الاتصال والتي تتم خارج أسواق البورصة OTC" لا وجود لمفهوم "المضاربة على التغيرات الطفيفة والسريعة في السعر"، أو الاستفادة من التأخير في الاتصال بشبكة الإنترنت، حيث إن العميل في هذا السوق يقوم بالشراء أو بالبيع مباشرة من "صانع السوق"؛ فنجد أن FOREX.com UK لا تنتج ممارسة "الموازنة" على منصات التداول؛ إذ إن الصفقات التي تعتمد على فرص الموازنة في ظل الموازنة بين أسعار غامضة ربما يتم إلغاؤها والتراجع عنها أو ربما تكون صفقات باطلة؛ وتحتفظ FOREX.com UK بحقها في إجراء التصحيحات أو التعديلات اللازمة على الحسابات المتورطة في هذا الشأن؛ فالحسابات التي تعتمد على إستراتيجيات "الموازنة" قد تخضع- وفقا للتقديرات الخاصة بـFOREX.com UK - للتدخل من قبل FOREX.com UK، وللتصديق بالموافقة منها على أي أمر من الأوامر التي تجرى على هذه الحسابات؛

25.6 FOREX.com UK shall have no obligation to contact you to advise upon appropriate action when there are changes in market conditions.

FOREX.com UK 25-6 ليست ملزمة بأن تجري اتصالاتها بك لتقديم المشورة بالتصرف الملائم أو اللزم عمله فيما يتعلق بالحركة المناسبة للأسعار في ضوء أي تغيرات تطرأ على أوضاع السوق.

25.7 You agree to indemnify (fully compensate or reimburse) us and hold harmless FOREX.com UK, its Affiliates and any of their directors, officers, employees and agents from and against any and all liabilities, losses, damages, costs and expenses, including legal fees incurred as a result of your breach of this Agreement or in connection with the provision of the services under this Customer Agreement to you provided that any such liabilities, losses, damages, costs and expenses have not arisen as a result of our negligence, fraud or willful default.

25-7 بموجب هذا العقد فإنك تعلن موافقة التعويض الكامل أو السداد والإقرار على أنك مسئول أمام FOREX.com UK ، والشركات التابعة لها، وأي من مديريهم، ومسؤوليهم، وموظفيهم، ووكلائهم عن أن تعوضهم عن، بل وتحميهم من، وتؤمنهم ضد أي من، وكل أنواع المسؤولية القانونية، والخسائر، والأضرار، والتكاليف، والمصروفات، بما في ذلك الرسوم والأتعاب القانونية التي يمكن تكبدها نتيجة لإخلالك بشروط هذا العقد، أو لأمر تتعلق بتقديم الخدمات المتفق على تقديمها إليك بموجب هذا العقد؛ هذا بشرط ألا تكون هذه المسؤوليات، والخسائر، والأضرار، والتكاليف، والمصروفات ناشئة كنتيجة لإهمال أو تقصير أو تدليس من جانبنا أو لتخلف متعمد منا عن الوفاء بأي التزامات علينا تجاهك.

25.8 Trading losses. For the avoidance of doubt, in no circumstances will we or any other Protected Person be liable or responsible to you for any losses you may incur or suffer as a result of entering into Transactions.

25-8 خسائر التداول: تجنباً لأي شك؛ لن نكون بأي حال من الأحوال، نحن ولا أي من "الأشخاص المتمتعين بالحماية" مسئولين أمامك عن، أو مطالبين بأية خسائر قد تتعرض لها أو تتحملها كنتيجة للدخول في الصفقات.

25.9 Tax implications. Without prejudice to any other disclaimer or limitation of liability contained in this Customer Agreement, neither we nor any other Protected Person will have any liability or responsibility for any adverse tax implications of any Transaction.

25-9 الآثار المترتبة على الضرائب: دون المساس بأي إبراء آخر من المسؤولية أو بحدود المسؤولية القانونية المشمولة في هذا العقد؛ فإنه لن تكون هناك أي التزامات أو مسؤوليات واقعة علينا، نحن أو أي من "الأشخاص المتمتعين بالحماية"، تجاه أية آثار سلبية للضرائب تقع على أي من الصفقات.

25.10 Changes in the market. Without prejudice to any other disclaimer or limitation of liability contained in this Customer Agreement, neither we nor any other Protected Person will have any liability or responsibility by reason of any delay in accepting any Order placed by you or executing any Transaction or any change in market conditions.

25-10 تغيرات السوق: دون المساس بأي إبراء آخر من المسؤولية أو بحدود المسؤولية القانونية المشمولة في هذا العقد؛ فإنه لن تكون هناك أي التزامات أو مسؤوليات واقعة علينا، نحن أو أي من "الأشخاص المتمتعين بالحماية"، بسبب أي تأخير في الموافقة على أي أمر تم تسجيله بواسطتك، أو في تنفيذ أي صفقة من الصفقات، أو بسبب أي تغيير في أوضاع السوق.

25.11 Force Majeure. We may, in our reasonable opinion, determine that an emergency or an exceptional market condition exists (a "Force Majeure Event"), in which case we will, in due course, inform the appropriate regulatory authority and take reasonable steps to inform you. A Force Majeure Event will include, but is not limited to, the following:

25-11 ظروف القهريّة : يجوز لنا- بناء على رأينا المتواضع - أن نحكم على أوضاع السوق من حيث مروره بحالات استثنائية طارئة ["حالات الظروف القهريّة"]؛ وفي حالة وقوع أي من هذه الحالات، سوف نقوم في حينه بإبلاغ الجهة الرسمية التنظيمية الرقابية المختصة، وبتخاذ الإجراءات اللازمة لإخطارك؛ و " حالات الظروف القهريّة" تشمل على سبيل المثال وليس الحصر، ما يلي:

(c) any act, event or occurrence (including without limitation any act of God, strike, riot or civil commotion, act or terrorism, war, industrial action, acts and regulations of any governmental or supra national bodies or authorities) that, in our opinion, prevents us from maintaining an orderly market in one or more of the Financial Instruments in respect of which we ordinarily deal in Transactions;

(أ) أي فعل أو واقعة أو حادثة غير متوقعة بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر: أفعال القضاء والقدر، والإضراب، حوادث الشغب، العصيان المدني، الأعمال الإرهابية، الحروب، والإضراب والاعتصامات المهنية والنقابية، التنظيمات والتظاهرات المنظمة التي تقوم بها جماعات وتكتلات وهيئات حكومية أو دولية منظمة عبر الدول (متخطية الحدود والسلطات والمصالح القومية)؛ تلك الحوادث والأحداث التي نرى أنها تحول دون قدرتنا على الحفاظ والإبقاء على سوق نظامية منهجية منضبطة في واحدة أو أكثر من "الأدوات المالية" التي اعتدنا التعامل فيها وعقد الصفقات بشأنها.

(d) the suspension or closure of any market or the abandonment or failure of any event on which we base, or to which we in any way relate, our quote, or the imposition of limits or special or unusual terms on the trading in any such market or on any such event;

(ب) إيقاف أو إغلاق أي من الأسواق، أو الانقطاع عن أو توقف أو إخفاق في أي حالة أو حدث من الأحداث التي نعتمد عليها- أو ترتبط بها بشكل أو بآخر- في تحديد الأسعار على شاشة تدفق أسعار العملات بسوق الفوركس، أو في وضع الحدود وفرض القيود أو الشروط الاستثنائية على عمليات التداول في أي من تلك الأسواق التي نتعامل فيها، أو في أي من تلك الحالات التي نعتمد عليها.

(e) the occurrence of an excessive movement in the level of any Transaction and/or the market of an Reference Assets or our anticipation (acting reasonably) of the occurrence of such a movement;

(ج) حدوث تغيرات حادة في مستوى سعر صفقة من الصفقات، و/أو في مستوى سعر سوق الأصول الأساسية، أو في مستوى توقعاتنا (التي تفسر بشكل رشيد) بشأن هذا التغير؛

(f) any breakdown or failure of transmission, communication or computer facilities, interruption of power supply, or electronic or communications equipment failure;

(د) حدوث انهيار أو تعطل أو توقف في وسائل وشبكات الاتصال، أو في أجهزة الكمبيوتر، أو حدوث انقطاع في التيار الكهربائي، أو عطل أو توقف في التجهيزات والمعدات والخدمات والشبكات الإلكترونية أو المعلوماتية؛

(g) failure of any relevant supplier, intermediate broker, agent or principal of ours, custodian, sub-custodian, dealer exchange, clearing house or regulatory or self-regulatory organization, for any reason, to perform its obligations.

(هـ) عجز/تخلف أي من المذكورين فيما يلي- ممن نتعامل معهم- عن أداء التزاماتهم والوفاء بما عليهم من مستحقات لأي سبب من الأسباب: أي من المتعهدين، السماسرة الوسطاء، الوكلاء، المديرين أو المسؤولين التابعين لنا، أو أي من الأمناء، أو الأمناء الفرعيين، أو تجار العملات الأجنبية، أو غرفة المقاصة، أو الهيئات الرقابية، أو الهيئات المنظمة بالجهود الذاتية.

25.12 If we determine that a Force Majeure exists, we may, at our absolute discretion, without notice and at any time, take one or more of the following steps:

25-12 إذا قررنا- وفقا لتقديرنا المطلق- أن حالات "الظروف القهرية" قائمة، فإنه يجوز لنا في أي وقت من الأوقات، ودون أي إخطارات، أن نتخذ واحدا أو أكثر من الإجراءات التالية:

(h) increase your Margin requirements;

(أ) أن نرفع قيمة "المارجن" المطلوب على حسابك؛

(i) close all or any of your open Transactions at such price as we reasonably believe to be appropriate;

(ب) أن نغلق كل أو أي من الصفقات المفتوحة الخاصة بك عند السعر الذي نراه معقولا ومناسبا؛

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(j) suspend or modify the application of all or any of the Sections of this Agreement to the extent that the Force Majeure Event makes it impossible or impracticable for us to comply with the Section or Sections in question; or

(ج) أن نوقف أو نعدل في تطبيق كل أو أي من النصوص التي اشتمل عليها هذا العقد، والتي أدت حالة "القوة القاهرة" إلى استحالة أو تعذر قيامنا بتطبيقها والامتثال لها، أو إلى عدم قابلية وصلاحيته مثل هذه النصوص للتطبيق؛ أو

(k) alter the Last Dealing Time for a particular Transaction.

(د) أن نعدل في "آخر موعد للتداول" في صفقة بعينها.

25.13 Indemnity. Without prejudice to our rights under clauses 25.2 and 25.3, you will pay to us such sums as we may from time to time require in any of your Accounts with us and, on a full indemnity basis (that is, fully reimburse or fully compensate, any Losses, taxes, imposts and levies which we or any other Protected Person may incur or suffer in connection with or related to any of your Accounts or any Transaction or any matching Transaction on a Market or with an intermediate broker or as a result of any misrepresentation by you or any violation by you of any of your obligations under this Customer Agreement (including in connection with any Transaction) or the enforcement of any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction.

25-13 التعويض: عليك أن تسدد لنا- دون المساس بحقوقنا الواجبة بموجب نص البندين (25/2) و(25/3)- المبالغ التي يجوز لنا أن نفرضها من حين إلى آخر على حساباتك لدينا؛ كما يجوز لنا أيضا مطالبتك بالتعويض الكامل عن أية خسائر نتعرض لها، نحن أو أي من "الأشخاص المتمتعين بالحماية"، أو أية ضرائب أو عوائد أو رسوم نتحملها نحن أو أي من "الأشخاص المتمتعين بالحماية"، وذلك فيما يختص أو يرتبط بأي من حساباتك لدينا، أو أي من الصفقات، أو الصفقات المماثلة التي تغطيها؛ وهذه الضرائب والعوائد والرسوم هي تلك التي يفرضها السوق، أو تلك التي تذهب إلى السمسار الوسيط؛ أما الخسائر فهي تلك التي قد تنجم عن أي تحريف للحقائق من جانبك، أو أي إخلال منك بما عليك من التزامات بموجب هذا العقد (بما في ذلك ما يتعلق بالصفقات)، أو إخلال منك بالوفاء بأي مما لنا من حقوق، أو بتنفيذ التدابير القانونية التي يحق لنا اللجوء إليها طبقاً لهذا العقد، أو فيما يتعلق به أو بأي من الصفقات.

25.14 Claims from your customers. To the extent that you place any Order or enter into any Transaction for the account of any customer of yours, you will indemnify (fully compensate or reimburse us) and, protect and hold us and all other Protected Persons harmless from and against any and all Losses resulting from or arising out of any claims made by any customer of yours against us or any other Protected Person.

25-14 الادعاءات الصادرة عن عملائك: إذا قمت بوضع أي من الأوامر، أو بإبرام أي من الصفقات لصالح أحد من عملائك، فإن عليك في هذه الحالة أن تعطينا تعويض كامل أو سداد وتوفر لنا- نحن وجميع "الأشخاص المتمتعين بالحماية"- الضمان الكافي، والحماية الكافية ضد أية أضرار أو خسائر تنتج أو تنشأ عن أية ادعاءات تصدر من أي من عملائك ضدنا أو ضد أي من "الأشخاص المتمتعين بالحماية".

26. MISCELLANEOUS متنوعة

26.1 Notices generally. Unless otherwise agreed or provided in this Customer Agreement, all notices, instructions and other communications sent or given by us to you under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction may be verbal or in writing and may be sent or given to your last known home address, place of work, telephone number (including by leaving messages on a telephone answering machine or voice mail system), fax number, e-mail address or other contact details. All notices, instructions and other communications sent or given by you to FOREX.com UK under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction must be sent or given in writing to our address specified on the cover page of this Customer Agreement (or any other address subsequently notified to you for such purpose), addressed to the attention of our Compliance Department.

26-1 ملاحظات عامة: ما لم يُتفق، وما لم يُنص في هذا العقد على خلاف ما يلي؛ فإن جميع الإخطارات، والتعليمات، وغيرها من الرسائل والمعلومات التي نرسلها أو نسلمها إليك بموجب أو بشأن هذا العقد أو بشأن أي من الصفقات يجوز أن تكون شفوية أو كتابية؛ كما يجوز تسليمها أو إرسالها على آخر عنوان معروف لدينا لمحل سكنك أو مقر عملك، أو عبر الهاتف بما في ذلك الرسائل المتروكة على جهاز الرد الآلي على المكالمات الهاتفية (الأنسرماشين)، أو عبر نظام البريد الصوتي، أو عن طريق الفاكس،

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern."
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

أو عنوان البريد الإلكتروني، أو أي من وسائل الاتصال؛ أما فيما يتعلق بالإخطارات، والتعليمات، وغيرها من الرسائل والمعلومات التي ترسلها أو تقدمها أنت إلى FOREX.com UK بموجب أو بشأن هذا العقد أو بشأن أي من الصفقات لا بد وأن ترسل أو تقدم في صيغة كتابية على عنواننا المذكور تفصيلاً على صفحة الغلاف بهذا العقد أو على أي عنوان آخر يتم إخطارك به فيما بعد لهذا الغرض، على أن توجه إلى عناية إدارة الرقابة والمتابعة.

26.2 Receipt of notices. Any notice, instruction or other communication sent or given by us will be deemed to have been duly sent or given upon the earlier of (i) actual receipt by you or (ii) the time specified below, as applicable:

26-2 استلام الإخطارات: أية إخطارات أو تعليمات أو غيرها من المعلومات والمراسلات التي ترسلها أو نسلمها إليك سينظر إليها باعتبار أنه قد تم إرسالها أو تسليمها كما ينبغي وفي حينه، وذلك: (1) بمجرد استلامك الفعلي لها، أو (2) بمجرد أن يتم أي مما يلي، بحسب ما هو مطبق، أيهما يسبق الآخر (1) أو (2) في التوقيت الزمني:

(a) if delivered in person, when left at your last known home or work address;

(أ) إذا تم التسليم يدا بيد في محل سكنك أو مقر عملك على آخر عنوان معروف لنا لهذا أو لذلك؛

(b) if sent or given by leaving a message on a telephone answering machine message or voice mail system, one hour after the message was so left;

(ب) إذا تم الإرسال أو التسليم عن طريق ترك رسالة على جهاز الرد الآلي على المكالمات الهاتفية (الأنسرماشين)، أو عبر نظام البريد الصوتي، وذلك بعد مضي ساعة من ترك الرسالة على هذا النحو؛

(c) if sent or given by first class post or overnight courier, in the ordinary course of the post or such overnight courier and in any event on the next day (or the third day in the case of international air mail) after posting (excluding Sundays and public holidays); and

(ج) إذا تم الإرسال أو التسليم عن طريق البريد الممتاز، أو خدمات البريد السريع، سواء تم في السياق المعتاد لنظام البريد، أو في إطار خدمات البريد السريع الليلي، والمستمر حتى صباح اليوم التالي (أو اليوم ما بعد التالي في حالة البريد الجوي الدولي) بعد الإرسال بالبريد باستثناء أيام الأحد والعطلات الرسمية؛ و

(d) if sent or given by e-mail, one hour after sending, provided no "not sent" or "not received" message is received from the relevant e-mail provider.

(د) إذا تم الإرسال أو التسليم عن طريق البريد الإلكتروني، بعد مضي ساعة من الإرسال أو من التسليم، شريطة ألا تصل أي من تلك الرسائل التي ترد من مزود البريد الإلكتروني- مثل رسالة "لم يرسل" أو "لم يصل"- بما يفيد عدم وصول أو تسلّم الرسائل.

Any notice, instruction or other communication sent or given by you will be deemed to have been duly sent or given upon actual receipt by us.

أي ملاحظات أو تعليمات أو معلومات أو أي مراسلات أخرى تقوم بإرسالها أو تقديمها لن نعتبر أنها قد أرسلت أو قدمت بالشكل الوافي وكما ينبغي إلا عند استلامنا لها استلاماً فعلياً.

26.3 Intellectual Property and Confidentiality. All copyright, trademark, trade secret and other intellectual property rights in the Trading Systems shall remain at all times the sole and exclusive property of FOREX.com UK and/or its third party service providers and you shall have no right or interest in the Trading Systems except for the right to access and use the Trading Systems as specified herein. You acknowledge that the Trading Systems are confidential and have been developed through the expenditure of substantial skill, time, effort and money. You will protect the confidentiality of FOREX.com UK and/or its third party service providers by allowing access to the Trading Systems only by its employees and agents on a need to access basis. You will not publish, distribute, or otherwise make information available to third parties any information derived from or relating to the Trading Systems. You will not copy, modify, de-compile, reverse engineer, and make derivative works of the Trading Systems or in the manner in which it operates

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

3-26 السرية، وحقوق الملكية الفكرية: جميع حقوق النشر، والعلامة التجارية، والأسرار التجارية، وجميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى في مجال "أنظمة التداول" تظل دائما وفي جميع الأوقات ملكا حصريا مقتصرًا على FOREX.com UK و/أو متعهدي الخدمات المتعاملين مع فوركس كطرف ثالث؛ وبالتالي فإنه لا حقوق ولا مصالح لك في "أنظمة التداول" إلا حَقك في الدخول والإطلاع على هذه المنصات واستخدامها والاستفادة منها طبقاً للمنصوص عليه في هذا العقد؛ وعليك أن تعلن قبولك وموافقتك بموجب هذا العقد بأن "أنظمة التداول" هي أنظمة سرية، يتم تطويرها عن طريق المهارات العالية، وببذل الجهد والمال والوقت؛ وعليك الحفاظ على سرية أنظمة FOREX.com UK و/أو سرية الغير (الطرف الثالث) المتمثل في متعهدي خدمات الفوركس، وذلك بعدم الدخول على "أنظمة التداول" إلا عن طريق موظفيها ووكلائها فقط عند الحاجة؛ ولا يحق لك القيام بنشر أو بتوزيع أو بتقديم أي من المعلومات المتاحة المشتقة من أو المرتبطة بـ"أنظمة التداول" إلى الغير؛ ولا يحق لك أيضاً أن تقوم بنسخ أو بتعديل، أو بالحصول على حقوق التجميع والتصنيف، أو فك شفرة برامج التجميع والتصنيف، أو تقليد أو انتزاع برامج التكويد والتجميع والتصنيف، أو اشتقاق أي أجزاء من "أنظمة التداول"، أو طرق تشغيلها.

26.4 Joint Accounts and/or Trust Accounts. If more than one natural person executes this Agreement, all such natural persons agree to be jointly and severally liable for the obligations assumed in this Agreement. If this Agreement is executed by a trust, unincorporated association, partnership, custodian or other fiduciary, such customer agrees to indemnify, defend, save and hold free and harmless FOREX.com UK for any liabilities, claims, losses, damages costs and expenses, including attorneys' fees, resulting directly or indirectly from breach of any fiduciary or similar duty or obligation or any allegation thereof, including attorneys' fees.

4-26 الحسابات المشتركة و/ أو حسابات العهدة: إذا اشترك أكثر من "شخص طبيعي" (وليس اعتباري) في تنفيذ هذا العقد، فيكون على جميع هؤلاء الأشخاص الطبيعيين أن الموافقة والإقرار بأنهم مسئولون بالتكافل والتضامن معاً عن الالتزامات الواقعة على عاتقهم بموجب هذا العقد؛ أما إذا تم تنفيذ هذا العقد عن طريق "اتحاد شركات احتكارية لإدارة الأموال" (التراسات) أو "شركة فردية" أو "شركة تضامن" أو "أمين على إدارة الأموال"، أو أي وكيل يعهد إليه بإدارة الأموال والممتلكات والإشراف عليها؛ فإنه على ذلك العميل أن يوافق على أن يعطي FOREX.com UK التعويض اللازم عن أية خصومات أو مطلوبات أو خسائر أو أضرار أو تكاليف أو مصروفات- شاملة "أتعاب المحامين"- تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن الإخلال بأي واجبات ائتمانية قائمة على الثقة، أو بأي واجبات أخرى مماثلة، أو بأي التزامات أو مستحقات، أو تترتب على أية دعاوى قضائية تتعلق بهذا الشأن، بما في ذلك أتعاب المحاماة؛ بل أنه على هذا العميل أن يدافع عن FOREX.com UK، ويحميها ضد، ويجنبها، ويوفر لها الضمان اللازم ضد التعرض لأي من هذه الأضرار، أو الخسائر، أو الدعاوى، أو تحمل أي من هذه النفقات والخصومات والمطلوبات المذكورة آنفاً.

26.5 Electronic communications. Subject to Applicable Regulations, any communications between us using electronic signatures will be binding to the same extent as if they were in writing. By signing the Customer Account Application you give your consent to the receipt of communications by electronic means, notwithstanding that certain communications would otherwise be required to be made using a durable medium under Applicable Regulations. Without limiting the generality of the foregoing, Orders placed or other instructions given by electronic means will constitute evidence of such Orders or instructions. If you no longer wish to communicate in this way, you must revoke your consent in writing in accordance with clause 26.1. If you do not wish to communicate via electronic means at all, you must inform us of your wishes prior to you signing the Customer Account Application.

5-26 المراسلات والاتصالات الإلكترونية: خضوعاً للوائح والنظم المطبقة، فإن أي مراسلات أو اتصالات أو معلومات يتم تبادلها فيما بيننا مستخدمين فيها التوقيعات الإلكترونية، تكون ملزمة كما لو كانت توقيعات بخط اليد؛ فبموجب توقيع "طلب فتح حساب العميل"، فإنك بذلك تكون قد أعطيت موافقتك على أن يتم استلام المراسلات والمعلومات عن طريق وسائل الاتصال الإلكترونية، هذا على الرغم من أن هناك مراسلات ومعلومات معينة يشترط، طبقاً للنظم واللوائح، أن يتم إرسالها باستخدام وسيلة ثابتة مؤكدة؛ ودون الخروج عن القاعدة العامة المقررة فيما سبق، فإن الأوامر التي يتم تسجيلها، والتعليمات التي يتم إعطاؤها عن طريق الوسائل الإلكترونية ستكون بمثابة دليل يثبت هذه الأوامر، وهذه التعليمات؛ وإذا رغبت في ألا يتم بعد ذلك الاتصال وتبادل المراسلات بهذه الطريقة، فإنك لا بد وأن تلغي موافقتك كتابياً طبقاً للبند (1-26)؛ وإذا كنت غير راغب على الإطلاق في التواصل وتبادل المراسلات عن طريق الوسائل الإلكترونية، فلا بد وأن نخبرنا بذلك قبل قيامك بالتوقيع على "طلب فتح حساب العميل".

26.6 Change of address. You agree to immediately notify us in writing of any change of your address or other contact details, such notification to be given in accordance with clause 26.1.

6-26 تغيير العنوان: بموجب هذا العقد فإنك تعلن إقرارك وموافقتك بأنك ستخبرنا كتابياً وعلى الفور بأي تغيير يطرأ على عنوانك أو على أي وسيلة من وسائل الاتصال بك؛ ويقدم هذا الإخطار وفقاً للمنصوص عليه في البند (1-26).

26.7 Third party rights. A person who is not a party to this Customer Agreement has no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any terms of this Customer Agreement.

26-7 حقوق الغير: الشخص الذي لا يكون طرفا في هذا العقد (عقد اتفاق العميل) ليست له أية حقوق طبقا لقانون 1999 لشئون التعاقدات (حقوق الغير)، وبالتالي لا يوجد ما يفرض عليه تنفيذ شروط هذا العقد.

26.8 Assignment. This Customer Agreement is for the benefit of and binding upon both of us and our respective successors and permitted assigns. You may not and will not assign, charge or otherwise transfer, or purport to assign, charge or otherwise transfer, this Customer Agreement, any rights or obligations hereunder or any interest herein (including any indirect, beneficial, synthetic or economic interest), in each case without FOREX.com UK's prior written consent (which may be withheld or delayed in the sole and absolute discretion of FOREX.com UK), and any attempted or purported assignment, charge or transfer in violation of this sentence will be void. No assignment, charge or transfer by you will relieve you of any of your obligations or liabilities hereunder. We may transfer this Customer Agreement or any rights or obligations hereunder to any of our Affiliates or to any third party which acquires the business of FOREX.com UK, without your consent.

26-8 التنازل: هذا العقد هو لصالح كلينا، ولصالح من يخلف كل طرف منا سواء من الورثة أو أصحاب الحق؛ كما أن هذا العقد ملزم لكلينا، ولورثتنا ولأصحاب الحق من بعدنا؛ ولا يجوز لك، ولن يجوز لك- دون موافقة كتابية مسبقة من FOREX.com UK- أن تتنازل عن، أو توصي بـ، أو تحول بأي شكل من الأشكال ملكية هذا العقد، أو أي من الحقوق أو الالتزامات المقررة بموجب، أو أي منفعة تعود بموجب هذا العقد (شاملة أية منفعة غير مباشرة، أو حق انتفاع، أو نفع اقتصادي، أو فائدة مركبة)؛ كما أنه لا ولن يجوز لك- دون موافقة كتابية مسبقة من FOREX.com UK- أن تفيد ضمنا أو تدعي التنازل عن، أو تحويل ملكية، أو ترك وصية بتملك هذا العقد أو أي من الحقوق أو الالتزامات المقررة بموجب، أو أي منفعة تعود بموجب هذا العقد (شاملة المنفعة الغير مباشرة، حقوق الانتفاع، أو المصالح الاقتصادية، أو الفائدة المركبة)؛ ويجوز ل FOREX.com UK أن تمتنع عن، أو توّجل هذه الموافقة الكتابية المشار إليها أنفا بحسب ما تملبه عليها تقديراتها الخاصة المطلقة؛ وأي محاولة أو ادعاء أو تضمين بما يفيد التنازل أو الوصية أو تحويل الملكية على نحو يخالف ذلك النص، سيكون باطلا؛ وأي تنازل أو وصية أو تحويل ملكية تقوم به لن يعفيك بما عليك من التزامات ومستحقات ومسئوليات بموجب هذا العقد؛ ويجوز لنا- دون الحصول على موافقة منك- أن ننقل ملكية هذا العقد، أو أي من الحقوق أو الالتزامات المنصوص عليها بموجب، إلى أي من الشركات التابعة لنا، أو إلى أي طرف ثالث ممن يحرزون نشاط FOREX.com UK كشطام مكتسب منا.

26.9 Rights and remedies. The rights and remedies provided or referenced in this Customer Agreement are cumulative and not exclusive of any other rights or remedies we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise. We will be under no obligation to exercise any right or remedy at all or in a manner or at a time or in a manner that takes into account your interests or is otherwise beneficial to you. No failure or delay by us in exercising any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction will operate as a waiver of those or any other rights or remedies. No single or partial exercise of a right or remedy will prevent further exercise of that right or remedy or the exercise of another right or remedy.

26-9 الحقوق، والتعويضات القانونية: "الحقوق، والتعويضات القانونية" المنصوص عليها أو المشار إليها في هذا العقد هي حقوق وتعويضات مترابطة، وليست مقتصرة على حقوق وتعويضات وطرق بعينها، أي ليست ممانعة لأية حقوق وتعويضات وطرق أخرى جائزة لنا بموجب التعاقد أو بموجب القانون العام أو غير ذلك؛ ولن نعمل على الإطلاق بموجب أي التزام يلزم بممارستنا لأي حق من حقوقنا أو أي وسيلة قانونية يحق لنا اللجوء إليها، إذا كان ذلك سيتم في توقيت أو بأسلوب يتعارض مع مصالحك أو أي منفعة تعود عليك بأي شكل من الأشكال؛ وأي تقصير أو إهمال أو تأجيل أو توارن منا في ممارستنا لأي حق من حقوقنا أو لأي طريقة من الطرق القانونية التي يحق لنا استخدامها بموجب أو بشأن هذا العقد "عقد اتفاق العميل" أو بموجب أو بشأن أي صفقة من الصفقات، لن يكون بمثابة تنازل منا عن هذه الحقوق والطرق والتدابير القانونية، أو عن أي حقوق وتدابير أخرى؛ كما أن ممارسة حق من الحقوق أو طريقة من الطرق القانونية بشكل جزئي وليس كلي لن يحول دون استكمال ممارسة الجزء المتبقي من ذلك الحق أو تلك الطريقة القانونية، أو دون ممارسة أي حق آخر أو أي وسيلة قانونية أخرى.

26.10 Partial invalidity. If, at any time, any provision of this Customer Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions of this Customer Agreement nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

26-10 البطلان الجزئي: إذا حدث في أي وقت من الأوقات أن أحد نصوص هذا العقد قد أصبح أو تبين أنه ناصا مخالفا للقانون، أو لا سند له من القانون، أو لاغي قانونا، أو غير ساري النفاذ في أي جانب من الجوانب طبقا للقانون المعمول به في أي دائرة من دوائر الاختصاص؛ فإن صحة وشرعية وسريان ونفاذ باقي النصوص الأخرى الواردة بهذا العقد "عقد اتفاق العميل" لن تتأثر ولن ينتقص منها شيء بأي حال من الأحوال، كما أن صحة وشرعية وسريان مثل هذا النص المنصوص عليه طبقا للقانون المعمول به في دائرة اختصاص أخرى لن تتأثر أيضا ولن ينتقص منها شيء بأي حال من الأحوال.

26.11 Entire Customer Agreement. This Customer Agreement together with the schedules attached constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter of this Customer Agreement and

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern."
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

supersedes all prior or contemporaneous oral or written communications, proposals, agreements and representations with respect to such subject matter.

11-26 العقد الكامل من اتفاقية العميل : هذا العقد مع جميع ملحقاته يشكلنا معا عقد اتفاق كامل وتام بين الأطراف المتعاقدة بشأن موضوع هذا العقد، بحيث يبطل ويحل محل كل ما سبق أو كل ما هو ساري حاليا- شفهيًا كان أم خطيًا- من معلومات ومراسلات، وعروض ومقترحات، واتفاقات وعقود وإقرارات تتعلق بهذا الموضوع.

26.12 Recording of calls. We may record telephone conversations between us without use of a warning tone, including for the purpose of ensuring that the material terms of each Transaction and any other material information are promptly and accurately recorded. Such records will be our sole property and accepted by you as evidence of Orders placed or other instructions given.

12-26 تسجيل المكالمات: يجوز لنا أن نسجل جميع المكالمات التليفونية التي تجري فيما بيننا بدون استخدام نغمة تحذيرية على الهاتف، وهذه المكالمات تشمل تلك التي نجرىها للتحقق من أن البنود المادية الجوهرية الخاصة بكل صفقة، وأية معلومات جوهرية أخرى قد تم تسجيلها بدقة وفي الحال؛ وسيكون حق الاحتفاظ بهذه السجلات مقتصرًا علينا دون غيرنا، وعليك أن تعلن إقرارك وموافقتك على أن تكون هذه التسجيلات بمثابة دليل لإثبات الأوامر التي يتم تسجيلها أو التعليمات التي يتم إعطاؤها.

26.13 Our records. Our records will be evidence of your dealings with us in connection with our services. You will not object to the admission of our records as evidence in any Proceeding because such records are not originals, are not in writing or are documents produced by a computer. You will not rely on us to comply with any of your recordkeeping obligations, notwithstanding the fact that records may be made available to you on request in our sole and absolute discretion.

13-26 السجلات الخاصة بنا: ستكون سجلاتنا دليل يثبت الصفقات التي تبرمها معنا بشأن الخدمات التي نقدمها إليك؛ وبموجب هذا العقد فإنك لن تعترض على الاعتراف بسجلاتنا وإقرارها كدليل يستخدم في الدعاوى القضائية، استنادًا إلى أنها ليست نماذج أصلية، أو لأنها ليست في صيغة كتابية، أو لأنها مستندات صادرة عن طريق الحاسب الآلي؛ كما أنه لا يجوز لك الاعتماد علينا في الالتزام بحفظ أي من سجلاتك، إلا أنه يجوز لك الإطلاع على السجلات في حالة طلبك لها، وذلك بحسب ما نراه صحيحًا ووفقًا لتقديرنا الخاصة.

26.14 Your records. You agree to keep adequate records in accordance with Applicable Regulations to demonstrate the nature of Orders submitted and the time at which such Orders are submitted.

14-26 السجلات الخاصة بك: بموجب هذا العقد تعلن إقرارك وموافقتك على أن تحتفظ بالسجلات المستوفاة واللازمة بموجب النظم واللوائح المطبقة، حيث أن هذه السجلات تثبت فيها نوعية الأوامر المقدمة، وخصائصها، والوقت الذي قدمت فيه.

26.15 Co-operation for Proceedings. You agree to co-operate with us to the full extent possible in the defence or prosecution of any Proceeding.

15-26 التعاون فيما يختص بالدعاوى القضائية: بموجب هذا العقد فإنك تعلن إقرارك وموافقتك على أن تتعاون معنا إلى أقصى حد ممكن كشاهد نفي أو إثبات في الدعاوى القضائية.

26.16 Complaints. If you have any complaint about FOREX.com UK's performance under this Customer Agreement, you should direct that complaint to our Compliance Officer, who will investigate the nature of the complaint in accordance with FOREX.com UK's complaints handling procedure to try to resolve it. A copy of FOREX.com UK's complaints handling procedure is available on request. You may be eligible to refer a complaint about FOREX.com UK's performance under this Customer Agreement to the Financial Ombudsman Service ("FOS") [Retail clients only]. Information and rules relating to the FOS can be accessed on www.financialombudsman.org.uk.

16-26 الشكاوى: إذا كانت لديك أي شكاوى تتعلق بأداء وكفاءة FOREX.com UK في تنفيذها لهذا العقد، فإن عليك توجيه هذه الشكاوى إلى "مسئول إدارة الرقابة على سير عمليات التداول" لدينا، والذي سيسعى للبت في الشكاوى من خلال التحقيق في جوهرها وطبيعتها طبقًا لإجراءات معالجة الشكاوى التي تطبقها FOREX.com UK؛ وهناك نسخة من هذه الإجراءات متاحة للإطلاع عليها عند الطلب؛ ويجوز لك أن تحيل أي شكاوى تتعلق بأداء FOREX.com UK في تنفيذها لهذا العقد إلى "هيئة خدمات التحقيق في الشكاوى المالية (FOS)" لعملاء التجزئة فقط؛ وللإطلاع على قواعد ولوائح هذه الهيئة (FOS) وأي معلومات عنها، يمكنك الدخول على الموقع التالي: www.financialombudsman.org.uk.

26.17 Investor protection scheme. We are a member of the Financial Services Compensation Scheme (the "Scheme") in the United Kingdom. The Scheme is only available to certain types of claimants and claims. Payments to eligible claimants under the Scheme will vary depending on the type of protected claim the claimant holds with respect to the relevant institution. Payments under the Scheme in respect of investments are subject to a maximum payment to any eligible investor of GBP 48,000, made up of 100% of the first GBP 30,000 and 90% of the next GBP 20,000. Further details of the Scheme are available on request or at the Scheme's official website at www.fscs.org.uk.

26-17 برنامج حماية المستثمر: إن شركتنا عضو في برنامج تعويضات الخدمات المالية ("المشروع الوهمي") بالمملكة المتحدة؛ وهذا البرنامج متاح فقط لنوعيات معينة من المدعين (أصحاب الحقوق) ومن الإدعاءات؛ وطبقاً لهذا البرنامج، فإن الدفعات المستحقة لأصحاب الحقوق من المدعين من مثل هذه النوعيات، تتغير بتغير نوعية الحق المحفوظ للمدعي لدى المؤسسة المعنية؛ وطبقاً للبرنامج فإن المستحقات المالية المتعلقة بالاستثمار تكون خاضعة لحد أعلى من المستحقات الواجبة للمستثمر صاحب الحق، وقدره 48000 جنيه إسترليني تتألف من المبلغ الذي يعادل 100% من مبلغ الـ 30.000 جنيه الأولى، و90% من مبلغ الـ 20.000 جنيه الثانية؛ وإذا طالبت بالتعرف على المزيد من التفاصيل عن البرنامج، فإننا نوفرها لك، أو يمكنك الدخول على الموقع الرسمي للبرنامج وهو: www.fscs.org.uk.

27. DATA PROTECTION AND DISCLOSURE OF INFORMATION حماية البيانات، والكشف عن المعلومات

27.1 By opening an Account with us and by placing Orders and entering into Transactions, you acknowledge that you will be providing personal information (possibly including sensitive data) within the meaning of the Data Protection Act 1998 to us, and you consent to the processing of that information by us for the purposes of performing our obligations under this Customer Agreement and administering the relationship between you and us, including the disclosure of the information to Affiliates both within and outside the European Union and/or European Economic Area.

27-1 بموجب فتح حساب لدينا، ووضع أوامر، وإبرام صفقات معنا- فإنك تعلن إقرارك وموافقتك بأنك ستمننا ببياناتك الشخصية (وبياناتك البالغة الدقة والحساسية إن أمكن) وذلك في إطار نصوص قانون 1998 لشئون حماية البيانات، وبأنك توافق على أن نتولى معالجة هذه المعلومات لأغراض الوفاء بما علينا من التزامات بموجب هذا العقد "عقد اتفاقية العميل"، وإدارة العلاقة القائمة بيننا وبينك، وذلك يتضمن أيضاً الكشف عن المعلومات للشركات التابعة لنا داخل وخارج حدود "دول الاتحاد الأوروبي" و/أو "دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية".

27.2 Data may be transferred to, and stored and processed in countries which do not offer "adequate protection" for the purposes of Directives of the European Union for any purpose related to the operation of your Account. Such purposes include the processing of instructions and generation of confirmations, the operation of control systems; the operation of management information systems and allowing staff of any of our Affiliates who share responsibility for managing your relationship from other offices to view information about you.

27-2 يجوز نقل البيانات، وتخزينها، ومعالجتها في دول لا تقدم "الحماية الكافية للبيانات" في إطار أهداف "القوانين التشريعية المنظمة لشئون الاتحاد الأوروبي"، وذلك لأي غرض يتعلق بتشغيل حسابك مثل: معالجة البيانات المتمثلة في التعليمات واستخراج بيانات التعزيز؛ تشغيل أنظمة التحكم والرقابة، تشغيل شبكات المعلومات الإدارية؛ والسماح لطاقتهم الموظفين العاملين في أي من الشركات التابعة لنا-التي تشاركنا من مكاتب أخرى، في مسؤولية إدارة العلاقة القائمة بيننا وبينك- بالإطلاع على المعلومات الخاصة بك.

27.3 We have security procedures covering the storage and disclosure of your personal information to prevent unauthorised access and to comply with our legal obligations.

27-3 لدينا إجراءات أمنية لحماية عمليات تخزين بياناتك الشخصية، وعمليات الكشف عن هذه البيانات، وذلك لمنع الدخول بطرق غير مشروعة وغير مصرح بها على هذه البيانات، لكي نكون ملتزمين بالالتزامات القانونية الواجبة علينا وممتثلين لها.

27.4 You are entitled to ask us for details of the personal information that we hold about you, the purposes for which they are being or are to be processed, and the recipients or classes of recipients to whom such information is or may be disclosed. If you would like to obtain any such information, please contact us. We may charge a fee (details of which are available upon request) for providing this information to you. If you make a written request to us, we will also correct, delete and/or block personal information from further processing if that information proves to be inaccurate.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

27-4 يحق لك أن تستعلم منا عن تفاصيل المعلومات الشخصية التي نحتفظ بها عنك، أو التي تتم معالجتها لمختلف الأغراض، وللمستفيدين منها، أو للفئات المستفيدة التي يتم أو ربما يتم كشف هذه المعلومات لها؛ وإذا رغبت في الحصول على أي من هذه المعلومات، فنرجو منك الاتصال بنا؛ ويجوز لنا أن نفرض رسوماً مقابل إمدادك بهذه المعلومات (وتفاصيل هذه الرسوم متاحة عند الطلب)؛ وإذا تبين أن ما لدينا من معلومات شخصية عنك، هي معلومات غير صحيحة أو غير دقيقة، فسنقوم بتصحيحها و/أو بحذفها و/أو بوقف معالجتها لدينا، إذا طلبت بذلك بموجب طلب كتابي.

27.5 We shall be entitled to disclose information concerning you or your Account (including without limitation information concerning late payment) to any regulator of your business or, to your employer (including the employer's Compliance Officer) if it is authorised or exempt under the Act (or any successor legislation or equivalent legislation or regulations in a foreign jurisdiction) or to any other person we accept as seeking a reference or credit reference in good faith.

27-5 يحق لنا الكشف عن ما لدينا من معلومات وبيانات تخصك أو تخص حسابك- (على سبيل المثال وليس الحصر، المعلومات الخاصة بدفعة السداد المتأخرة)- لأي جهة تنظيمية ورقابية تتولى الرقابة على أعمالك، أو لجهة العمل التي تعمل لديها (بما في ذلك "مستول إدارة الرقابة والمتابعة" التابع لهذه الجهة) إذا كان ذلك مصرح به أو معفى منه طبقاً للقانون (أو لأي تشريع يخالف هذا القانون، أو لأي تشريع معادل أو لائحة معادلة لهذا القانون في دائرة اختصاص أجنبية)؛ كما يحق لنا الكشف عن هذه المعلومات لأي شخصية أخرى نقبلها ونعترف بها كطرف يسعى للاستعلام عنك، أو كجهة استعلام انتماني تتوافر فيها حسن النية.

28. DISPUTE RESOLUTION فض المنازعات

28.1 Governing law. A Transaction which is subject to the Rules of a Market shall be governed by the law applicable to it under those Rules. Subject to the immediately preceding sentence, this Customer Agreement and all Transactions will be governed by and construed in accordance with English law.

28-1 القانون الحاكم: الصفقات التي تكون خاضعة لـ"قواعد السوق" يحكمها القانون الواجب التطبيق عليها بمقتضى هذه القواعد؛ وبناء عليه، فإن هذا العقد، وجميع الصفقات المبرمة كلها خاضعة لـ"القانون الإنجليزي"، وتفسر بنودهم طبقاً لهذا القانون.

28.2 Jurisdiction. Without prejudice to any rights you may have to refer a complaint to the FOS, as further set out in clause 26.16 of this Customer Agreement, each of the parties irrevocably:

28-2 دائرة الاختصاص: دون المساس بأي حق من حقوقك في إحالة الشكاوى إلى هيئة التحقيق في الشكاوى المالية FOS طبقاً للمنصوص عليه في البند (16-26) من هذا العقد؛ فإنه على كل طرف من طرفي العقد أن يقوم بما يلي على نحو غير قابل للرجوع فيه:

(a) agrees that the courts of England will have jurisdiction to settle any Proceedings and submits to the jurisdiction of such courts (provided that this will not prevent us from bringing any proceedings against you in the courts of any other jurisdiction); and

(أ) الموافقة على أن المحاكم القضائية الإنجليزية هي التي تكون لها سلطة النظر والبت في أية دعاوى قضائية، وإحالة أي نزاعات إلى دائرة الاختصاص التابعة لها مثل هذه المحاكم (شرطاً ألا يمنعنا ذلك من إقامة أي دعوى قضائية ضدك أمام المحاكم التابعة لأي دائرة أخرى)؛ و

(b) waives any objection which it may have at any time to the laying of venue in respect of any Proceeding brought in any such court and agrees not to claim that such Proceeding has been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over it.

(ب) أن يتنازل عن أي حق له في الاعتراض في أي وقت من الأوقات على مكان إقامة أي دعوى قضائية تقام أمام أي من هذه المحاكم، والإقرار بأنه لن يدعي أن مثل هذه الدعوى قد أقيمت في ساحة قضائية غير مناسبة، أو أن هذه المحاكم لا تملك سلطة اختصاص النظر والبت في هذه الدعوى.

Schedule 1 – Definitions

ملحق (1): التعريفات

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

1. In this agreement the following words and phrases have the following meanings:

1- الكلمات والعبارات التالية التي وردت في هذا العقد تحمل المعاني التالية:

الحساب Account	means any account of yours opened with us for the purposes of executing Transactions with us in foreign exchange, Commodities, CFDs or other Financial Instruments;
	هو أي حساب قمت بفتحه معنا بغرض تنفيذ الصفقات التي تبرمها معنا سواء كانت صفقات متاجرة بالعملة الأجنبية، أو السلع، أو "عقود الفروقات CFD"، أو أي أداة مالية أخرى.
Account Base Currency	has the meaning set out in clause 15.4;
عملة الحساب الأساسية	تحمل المعنى المنصوص عليه في البند 15-4؛
Act القانون	means the UK Financial Services and Markets Act 2000;
	يقصد به قانون الأسواق والخدمات المالية البريطانية لسنة 2000
Affiliate الشركة التابعة	of any person means any other person directly or indirectly controlling or controlled by, or under direct or indirect common control with, such person. For purposes of this definition, "control" when used with respect to any person means the power to direct the management and policies of such person, directly or indirectly, whether through the ownership of voting securities or otherwise, and the terms "controlling" and "controlled" have meanings correlative to the foregoing;
	الشركة التابعة لأي شخصية هي أي شخصية أخرى تدير أو تدار بشكل مباشر أو غير مباشر من هذه الشخصية، أو هي التي تخضع لإدارة ورقابة مشتركة مع هذه الشخصية بشكل مباشر أو غير مباشر؛ وفي إطار هذا التعريف، فإن كلمة "السيطرة"، حين تستخدم فيما يتعلق بأي شخصية، فإنها تعني: السلطة أو الصلاحية التي تخول حق توجيه وقيادة الإدارة والسياسات الخاصة بهذه الشخصية بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء جاء ذلك عن طريق امتلاك "أوراق مالية تتمتع بحق الاقتراع" أو بأي طريقة أخرى؛ أما المصطلحين "تدير" و"تدار" فإنها تحمل معانٍ متلازمة ومترابطة مع ما سبق.
Applicable Regulations	means the FSA Rules or any other rules of a relevant regulatory authority or any other Rules of a relevant Market and all other applicable laws, rules and regulations as in force from time to time;
النظم واللوائح المطبقة	يقصد بها لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA" أو أي قواعد أخرى تقررها أي "هيئة تنظيمية رقابية" من الهيئات المعنية، أو أي لائحة قواعد أخرى تقررها السوق المعنية، وكذلك كافة القوانين والقواعد واللوائح والنظم المطبقة بحسب ما يكون ساري النفاذ منها في حينه.
Business Day يوم العمل	means a day (other than a Saturday or Sunday) on which banks generally are open for business in London;
	هو أي يوم (خلاف السبت والأحد) وتكون فيه البنوك في لندن بوجه عام مفتوحة للعمل؛

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

"عقود الفروقات": CFD	means a contract for differences within the meaning of Article 85(1) of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001; يقصد بها أي عقد يتم إبرامه مقابل "الفروقات" بمعناها المقصود في نص المادة (1) 85 من قانون الأسواق والخدمات المالية لسنة 2000 (الخاصة بـ"الأنشطة الخاضعة للرقابة")، مرسوم سنة 2001.
Closing Date تاريخ الإغلاق	means the date on which the close-out of an open Transaction is effective; هو تاريخ سريان "تصفية" الصفقة المفتوحة.
Commission العمولة	means the commission, charges or other remuneration in connection with a Transaction as disclosed and as notified to you from time to time; يقصد بها العمولة، والرسوم، وأي أتعاب أخرى تتعلق بالصفقات، وذلك بحسب ما نطلعك عليه ونخطر بك به من حين إلى آخر.
Commodity CFD Contract "عقود فروقات السلع"	means a CFD where the underlying Reference Asset is a Commodity; يقصد بها "عقود الفروقات" عندما تكون "الأصول الأساسية" عبارة عن سلع.
Commodity السلع	means a commodity offered for trading by FOREX.com UK; هي السلع التي تعرض للمتاجرة فيها عن طريق FOREX.com UK
Contract Quantity "الكمية المتعاقد عليها"	means the number or volume of Reference Asset units to which a Transaction relates; تعني عدد أو كمية وحدات "الأصول الأساسية" التي تتعلق بها صفقة ما.
Credit Support Document وثيقة ضمان ائتماني	means any guarantee, hypothecation agreement, margin or security agreement or document, or any other document creating or evidencing an obligation on the part of another person, in our favour in respect of any of your obligations under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction; يعني أي "ضمان"، أو "عقد اتفاق للرهن المستخدمة كضمان للالتزامات"، أو "عقد اتفاق" أو "وثيقة" خاص "بالهامش" أو "بالضمانات"، أو أي وثيقة أو مستند آخر ينشئ أو يثبت التزاما من الالتزامات الواجبة على شخصية أخرى لصالحنا فيما يختص بأي من المستحقات الواجبة عليك بموجب أو بشأن هذا العقد (عقد اتفاقية العميل) أو بموجب أو بشأن أي من الصفقات.
Credit Support Provider "جهة ائتمانية معنية"	means any person who has entered into a Credit Support Document; تعني أي شخصية تقوم بإبرام "وثيقة ضمان ائتماني".
Currency العملة	will be construed so as to include any unit of account; سيتم تفسير معناها بحيث تشمل أي "وحدة حسابية".
Current Contract Value "القيمة التعاقدية السائدة"	means the Reference Asset Price per unit multiplied by the Contract Quantity from time to time; يقصد بها "سعر الأصول الأساسية" للوحدة الواحدة، مضروب في "الكمية المتعاقد عليها" من حين إلى آخر.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern."
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

Customer Account Application "طلب فتح حساب العميل"	means the application and other forms supplied by FOREX.com UK to open your Account; هو الطلب المعد من قبل FOREX.com UK ، وغيره من الاستثمارات المعدة من قبلها، لكي يمكنك فتح حساب خاص بك.
Elective Professional Client العميل المحترف المختار	has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007; هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA" المعمول بها منذ 1 نوفمبر 2007.
Eligible Counterparty "الطرف الآخر المتمتع بالأهلية والجدارة والكفاءة"	has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007; هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA" المعمول بها منذ 1 نوفمبر 2007.
Event of Default "حالة التقصير او التخلف عن الدفع"	means any of the events of default as listed in paragraphs (a) to (m) of clause 22.1; هي أي حالة من حالات التقصير طبقاً للمنصوص عليه في الفقرات من (أ) إلى (ن) من البند (1-22)؛
Exceptional Market Event "حالة استثنائية بالسوق"	the suspension, closure, liquidation, imposition of limits, special, or unusual terms, excessive movement, volatility or loss of liquidity in any relevant Market or Reference Asset, or where FOREX.com UK reasonably anticipates any of the above circumstances are about to occur; هي حالات: تعليق ، إغلاق، تصفية، فرض قيود، فرض شروط خاصة أو استثنائية، تغيير حاد في الأسعار، تقلب السوق، أو نقص السيولة في أي من الأسواق المعنية، أو في "الأصول الأساسية"، أو أي حالة من الحالات السابقة، تتوقع FOREX.com UK اقتراب حدوثها بناء على تقديراتها الرشيدة؛
Expiry Date تاريخ الانتهاء	means the expiry date and time of an open Transaction as determined by FOREX.com UK; هو التاريخ والوقت الذي تقرر فيه FOREX.com UK إنهاء صفقة مفتوحة؛
Expiry Transaction صفقة محددة المدة	means a Transaction which had a set contract period at the end of which the Expiry Transaction expires automatically; تعني الصفقة التي تكون لها مدة تعاقدية محددة، تلك المدة التي تنتضي في نهايتها المدة المحددة للصفقة بشكل تلقائي أو توماتيكي؛
Financial Instrument أداة مالية	means an investment of the type set out within Articles 76 to 80 or 83 to 85 of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001 including a rolling spot forex contract; يقصد بها الاستثمار من ذلك النمط المنصوص عليه ضمن المواد (76) إلى (80)، أو المواد من (83) إلى (85) من قانون الأسواق والخدمات المالية لسنة 2000 (الخاصة بـ"الأنشطة الخاضعة للرقابة")، مرسوم 2001، و"الأدوات المالية" تشمل "عقود الصفقات النقدية الدائرة بسوق الفوركس"؛
Force Majeure Event حالات الظروف القاهرة	has the meaning set out in clause 25.10; هي تلك الحالات المنصوص عليها في البند (10-25)؛

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern."
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

FSA هيئة الخدمات المالية	means the Financial Services Authority or any successor organisation or authority for the time being responsible for the regulation of investment business in the UK;
	يقصد بها "هيئة الخدمات المالية FSA" أو أي هيئة أو منظمة تخلفها، وهي المسؤولة في الوقت الراهن عن تنظيم الأنشطة الاستثمارية بالمملكة المتحدة، والرقابة عليها؛
FSA Rules	means the Rules of the FSA as in force from time to time;
لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية"	هي لائحة القواعد المقررة عن "هيئة الخدمات المالية FSA"، وهي القواعد المعمول بها في حينها والتي قد تختلف من فترة زمنية إلى أخرى؛
Hedging Disruption	means circumstances where FOREX.com UK is unable, after using commercially reasonable (but no greater) efforts, to (i) acquire, establish, re-establish, substitute, maintain, unwind, or dispose of any transaction or asset it deems necessary to hedge any risk related to or in connection with the relevant Transaction or (ii) realise, recover or remit the proceeds of any such transaction or asset;
"تعطل الصفقة المعاكسة"	المقصود بهذا المصطلح الحالات التي تكون فيها FOREX.com UK عاجزة عن فعل ما يلي، وذلك بعد بذل جهود لا بأس بها (ولكنها ليست الجهود القصوى) على الصعيد التجاري: (أ) أن تحوز على، أو تعيد وضع أسس، أو تستبدل، أو تحافظ على، أو توقف، أو تتنازل عن أي من الصفقات أو من الأصول؛ ذلك التصرف الذي تراه ضروريا لتغطية صفقة بصفقة معاكسة (الهدج) منعا للتعرض للمخاطرة المرتبطة بالصفقة المعنية؛ أو (ب) أن تحقق إيرادات من مثل هذه الصفقات أو الأصول، أو أن تسترد هذه الإيرادات، أو أن تحولها.
Initial Margin "الهامش المبدئي"	has the meaning set out in clause 17.1;
Insolvency Law "قانون الإعسار"	هو المعنى المنصوص عليه في البند (17-1)؛ means, with respect to any person, any bankruptcy, insolvency, regulatory, supervisory or similar law (including any corporate or other law with potential application in the event of insolvency) applicable to such person;
	هو أي قانون من قوانين "الإفلاس" أو "الإعسار" أو أي من القوانين الرقابية، أو الإشرافية، أو ما شابه من القوانين التي تطبق على أي شخصية (بما في ذلك "قانون الشركات" أو أي قانون آخر قابل للتطبيق على حالات الإعسار/الإفلاس)؛
Insolvency Officer مأمور التفليسة	means any trustee, receiver, liquidator, conservator, administrator, insolvency officer or other similar official appointed pursuant to an Insolvency Law;
	يقصد به أي "وصيا"، أو حارس قضائي، أو مصرفي قضائي، أو مدير منتدب، أو مأمور تفليسة، أو أي موظف رسمي مماثل معين طبقا لأي من قوانين الإعسار/الإفلاس؛
Last Dealing Time	means the last day and (as the context requires) time before which a Transaction may be dealt in, as notified to you, or otherwise the last day and (as the context requires) time on which a Reference Asset may be dealt in on the relevant Market;
"آخر موعد للتداول"	هو آخر يوم، وآخر موعد- (بحسب ما يقتضيه السياق)- قد يتم قبله التداول بموجب الصفقة المبرمة، وفقا لما يتم إخطارك به؛ أو هو من ناحية أخرى، آخر يوم، وآخر موعد- (بحسب ما يقتضيه السياق)- قد يتم فيه المتاجرة في "الأصول الأساسية" في السوق المعنية؛

Liquidity Provider متعهد السيولة	means a bank or other financial institution that provides executable bid and offer prices in respect of the relevant Reference Assets on a continuous or regular basis; هو البنك، أو أي "مؤسسة مالية" أخرى تقدم أسعارا مقبولة للعرض والطلب القابلين للتنفيذ، والمتعلقين بـ"الأصول الأساسية" المعنية، وذلك بشكل دوري منتظم، أو مستمر؛
Loss الخسائر	means any loss, cost, claim, damages (whether compensatory, exemplary or punitive) or expenses, including fees and expenses of legal counsel; تعني أي خسارة، أو تكلفة، أو مستحقات، أو مطالبات، أو تعويضات (سواء كانت "تعويضات معادلة للخسائر الواقعة" أو "تعويضات تأديبية")، أو مصروفات (شاملة الرسوم، وأي نفقات لازمة للاستشارات القانونية)؛
Margin الهامش	means Initial Margin and Variation Margin; يعني "الهامش المبدئي" و"الهامش المتفاوت"؛
Margin Call طلب التغطية	means a demand for such cash amounts or other assets by way of Margin as FOREX.com UK may require for the purpose of protecting itself against loss or risk of loss on present, future or contemplated Transactions under this Customer Agreement; هو المطالبة بتلك المبالغ النقدية، أو غيرها من الأصول التي قد تطالب بها FOREX.com UK كهامش (مارجن) لازم لحماية هذه الأصول ذاتها من الخسارة أو من التعرض لمخاطر الخسارة، حيث إن الهامش يغطي الصفقات الحالية أو المستقبلية أو المنصوص عليها بموجب هذا العقد (عقد اتفاقية العميل)؛
Market السوق	means any market or multilateral trading facility subject to government or state regulation with established trading rules and trading hours including a Regulated Market and a Multilateral Trading Facility (MTF) as defined in Article 4 of the Markets in Financial Instruments Directive 2004/39/EC; هو أي سوق، أو أي منظومة متعددة الأطراف لتيسير خدمات المتاجرة والتداول، بحيث تخضع هذه المنظومة لرقابة الحكومة أو الدولة أو الولاية وذلك في إطار الخضوع لقواعد التداول، وساعات رسمية مقررة قانونا؛ وهي تشمل "السوق الخاضعة للرقابة"، و"منظومة التداول متعددة الأطراف" (MTF)؛ المضاربين المعتمدين في السوق من خلال منظومة الشبكات الإلكترونية للتداول والمتاجرة في الأدوات المالية بين أطراف متعددة، والذي ورد تعريفهم في المادة (4) من "القانون التشريعي للاتحاد الأوروبي لشئون أسواق الأدوات المالية" رقم EC/39/2004 (الاتحاد الأوروبي)؛
Market Abuse إساءة استغلال السوق	has the meaning set out in the Act; هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في " القانون البريطاني للأسواق والخدمات المالية لسنة 2000؛
Multilateral Trading Facility "منظومة التداول متعددة الأطراف"	has the meaning set out in the FSA Rules; تحمل المعنى المنصوص عليه في "قواعد هيئة الخدمات المالية"؛
Opening Contract Value "القيمة التعاقدية بسعر الفتح"	means in respect of any Transaction, the Contract Quantity multiplied by the Opening Price; هي "الكمية المتعاقد عليها" في أي صفقة، مضروبة في "سعر الفتح"؛

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. "
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

Opening Price سعر الفتح	<p>means in respect of any Transaction, the price of the Reference Asset specified in an Order acceptance of which gives rise to that Transaction;</p> <p>هو سعر "الأصل الأساسي" المقرر في أي أمر من الأوامر المتعلقة بصفقة ما، بحيث لا يبدأ تنفيذ الصفقة إلا بالموافقة على هذا السعر؛</p>
Order الأمر	<p>means a request to open or close a Transaction at a price quoted by FOREX.com UK as appropriate;</p> <p>هو طلب فتح أو إغلاق صفقة من الصفقات عند السعر المناسب الذي تحدده FOREX.com UK على شاشة تدفق أسعار العملات بسوق الفوركس؛</p>
Proceedings الدعاوى والإجراءات	<p>means any suit, action or proceeding under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction, or arising out of any act or omission required or permitted under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction, in each case whether brought or commenced by either party or a third party;</p> <p>أي دعاوى مدنية تقام، أو إجراءات قانونية تتخذ بموجب أو بشأن هذا العقد (عقد اتفاقية العميل) أو بموجب أو بشأن أي صفقة من الصفقات، أو أي دعاوى أو إجراءات تنشأ عن أي تصرف أو إسقاط مطلوب لزاماً أو مصرح به بموجب أو بشأن هذا العقد، أو بموجب أو بشأن أي من الصفقات؛ سواء أقيمت هذه الدعاوى أو الإجراءات القانونية عن طريق أي من طرفي التعاقد، أو أي طرف ثالث؛</p>
Professional Client "العميل المحترف"	<p>has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007;</p> <p>هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية" المعمول بها منذ 1 نوفمبر 2007؛</p>
Protected Person "الشخص المتمتع بالحماية"	<p>has the meaning set out in clause 25.2;</p> <p>هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في البند (25-2)؛</p>
Reference Asset "الأصول الأساسية"	<p>means property of any description or an index or other factor designated in a CFD to which reference is made to fluctuations in the value or price for the purpose of determining profits or losses under the CFD;</p> <p>هي أي نوع من أنواع الممتلكات أيا كان وصفها، أو أي مؤشر أو غيره من العوامل التي تظهر بوضوح في "عقود الفروقات (CFDS)" التي تشير إليها التقلبات في القيمة أو السعر اللازم لتحديد الأرباح أو الخسائر الناشئة عن "عقود الفروقات"؛</p>
Regulated Market "السوق الخاضعة للرقابة"	<p>has the meaning set out in the FSA Rules;</p> <p>هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA"؛</p>
Related Party "الطرف المعني الشأن"	<p>has the meaning set out in the FSA Rules;</p> <p>هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA"؛</p>
Retail Client عميل التجزئة	<p>has the meaning set out in the FSA Rules effective from 1 November 2007;</p>

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. "
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA" المعمول بها منذ 1 نوفمبر 2007؛

شرط عدم الضمان Risk Notice

means the General Risk Disclosure Notice provided at Schedule 2;

يعني البيان العام للكشف عن المخاطرة المنصوص عليه بالملحق (2)؛

Rolling Spot Forex Contract

means either of the following:

"عقود الصفقات النقدية المبيّنة بسوق الفوركس".

تعني أي من التفسيرات التالية:

(a) a future, other than a future traded or expressed to be as traded on market, where the property to be sold under the contract is foreign exchange or sterling; or

(أ) عقود تجارة المستقبلات (الفيوتشر)، وهي تختلف عن "عقود تجارة المستقبلات" المتداولة في السوق، حيث تكون الممتلكات التي يتم بيعها بموجب العقد المبرم، متمثلة في "العملات الأجنبية" أو "الإسترليني"؛

(b) a CFD where the profit is to be secured or loss avoided by reference to fluctuations in foreign exchange and;

(ب) "عقود الفروقات (CFDs)" حيث تكون الربحية مضمونة، والخسارة يتم تجنبها من خلال الإشارة إلى تقلبات الصرف الأجنبي،

(c) in either case where the contract is entered into for the purposes of speculation;

(ج) أي من الحالتين السابقتين، حيث يتم إبرام العقد لأغراض المضاربة؛

القواعد Rules

means articles, rules, regulations, procedures and customs, as in force from time to time;

تعني: المواد القانونية، القواعد، اللوائح، النظم، الإجراءات، الأعراف السائدة والسارية والتي تختلف من فترة زمنية إلى أخرى؛

البرنامج Scheme

has the meaning set out in clause 26.17;

هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في البند (26-17)؛

Secured Obligation

has the meaning set out in clause 8.1;

"الالتزام المضمون"

هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في البند (8-1)؛

الضمان Security

means investments of the type set out within Articles 76 to 80 of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001;

يعني الاستثمارات من تلك النوعية المنصوص عليها ضمن المواد 76 إلى 80 من قانون الأسواق والخدمات المالية لسنة 2000 (الأنشطة الخاضعة للرقابة)، مرسوم 2001؛

السبريد Spread

means the difference between the lower and higher figures of a quoted two-way price for a Financial Instrument;

يعني الفارق بين أعلى أرقام، وأدنى أرقام يمكن أن يصل إليها "السعر المتبادل الثنائي الاتجاه" المحدد للأداة المالية؛

Trading Policies and Procedures

means the trading policies and procedures found on [http://www.forex.com/uk/forex_trading_handbook.html]

"السياسات والإجراءات التداولية"

هي "سياسات وإجراءات التداول والمتاجرة" الموجودة على الموقع الإلكتروني :

[http://www.forex.com/uk/forex_trading_handbook.html]

Trading Systems

means the FOREX.com Online Trading System or the MetaTrader Online Trading System or any other electronic trading system through which a client may electronically send to FOREX.com UK information including prices, bids, offers and executions, as such system may exist from time to time, including without limitation, any hardware, software and/or communications link furnished by FOREX.com UK from time to time.

"أنظمة التداول"

هي "نظام التداول" الخاص بـ FOREX.com UK على شبكة الإنترنت، أو نظام برنامج "ميتاتريدر" للتداول والمتاجرة عبر شبكة الإنترنت، أو أي "أنظمة الكترونية" أخرى للتداول والمتاجرة، يستطيع العميل من خلالها إرسال معلومات بالوسائل الإلكترونية إلى FOREX.com UK ؛ وهذه المنظومة تشمل: الأسعار، العروض، الطلبات، وعمليات التنفيذ، وذلك بحسب ما يكون عليه هذا النظام وإمكانياته من وقت إلى آخر، ونعني بذلك على سبيل المثال وليس الحصر: الأجهزة التقنية، برامج الحاسب الآلي، و/أو الروابط الإلكترونية المتاحة من وقت إلى آخر على شبكة معلومات FOREX.com UK.

Transaction الصفقة

means a transaction in a CFD or Rolling Spot Forex Contract or any other contractual arrangement entered into between you and us including any transaction liable to Margin, unless otherwise stated;

هي صفقات "عقود الفروقات" أو "عقود الصفقات النقدية الدائرة بسوق الفوركس"، أو أي اتفاق تعاقدي آخر يتم بيننا وبينك، بما في ذلك أي صفقات لازمة للهامش؛ هذا إلا إذا كان هناك ما ينص على غير ذلك؛

Value Date تاريخ الاستحقاق

the day that a currency, Commodity or other product would be physically delivered (or payable) if FOREX.com UK did not automatically roll over client positions at the end of each Business Day;

هو التاريخ الذي يجب أن تسلم/تقبض فيه (أو تدفع فيه) فعليا أي عملة، أو سلعة، أو أي منتج آخر إذا لم تقم FOREX.com UK بشكل أوتوماتيكي بتمديد المراكز (الرول أوفر) الخاصة بالعميل في نهاية كل يوم من أيام العمل؛

Variation Margin الهامش المتفاوت

has the meaning set out in clause 17.1;

هذا المصطلح يحمل المعنى المنصوص عليه في البند (17-1)؛

Schedule 2 – Complex Products – General Risk Disclosure Notice

ملحق (2): منتجات مركبة: "البيان العام للكشف عن المخاطرة"

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. " هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

This notice is provided to you in compliance with FSA Rules. This notice does not disclose all of the risks and other significant aspects of derivatives products such as futures and options. **You should not deal in derivatives unless you understand the nature of the contract you are entering into and the extent of your exposure to risk. You should also be satisfied that the contract is suitable for you in the light of your circumstances and financial position.**

نقدم إليك هذا البيان تمثيلاً مع لائحة قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA"؛ أن هذا البيان لا يكشف عن كافة المخاطر، وغيرها من المنتجات المشتقة ذات الأهمية بشئى أوجهها مثل: "عقود تجارة المستقبلية" و"عقود الخيارات" (عقود "الفيوتشر" و"الأوبشن")؛ ويجب ألا تتعامل في "المشتقات" إلا إذا تعرفت جيداً على طبيعة العقد الذي تقوم بإبرامه، وعلى مدى تعرضك للمخاطرة؛ ولا بد أيضاً أن تكون على رضا وقناعة بأن العقد مناسب لك وذلك على ضوء ظروفك وأوضاعك ومركزك المالي.

Certain strategies, such as "spread" position or a "straddle", may be as risky as a simple "long" or "short" position Whilst derivatives instruments can be utilised for the management of risk, some investments are unsuitable for many investors. Different instruments involve different levels of exposure to risk, and in deciding whether to trade in such instruments you should be aware of the following points:

وهناك بعض الاستراتيجيات- مثل مركز "السبريد"، أو "المضاربة المختلطة" - قد تكون على قدر من المخاطرة مثلها مثل مركز "الشراء" أو "البيع" البسيط (أو بيع وشراء المنتجات البسيطة الغير مركبة)؛ وفي حين نجد أن "الأدوات المشتقة" يمكن استغلالها وتوظيفها في إدارة المخاطر، نجد أن بعض الاستثمارات لا تكون ملائمة للعديد من المستثمرين؛ فاختلاف الأدوات المالية يقتضي وجود مستويات مختلفة من التعرض للمخاطرة؛ وفي حالة اتخاذك القرار بالتجارة في هذه الأدوات، فإنه لا بد وأن تكون على وعي وإدراك بالنقاط التالية:

(a) **Contracts for Difference** can be likened to futures which can be entered into in relation to Commodities or the FTSE-100 index or any other index or share, as well as Currency. However unlike other futures and options, these contracts can only be settled in cash. Investing in a CFD carries risks similar to investing in a future or an option and you should be aware of these. Transactions in CFDs may also involve a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out in paragraph (h) below.

(أ) **عقود الفروقات:** يمكن أن نشبهها بـ"عقود المستقبلية" التي يمكن إبرامها بشأن السلع، أو فيما يرتبط بمؤشر FTSE-100، أو بأي مؤشر آخر من مؤشرات الأسهم، وكذلك العملات؛ إلا أنه على خلاف الحال في عقود "المستقبلية" و"الخيارات"، نجد أن "عقود الفروقات" لا يمكن تسويتها إلا نقداً؛ والاستثمار في "عقود الفروقات" يحمل في طبيعته مخاطر مماثلة لتلك التي يحملها الاستثمار في عقود "المستقبلية" و"الخيارات"، ولا بد أن تكون على وعي تام بهذه المخاطر؛ كما أن صفقات "عقود الفروقات" قد تنطوي أيضاً على التزامات طارئة وغير متوقعة، ولا بد أن تكون واعياً بتأثيرات ذلك وفقاً للمصوص عليه في الفقرة (هـ) التي سترد لاحقاً.

(b) **Investing in rolling forex or currency options** carries similar risks as investing in a future and you should be aware of these. Transactions in rolling forex or currency options may also have a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out in paragraph (d) below. In addition to standard industry disclosures contained in this Customer Agreement, you should be aware that **marginied currency trading is one of the riskiest forms of investment available in the financial markets and is only suitable for sophisticated individuals and institutions. Given the possibility of losing an entire investment, speculation in the foreign exchange market should only be conducted with risk capital funds that if lost will not significantly affect your personal or institution's financial wellbeing.**

(ب) **الاستثمار في "عقود خيارات الفوركس المبيتة"، و"عقود خيارات العملة":** هذا الاستثمار يحمل في طبيعته مخاطر مماثلة لتلك التي يحملها الاستثمار في عقود "المستقبلية"، ولا بد أن تكون على وعي بهذه المخاطر؛ كما أن صفقات "عقود خيارات الفوركس المبيتة"، و"عقود خيارات العملة" قد تتضمن أيضاً "التزامات طارئة وغير متوقعة"، ولا بد أن تكون واعياً بتأثيرات ذلك وفقاً للمصوص عليه في الفقرة (د) التي سترد لاحقاً؛ وعلاوة على "البيانات القياسية" التي تكشف عن المعلومات الخاصة بهذه الصناعة المالية، والتي نجدها مشمولة في هذا العقد، فأنت لا بد وأن تكون على وعي وإدراك بأن: تداول العملة بالهامش هو واحد من أكثر أشكال الاستثمار المتاحة بالأسواق المالية إحاطة بالمخاطر، مما يجعله غير ملائم إلا للمستثمرين المحنكين من الأفراد والمؤسسات؛ ومع الأخذ في الاعتبار إمكانية الخسارة الكاملة في الاستثمار، فإن المضاربة في سوق العملات الأجنبية لا يجب أن تجرى وتدار إلا في ظل تخصيص أموال لمواجهة المخاطرة المحيطة برأس المال، بحيث أنه إذا تعرضت هذه الأموال للخسارة الكاملة، لا تؤثر تأثيراً بالغاً على قوة المركز المالي الخاص بك أو بالمؤسسة المعنية في هذا الشأن.

If you have pursued only conservative forms of investment in the past, you may wish to study currency trading further before continuing an investment of this nature. **You must also realize that the limited risk in buying options means you could lose the entire option investment should the option expire worthless.** If you wish to continue with your investment, you acknowledge that the funds you have committed are purely risk capital and loss of your investment will not jeopardize your style of living nor will

it detract from your future retirement program. Additionally, you fully understand the nature and risks of currency investments, and your obligations to others will not be neglected should you suffer investment losses.

وإذا كنت في الماضي لا تتبع سوى أشكالاً متحفظة من الاستثمار فقد تحتاج الآن إلى دراسة "تداول العملة" بشكل موسع قبل الاستمرار في هذه النوعية من الاستثمار؛ ولا بد أن تدرك جيداً أن المخاطرة المحدودة في شراء "الخيارات" يعني أنك يمكن أن تخسر خسارة شاملة في الاستثمار في الخيارات في حالة ما إذا انقضت مدة الخيار بلا طائل؛ وإذا رغبت في مواصلة استثمارك، فإن عليك في هذه الحالة أن تعلن الإقرار بأن الأموال التي قمت بإيداعها هي رأس مال معرض للمخاطرة الكاملة، وأن الخسارة التي قد تصيب استثمارك لن تعرض مستوى معيشتك للخطر، ولن تنال من البرنامج الذي وضعته لمعيشتك خلال فترة تقاعدك مستقبلاً؛ وعليك أيضاً أن تكون على وعي وإدراك تام بطبيعة الاستثمار في العملة، والمخاطرة المحيطة بذلك النوع من الاستثمارات، وأن الالتزامات والمستحقات التي ستكون ملزم بها للأخريين بموجب هذا الاستثمار لن يتم التفاوضي عنها في حالة تكبدك للخسائر.

(c) **Foreign markets.** Foreign markets involve different risks from UK markets. In some cases risks will be greater. The potential for profit or loss from transactions on foreign markets or in foreign currency will be affected by fluctuations in foreign exchange rates. Such enhanced risks include the risks of political or economic policy charges in a foreign media, which may substantially and permanently alter the conditions terms, marketability or price of a foreign currency.

(ج) **الأسواق الأجنبية:** المخاطر التي تنطوي عليها "الأسواق الأجنبية" تختلف عن تلك التي تنطوي عليها "الأسواق البريطانية"، بمعنى أن مخاطر "الأسواق الأجنبية" تكون في بعض الحالات أكبر وأخطر؛ فاحتمالات الربح والخسارة الناشئة عن صفقات "الأسواق الأجنبية" أو "العملة الأجنبية" تتأثر بالتقلبات في أسعار الصرف الأجنبي؛ وهذه المخاطر العالية تشمل مخاطر الأعباء التي تفرضها السياسات الاقتصادية والسياسية في أجهزة الإعلام الأجنبية، الأمر الذي قد يؤدي بشكل ملموس ودائم إلى تغيير وتحول في أسعار العملات الأجنبية، ورواجها وقابليتها للتداول، وفي أوضاعها، والاتفاقات الخاصة بها.

(d) **Risk reducing orders or strategies.** The placing of certain orders (e.g. "stop loss" or "stop limits" orders) that are intended to limit losses to certain amounts may not always be affected because market conditions or technological limitations may make it impossible to execute such orders. Strategies using combinations of positions such as "spread" and "straddle" positions may be just as risky or even riskier than simple "long" or "short" positions.

(د) **استراتيجيات أو أوامر الحد من المخاطرة:** وضع أوامر معينة (مثل: أوامر "وقف الخسارة" أو "حدود التوقف")، والتي تهدف إلى اقتصر الخسائر على مبالغ محددة، قد لا تكون دائماً فعالة ومؤثرة لأن أوضاع السوق أو القيود المفروضة على الأساليب والوسائل التكنولوجية، قد تجعل تنفيذ هذه الأوامر أمراً مستحيلاً؛ وبالنسبة للاستراتيجيات التي تستخدم مجموعة مؤلفة من المراكز مثل "السيريد" و"المضاربة المختلطة" قد تتضمن نفس المخاطرة التي تتضمنها صفقات "الشراء" و"البيع" العادية أو مخاطرة أكبر.

(e) **Prices.** The prices quoted may not necessarily reflect the broader market. We will select closing prices to be used in determining Margin requirements and in periodically marking to market the positions in customer accounts. Although we expect that these prices will be reasonably related to those available on what is known as the interbank market, prices we use may vary from those available to banks and other participants in the interbank market. Consequently, we may exercise considerable discretion in setting margin requirements and collecting margin funds.

(هـ) **الأسعار:** الأسعار المحددة على شاشة تدفق أسعار العملات بسوق الفوركس، لا تعكس بالضرورة أسعار السوق ككل؛ فنحن نختار "أسعار إغلاق" لاستخدامها في تحديد "الهامش المطلوب"، وفي التأشير بصفة دورية على المراكز الخاصة بحسابات العملاء بما يفيد أنها "مؤشر عليها بتسوية الأرباح والخسائر"؛ وبالرغم من أننا نتوقع أن هذه الأسعار ستكون مرتبطة منطقياً بالأسعار المتاحة في السوق المعروفة باسم سوق ما بين المصارف، إلا أن الأسعار التي نتعامل معها قد تختلف عن تلك المتاحة للبنوك ولغيرهم من المشاركين في سوق ما بين المصارف؛ وبالتالي فإننا قد نعتمد بشكل مكثف على تقديراتنا، ونمارس حرية التصرف في تحديد المارجن المطلوب، وتحصيل أموال مخصصة له.

(f) **Weekend risk.** Various situations, developments or events may arise over a weekend when currency, Commodity and other markets generally close for trading, that may cause the markets to open at a significantly

different price from where they closed on Friday afternoon. Our customers will not be able to use the electronic communication systems to place or change orders over the weekend and at other times when the markets are generally closed. There is a substantial risk that stop-loss orders left to protect open positions held over the weekend will be executed at levels significantly worse than their specified price.

(و) **مخاطرة نهاية الأسبوع:** قد تظهر خلال نهاية الأسبوع مواقف وأحداث وتطورات عديدة ومتنوعة عندما يتم إغلاق التداول في أسواق العملات والسلع وغيرها من الأسواق بوجه عام، الأمر الذي قد يؤدي إلى فتح الأسواق بعد ذلك على أسعار مختلفة بشكل ملحوظ عن تلك التي تم عندها الإقفال يوم الجمعة في فترة ما بعد الظهر؛ حيث لا يتمكن عملاؤنا من استخدام شبكة المعلومات والاتصالات الإلكترونية لوضع أو لتغيير أوامر خلال عطلة نهاية الأسبوع، ولا في الأوقات الأخرى التي تغلق فيها الأسواق بشكل عام؛ وهناك مخاطرة كبيرة في أن يتم تنفيذ "أوامر وقف الخسارة" التي تركت لحماية المراكز المفتوحة التي أجريت خلال نهاية الأسبوع- عند مستويات أسوأ كثيراً من الأسعار المقررة لها.

(g) **Electronic trading.** The use of electronic trading systems and communication networks to facilitate trades. Customers that trade exposes you to risks associated with the system including the failure of hardware and software system or network down timed access or connection failures.

(ز) **التداول الإلكتروني:** يعني استخدام "أنظمة التداول، وشبكات الاتصالات ومعلومات التداول الإلكترونية" لتيسير عمليات التداول والمتاجرة؛ والعملاء الذي يقومون بعمليات التداول يكونوا عرضة لمخاطر تعطل الأجهزة التقنية، والبرامج الإلكترونية، أو توقف شبكة المعلومات والاتصالات، وبالتالي الإخفاق في الدخول والاتصال.

(h) **Contingent liability transactions**, which are margined, require you to make a series of payments against the purchase price, instead of paying the whole purchase price immediately. You may sustain a total loss of the Margin you deposit with your dealer to establish or maintain a position. If the market moves against you, you may be called upon to pay substantial additional Margin at short notice to maintain the position. If you fail to do so within the time required, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit. Even if the Transaction is not margined, it may still carry an obligation to make further payments in certain circumstances over and above any amount paid when you paid when you entered into the contract. Contingent liability transactions, which are not traded on or under the rules of a recognised or designated investment exchange, may expose you to substantially greater risks.

(ح) **صفقات الالتزامات الطارئة الغير متوقعة:** هذه الصفقات المغطاة بالهامش اللازم، تقتضي منك أن تقوم بسداد سلسلة من الدفعات المتتالية مقابل سعر الشراء، بدلا من سداد سعر الشراء بالكامل دفعة واحدة وفورية؛ وربما تتكبد خسارة كلية للهامش الذي قمت بإيداعه لدى وسيط الفوركس الذي تتعامل معه لكي تُنشئ لك مركزا، أو لكي تحافظ على مركزك؛ وإذا جاءت حركة السوق في غير صالحك، فقد يطلب منك دفع مبلغ كبير كهامش إضافي للحفاظ على مركزك وذلك بموجب إخطار عاجل يعطيك مهلة زمنية قصيرة؛ وفي حالة تخلفك عن سداد ذلك الهامش الإضافي خلال المهلة الزمنية المقررة، فقد تتم تصفية مركزك بالخسارة، وستكون في هذه الحالة مسؤولا عن أي عجز ينتج من هذه التصفية الخاسرة؛ وحتى إذا كانت الصفقة غير مغطاة بالهامش اللازم، فقد يظل هناك التزام على عاتقك يلزمك بسداد المزيد من المدفوعات في ظروف معينة، تفوق في قيمتها أي مبالغ قمت بسدادها عندما قمت بإبرام العقد؛ وبالنسبة لـ"صفقات الالتزامات العرضية الطارئة" التي لم يتم التداول بموجبها، أو الخاضعة لقواعد بورصة استثمارات معترف بها رسميا، فإنها قد تعرضك لمخاطر أكبر بشكل ملموس.

(i) **Collateral.** If you deposit collateral as security, you should ascertain how your collateral will be dealt with. Deposited collateral may lose its identity as your property once dealings on your behalf are undertaken. Even if your dealings should ultimately prove profitable, you may not get back the same assets, which you deposited and may have to accept payment in cash.

(ط) **الضمانات الإضافية:** إذا قمت بإيداع "ضمانات إضافية" كضمان، فيجب عليك التحقق من الكيفية التي سيتم بها التعامل مع هذه الضمانات؛ إذ إن "الضمانات الإضافية" المودعة قد تفقد هويتها كملك من ممتلكاتك عندما تتم مباشرة المعاملات التي أجريت لصالحك؛ وحتى إذا أسفرت معاملاتك في النهاية عن ربحية، فقد لا يمكنك استرداد نفس الأصول التي قمت بإيداعها، وبالتالي قد تضطر للموافقة على السداد نقدا.

(j) **Commissions.** Before you begin to trade, you should obtain details of all commissions and other charges for which you will be liable. If any charges are not expressed in money terms (but, for example, as a dealing spread), you should obtain a clear written explanation, including appropriate examples, to establish what such charges are likely to mean in specific money terms.

(ل) **العمولات:** قبل أن تبدأ في عملية التداول يجب أن تحصل على كافة تفاصيل العمولات، وغيرها من الرسوم والمصروفات التي تكون ملزماً بسدادها؛ وإذا كانت هناك مصروفات في صورة غير نقدية (على سبيل المثال: "السبريد")، فيجب أن تحصل على بيان كتابي مفصل يشرح هذه المصروفات بشكل واضح، بحيث يشمل على نماذج وأمثلة مناسبة تحدد وتثبت ما تعنيه هذه المصروفات بلغة الأرقام.

(k) **Insolvency.** Any insolvency or default may lead to positions being liquidated or closed out without your consent. In certain circumstances, you may not get back the actual assets, which you lodged as collateral and you may have to accept any available payment in cash.

(ك) **الإعسار المالي:** أي إعسار أو تخلف عن الوفاء بالمستحقات يجوز أن يترتب عليه تصفية الصفقات الخاصة بك أو إغلاقها وذلك دون موافقتك؛ وفي حالات معينة قد لا يمكنك استرداد الأصول الفعلية التي قمت بإيداعها كضمانات إضافية، مما قد يضطرك لقبول أي وسيلة متاحة للسداد النقدي.

You should only engage in CFD or Rolling Spot Forex trading if you are prepared to accept a high degree of risk and in particular the risks outlined in the Risk Warning Notice. You must be prepared to sustain the total loss of all amounts you may have deposited with your firm as well as any losses, charges (such as interest) and any other amounts (such as costs) we incur in recovering payment from you.

لا يمكنك المشاركة في تداول "عقود الفروقات" أو "عقود الصفقات النقدية المبيّنة بسوق الفوركس" إلا إذا كنت مستعداً ومهيئاً لتقبل حداً عالياً من المخاطرة، خاصة المخاطرة الكامنة في بيان تحذير المخاطرة؛ ولا بد وأن تكون مستعداً ومهيئاً لتحمل الخسارة الكلية لأموالك التي قد تكون أودعتها لدى الشركة التي تتعامل معها، وكذلك أي خسائر أو أي أعباء مالية (مثل الفوائد) وأي مبالغ أخرى (مثل مصاريف الدعاوى القضائية) التي نتحملها في سبيل استرداد مستحقاتنا لديك.

Schedule 3 – Contracts for Differences - Commodities and Other Reference Assets Supplement

الملحق (3): ملحق "عقود الفروقات" و"السلع" وغيرها من "الأصول الأساسية"

1. SCOPE النطاق

1.1 This Schedule supplements and amends the Customer Agreement as expressly provided below. Defined terms in the Customer Agreement shall be assigned the same meaning in this Schedule. In the event of any conflict or inconsistency between the Customer Agreement and this Schedule the provisions in this Schedule shall prevail. You acknowledge and agree that, by executing the Customer Account Application, you agree to be bound by the terms of this Schedule.

1-1 هذا الملحق مكمل ومعدل لعقد اتفاقية العميل وفقا لما هو منصوص عليه صراحة فيما سيرد تاليا؛ وبالنسبة للمصطلحات التي ورد تعريفها في عقد اتفاقية العميل، فإنها سترد هنا في هذا الملحق بنفس المعاني؛ وفي حالة وجود أي تعارض أو تضارب بين "عقد اتفاقية العميل" وهذا "الملحق"، فإن النصوص الواردة بالملحق هي التي ستسود؛ وبموجب هذا العقد فإنك تعلن إقرارك وموافقك على أنه بموجب تقديم "طلب فتح حساب العميل"، فإنك توافق أن تكون ملزما بشروط هذا الملحق.

2. SERVICES الخدمات

2.1 Orders for execution of a CFD Contract, unless otherwise agreed by us, are to be given to us electronically through the FOREX.com UK Online Trading System or Meta Trader Online Trading System to buy at the quoted offer price ("long position") or sell at the quoted bid price ("short position") for the relevant Reference Asset.

2-1 الأوامر المتعلقة بتنفيذ أي عقد من "عقود الفروقات" يجب أن تسلم إلينا عن طريق الوسائل الإلكترونية- ما لم يُتفق فيما بيننا على غير ذلك- من خلال "نظام التداول" الخاصة بـFOREX.com UK على شبكة الإنترنت، أو من خلال نظام برنامج "ميتاتريدر" للتداول والمتاجرة عبر شبكة الإنترنت، وذلك لكي نشترى بسعر الطلب المحدد على "شاشة تدفق أسعار عملات الفوركس" ("صفقة شراء")، أو نبيع بسعر العرض المحدد على الشاشة ("صفقة بيع") وذلك مقابل "الأصول الأساسية" المعنية في هذا الشأن.

2.2 You acknowledge and agree that unless otherwise agreed in a formal written instrument you will not be entitled to delivery of, or be required to deliver, any Reference Asset nor will you acquire any interest in any Reference Asset.

2-2 بموجب هذا العقد فإنك تعلن الإقرار والموافقة على أنه لا يحق لك أن تتنازل عن نقل ملكية أي من "الأصول الأساسية"، ولا أن تكون ملزما بالتنازل عن نقل ملكية أي من هذه الأصول، ولا أن تحقق أي مصلحة أو منفعة من هذه الأصول؛ هذا إلا إذا اتفقنا بموجب وثيقة رسمية مكتوبة على شيء غير ذلك.

2.3 Any market data specific to CFDs provided by FOREX.com UK or third party service providers and displayed on the FOREX.com UK website or any Trading Systems, is being displayed for informational purposes only. FOREX.com UK does not guarantee the completeness or accuracy of such information, and will not be held liable if any such data or information is inaccurate or incomplete in any respect, and neither FOREX.com UK, nor any third party providers, are responsible or liable for any actions you take or do not take based on such data or information. Such data or information is proprietary to FOREX.com UK and/or any such third party service provider and you are not permitted to retransmit, redistribute, publish, disclose or display in whole or in part such data or information to any third parties except as may be required by any law or regulation

2-3 كل المعلومات المتعلقة بعقود الفروقات (CFDS) المتوفرة من FOREX.com UK او متوفرة من اي طرف ثالث ومعروضة على موقع FOREX.com UK الالكتروني او على برامج التداول هي لغرض اعلامي فقط. ان FOREX.com UK لا تضمن دقة هذه المعلومات ولن تتحمل مسؤولية عدم دقة هذه المعلومات والمعلومات كما ان FOREX.com UK او اي شركة ثالثة مقدمة لهذه المعلومات لن تتحمل مسؤولية اي قرارات مأخوذة بناء على هذه المعلومات. هذه المعلومات والمعطيات هي متملكة من FOREX.com UK و/او اي طرف ثالث ولا يسمح لك اعادة بث او توزيع او نشر او عرض هذه المعلومات كليا او جزئيا لأي فرد او طرف اخر الا كما هو مسموح بالقانون او التنظيم.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

2.4 You acknowledge and agree that FOREX.com UK will have the right to close any Transaction in its sole and absolute discretion without notice if the Reference Asset is a derivative Financial Instrument or Commodity which may settle on expiry by a delivery other than in cash, a reasonable period prior to the expiry date as determined in the sole and absolute discretion of FOREX.com UK. FOREX.com UK will not be subject to any obligation to roll over a position in such a derivative Financial Instrument or Commodity.

2-4 بموجب هذا العقد فإنك تعلن الإقرار والموافقة على أنه يحق لـ FOREX.com UK أن تقوم دون أي إنذار أو إخطار بتصفية أي صفقة من الصفقات بحسب ما تمليه عليها تقديراتها الخاصة المطلقة، إذا كان "الأصل الأساسي" عبارة عن "أداة مالية مشتقة"، أو سلعة من السلع قد تكون انقضت مدتها بموجب التسليم وليس بموجب السداد النقدي، وذلك قبل مرور فترة زمنية معقولة من تاريخ الانتهاء الذي تحدده FOREX.com UK وفقا لتقديراتها الخاصة التي تنفرد بها بشكل مطلق؛ ولن تكون FOREX.com UK خاضعة لأي التزام يفرض عليها "تثبيت المراكز" (الرول أوفر) الخاصة بمثل هذه "الأداة المالية المشتقة"، أو السلعة.

3. ACCEPTANCE OF ORDERS AND OPENING OF CFD CONTRACTS قبول الأوامر، وفتح "عقود الفروقات"

3.1 If an Order has been executed in whole or in part it will not be possible for you to cancel the Order to the extent that the Order has been executed.

3-1 إذا تم تنفيذ أي أمر من الأوامر تنفيذًا كليًا أو جزئيًا، فلن يكون بإمكانك إلغاء هذا الأمر طالما تم تنفيذه.

3.2 We reserve the right to limit the number of open positions you may enter or maintain in your Account. We also reserve the right, in our sole discretion to refuse to accept any Order opening a new position or increasing an open position.

3-2 نحن نحفظ بالحق في تحديد عدد المراكز المفتوحة التي قد تدخل على حسابك أو التي تبقى فيه؛ كما نحفظ بالحق في رفض أو قبول أي أمر يعمل على فتح مركز جديد، أو على زيادة مركز مفتوح، وذلك وفقا لتقديرنا الخاصة.

4. CLOSING A CFD CONTRACT تصفية عقود الفروقات

4.1 To close any CFD Contract in whole or in part you must enter into a second CFD Contract in relation to the same Reference Asset as the first CFD Contract but you must sell if the first CFD Contract was a purchase and you must purchase if the first CFD Contract was a sell. We will treat your Order to open the new position as an instruction to close the existing position to the extent of the size of the new position. If the new position is greater in size than the first position then the first position will be closed in full and a CFD Contract opened in relation to the excess size of the new position.

4-1 لكي تغلق أي عقد من "عقود الفروقات" كليًا أو جزئيًا، لا بد وأن تقوم بإبرام عقد آخر من هذه العقود بشأن نفس "الأصل الأساسي" الذي أبرم بشأنه العقد الأول، ولكن لا بد وأن تقوم بالبيع إذا كان "عقد الفروقات" الأول هو عقد شراء، وأن تقوم بالشراء إذا كان "عقد الفروقات" الأول هو عقد بيع؛ وستعامل مع "الأمر" الذي تقوم بتسجيله لغرض فتح مركز جديد، على أنه أمر بغلق المركز القائم إلى أقصى حد يفسح المجال لحجم المركز الجديد؛ فإذا كان المركز الجديد أكبر في حجمه من المركز الأول، يتم غلق المركز الأول بأكمله، وفتح عقد من "عقود الفروقات" بشأن الزيادة التي تم تبينها في حجم المركز الجديد.

4.2 You acknowledge that Spreads, including market Spreads, can and do widen significantly in some circumstances, that they may not be the same size and that there is no limit on how large they may be. You acknowledge that when you close a Transaction, the Spread may be larger or smaller than the Spread when the Transaction was opened. For Transactions transacted when the Market of any Reference Asset is closed or in respect of which there is no Market for the Reference Asset, the bid and offer price figures that we quote will reflect what we believe the market price in an investment would be at that time. You acknowledge that such figures will be set by us at our reasonable discretion. Our quotation is not guaranteed to be within any specific percentage of the quotation of the Market of the Reference Asset, and the Spread quoted by us will reflect our view of prevailing market conditions. You undertake and agree not to use our bid and offer prices for any purpose other than for your own trading purpose, and you agree not to distribute our bid and offer prices to any other person whether such redistribution be for commercial or other purposes.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

4-2 بموجب هذا العقد فإنك تعلن الإقرار والموافقة بأن صفقات "السيبريد"، بما فيها "صفقات السيبريد بالسوق"، يمكن أن يتسع نطاقها، بل بالفعل يتسع نطاقها بشكل كبير في بعض الحالات، إذ قد نجدتها في أحجام مختلفة، وقد لا يكون هناك حد لاتساع نطاقها؛ لذا فإنك تعلن الإقرار والموافقة بموجب هذا العقد بأنك إذا قمت بإغلاق صفقة ما، فإن "السيبريد" قد يكون أكبر من أو أصغر من ذلك "السيبريد" الذي تحقق عند فتح الصفقة؛ وبالنسبة للصفقات التي تجرى عندما يكون سوق "الأصول الأساسية" مغلق، أو الصفقات التي لا يوجد سوق للأصول الأساسية المبرمة بشأنها؛ فإن الأرقام التي تشير إليها أسعار العرض والطلب، المحددة على "شاشة أسعار عملات الفوركس" هي أرقام تعكس رؤيتنا وأراءنا في سعر السوق الذي يمكن أن يسود في ذلك الوقت بالنسبة لاستثمار ما؛ لذا فإنك تعلن الإقرار والموافقة بموجب هذا العقد بأن مثل هذه الأرقام سوف تتحدد بواسطتنا وفقاً لتقديرنا الحكيم العادلة؛ وبالنسبة للأسعار التي نحددها (على شاشة تدفق أسعار عملات الفوركس) فإنه لا يوجد ما يضمن أن تكون هذه الأسعار في نطاق محدد من النسب المنوية للأسعار في سوق "الأصول الأساسية"، وبالنسبة لـ "السيبريد" الذي نحدد أسعاره، فإنه يعكس رؤيتنا لأوضاع السوق السائدة؛ لذا فإنك بموجب هذا العقد توافق على، وتتعهد بالآلا تستخدم أسعار العرض والطلب التي نحددها، في أي غرض آخر خلاف أهدافك التي تسعى إليها من التداول والمتاجرة؛ والآلا توزع أسعارنا التي نحددها للعرض والطلب، على أي شخص آخر، سواء كانت إعادة التوزيع هذه، لأغراض تجارية أو غير تجارية.

4.3 In addition to our rights at clause 22 of this Customer Agreement and our rights pursuant to clause 2.3 of this Schedule, we may close any Transaction in our sole discretion at any time without notice in the event that:

4-3 إضافة إلى حقوقنا المنصوص عليها في البند (22) من هذا العقد "عقد اتفاقية العميل"، وحقوقنا المنصوص عليها بموجب البند (2-3) من هذا الملحق، يجوز لنا- وفقاً لتقديرنا الخاصة- أن نغلق أي صفقة في أي وقت من الأوقات، ودون إخطار أو إنذار، في أي حالة من الحالات التالية:

(a) if it is a 'sell' Transaction, and due to illiquidity in the relevant Reference Asset we are unable to borrow a sufficient number of such Reference Asset to settle any underlying hedge position in respect of the Transaction; or

(أ) إذا كانت هذه الصفقة صفقة "بيع"، ولا تتمكن- بسبب نقص السيولة في "الأصول الأساسية" التي تتعلق بها هذه الصفقة- من اقتراض عددا كافيا من هذه "الأصول الأساسية" لكي نسد قيمة أي صفقة معاكسة (الهيديج) لها الأولوية لتغطية الصفقة المعنية؛ أو

(b) if we are required, at any time, by a lender to return any Reference Asset borrowed by us which relates to a Transaction and we are then unable to maintain a hedge position in respect of that Transaction; or

(ب) إذا طلبتنا أي جهة مقرضة، في أي وقت من الأوقات، بأن نرد إليها أي "أصول أساسية" اقترضناها منها، وهذه الأصول ترتبط بالصفقة المعنية، ولم يكن بمقدورنا في ذلك الوقت أن ننفق على صفقة "الهيديج" اللازمة لهذه الصفقة؛ أو

(c) if at any time we are otherwise unable to establish or maintain a hedge position or any other Hedging Disruptions occurs in respect of a Transaction or the continuation of any such hedge or Hedging Disruption is likely, in our reasonable judgment, to become more burdensome to us; or

(ج) إذا كنا في أي وقت من الأوقات غير قادرين على إنشاء "مركز معاكس للتغطية" (هيديج)، أو غير قادرين على الحفاظ أو الإنفاق على مثل هذا المركز، أو إذا حدثت أي مشكلات تعوق تغطية الصفقة بمركز معاكس، أو تعوق استمرار عملية "الهيديج"، أو إذا رجحنا- وفقاً لحكمنا وأرائنا المنطقية الحكيم- أن معوقات الهيديج ستصبح أكثر عبثاً علينا؛ أو

4.4 Effects of Close-Out. With respect to any Transaction that is closed out by us pursuant to or as contemplated by the terms of the Customer Agreement:

4-4 الآثار المترتبة على التصفية: فيما يختص بأي صفقة نقوم بتصفيته طبقاً للشروط والبنود المنصوص عليها في هذا العقد:

(d) except as may be otherwise specified in this Customer Agreement, the Closing Date will be the date designated by us to you and at a closing price as determined by us;

(أ) سيكون تاريخ التصفية هو التاريخ الذي نحدده لك، وستتم التصفية عند السعر الذي نحدده أيضاً، إلا إذا كان هناك في هذا العقد استثناء ينص على خلاف ذلك؛

(e) no further payments or deliveries are required to be made on or after the Closing Date, except for settlement payments as provided below; and

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

(ب) لن تكون هناك مدفوعات إضافية يلزم سدادها، ولا تسليمات إضافية يلزم تسليمها في تاريخ التصفية أو بعده، باستثناء تسوية المدفوعات على النحو المنصوص عليه أدناه؛ و

(f) any and all amounts payable by either party in settlement of such Transaction are immediately due and payable.

(ج) أي من، وجميع المبالغ المستحقة على أي من طرفينا لتسوية مثل هذه الصفقات التي نقوم بتصفيتها، يجب أن يتم سدادها على الفور.

Any and all obligations arising or existing between us as a result of the close-out of one or more Transactions will be satisfied by the net settlement (whether by payment, set-off or otherwise) of all amounts due and payable between us, and the net amount determined to be payable by either party will be immediately due and payable.

أي من، وجميع الالتزامات الناشئة أو القائمة فيما بيننا نتيجة تصفية واحدة أو أكثر من الصفقات، يتم الوفاء بها وسدادها عن طريق التسوية النهائية لكافة المبالغ المستحقة والواجبة السداد فيما بيننا (سواء تمت هذه التسوية بموجب السداد، أو بإجراء مقاصة، بأي طريقة أخرى)؛ وصافي المبالغ التي يتم تحديدها كمبالغ مستحقة وواجبة السداد على أي من الطرفين، يجب أن يتم سدادها على الفور.

5. EXPIRY TRANSACTIONS الصفقات محددة المدة

5.1 Unless otherwise informed, if you do not close an Expiry Transaction on or before the Last Dealing Time then, we will close your Expiry Transaction as soon as we have ascertained the price of the Expiry Transaction. The price of the Expiry Transaction will be (a) the last traded price at or prior to the close or the applicable official closing quotation or value in the relevant Reference Asset as reported by the relevant exchange, errors and omissions excluded; plus or, as the case may be, minus (b) any Spread that we apply when such an Expiry Transaction is closed. Details of the Spread that we apply when a particular Expiry Transaction is closed are available on request. You acknowledge that it is your responsibility to make yourself aware of the Last Dealing Time and of any Spread or Commission that we may apply when you close an Expiry Transaction.

5-1 إذا لم يتم إغلاق الصفقات محددة المدة الخاصة بك في "آخر موعد للتداول" أو قبل هذا الموعد، وإذا لم نخطرنا بشيء خلاف ذلك، فسنقوم نحن بإغلاقها بمجرد تحققنا من سعر "الصفقة محددة المدة"؛ وبالنسبة لسعر "الصفقة محددة المدة" فإنه سيكون: (أ) آخر سعر للتداول عند الإغلاق أو قبله، أو سعر الإغلاق الرسمي المطبق، أو قيمة "الأصل الأساسي" الذي أبرمت الصفقة بشأنه، بحسب تقارير البورصة المعنية في هذا الشأن- ما عدا الخطأ والسهو- سواء كان هذا السعر أو هذه القيمة بالزيادة أو بالنقصان بحسب الحالة؛ (ب) أي "سبريد" نقوم باستخدامه عند إغلاق مثل هذه الصفقات محددة المدة؛ وستكون تفاصيل هذا "السبريد" متاحة عند طلبها؛ وبموجب هذا العقد فإنك تعلن الإقرار والموافقة بأنك مسئول عن تذكر وعدم إغفال "آخر موعد للتداول"، وكذلك "السبريد" و"العمولة" اللذان قد نطبقهما عندما نقوم بغلق أي من الصفقات محددة المدة".

6. HEDGING DISRUPTION معوقات "التغطية بالمراكز المعاكسة" - الهيدج

6.1 Notwithstanding anything to the contrary in this Customer Agreement, if we determine that a Hedging Disruption has occurred, or may occur, including a Hedging Disruption which is a result of any actual or imminent delay, disruption, suspension, or reduction in any payment or settlement in respect of any transaction or asset we deem necessary to hedge our Transaction price risk, whether such Hedging Disruption arises directly or indirectly from the failure of a hedging counterparty to perform its obligations or otherwise, then will be liable to us for any increased costs or expenses resulting from such Hedging Disruption (including any costs of unwinding, establishing or re-establishing a hedge) and we may upon notification of such costs to you deduct them from your account or demand payment. If you fail to comply fully and by the required time with the obligation to make payment this will constitute an Event of Default.

6-1 بغض النظر عن أي شيء في هذا العقد يفيد بعكس ما سنذكره الآن؛ فإن هناك مشكلات تعوق "تغطية المراكز بمراكز معاكسة" (الهيدج)؛ ومنها ما ينتج عن أي تأخير حدث بالفعل، أو أوشك على الحدوث، أو مماثلة، أو انقراض من، أو توقف أو تخلف عن سداد أو تسوية أي مستحقات تتعلق بأي من الصفقات أو الأصول التي نراها ضرورية لتغطية أي مخاطرة تحيط بسعر صفقاتنا؛ وقد تنشأ مثل هذه المعوقات بشكل مباشر أو غير مباشر عن العجز عن تغطية الطرف الآخر لكي يتمكن من الوفاء بالتزاماته؛ وفي حالة ما إذا قررنا وقوع أو احتمالية وقوع أي من هذه المعوقات التي تعوق "الهيدج"، فإنك في هذه الحالة ستتحمل أي تكاليف أو مصروفات زائدة تنشأ عن

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

"معوقات الهيدج" (بما في ذلك تكاليف وقف أو تعطل أو إنشاء أو إعادة إنشاء أي "مركز معاكس للتغطية" (هيدج))؛ وبموجب إخطارك بهذه التكاليف، يجوز لنا أن نخصمها من حسابك أو نطالبك بسدادها؛

7. MARKET SUSPENSION AND DELISTING تعليق السوق، والشطب من قائمة الأسعار

7.1 If at any time trading on a regulated Market is suspended in any Reference Asset which is listed on a Market we shall calculate the value of the CFD with reference to the last traded price before the time of suspension, or a closing price as reasonably determined by FOREX.com UK if no trading in that Reference Asset is undertaken during the Business Day on which a suspension occurs. In the event that the aforesaid suspension continues for five Business Days, we and you may in good faith agree a Closing Date and a value of the CFD. In the absence of such agreement, the CFD shall remain open in accordance with the provisions of this clause until such time as the aforesaid suspension is lifted or the CFD is otherwise closed. During the term of a CFD whose Reference Asset is suspended we have the right to terminate the CFD at our discretion and to amend or vary Margin requirements and Margin rates.

7-1 إذا حدث في أي وقت من الأوقات أن تم وقف التداول في أي من "الأصول الأساسية" المدرجة في قوائم أسعار السوق الخاضعة للرقابة، فسنقوم في هذه الحالة باحتساب قيمة "عقد الفروقات" في إطار الرجوع إلى آخر سعر للتداول قبل توقف السوق، أو إلى "سعر الإغلاق"، وذلك بحسب ما تقررته FOREX.com UK على أساس من العدل والحكمة، هذا إذا لم يكن التداول في "الأصل الأساسي" قد بدأ خلال يوم العمل الذي يحدث فيه تعليق السوق؛ وفي حالة ما إذا استمر التعليق المذكور لمدة خمسة أيام من أيام العمل، يجوز لنا أن نتفق سويًا- على أساس من حسن النوايا- على "تاريخ الإغلاق"، وعلى قيمة "عقد الفروقات"؛ وإذا لم نتوصل إلى ذلك الاتفاق، فإن "عقد الفروقات" سيظل مفتوحًا طبقًا لشروط هذا البند، إلى أن يحين رفع/إلغاء هذا الإيقاف، وإلا يتم إغلاق هذا العقد؛ وخلال المدة المحددة لعقد الفروقات- الذي تم إيقاف التداول في "الأصل الأساسي" الذي أبرم بشأنه- يحق لنا أن نقوم بالإلغاء هذا العقد وفقًا لتقديرنا، وأن نعدل أو نغير في الهامش المطلوب، وفي أسعاره.

7.2 If a Regulated Market (as defined in the FSA's Rules) on which a Reference Asset is principally traded announces that pursuant to the rules of such Market the relevant Reference Asset has ceased (or will cease) to be listed, traded or publicly quoted on the Market for any reason and is not immediately re-listed, re-traded or re-quoted on the Market or quotation system located in the same country as the Market (or where the Market is within the European Union, in any Member State of the European Union), or already so issued, quoted or traded the day on which such event occurs, or (if earlier) is announced shall be the Closing Date. The closing price will be such price as notified by us to you.

7-2 قد تعلن "السوق الخاضعة للرقابة" بحسب تعريفها في قواعد "هيئة الخدمات المالية FSA" (" لأي سبب من الأسباب- تلك السوق التي يتم فيها تداول "الأصول الأساسية" بشكل أساسي- أنه قد تم أو سيتم، طبقًا لقواعد السوق، إيقاف التداول في "الأصول الأساسية"، ووقف إدراجها في قوائم الأسعار، ووقف تسعيرها علانية في السوق، وأنه لن يتم عاجلاً أو سريعا إعادتها إلى الإدراج بالقوائم، أو إلى التداول، أو إلى التسعير في السوق أو على "شاشات تدفق الأسعار الإلكترونية" الموجودة داخل نفس البلد، حيث توجد السوق- (أو حيثما يوجد السوق داخل نطاق "الاتحاد الأوروبي" في أي من الدول الأعضاء فيه)- التي يتم فيها التسعير أو التداول؛ وإذا حدث مثل هذا الإعلان، فإن اليوم الذي يقع فيه أو وقع فيه هذا الحدث، سيكون هو "تاريخ الإغلاق"؛ أما عن "سعر الإغلاق" فسيكون هو السعر الذي سنخطرك به

BEST EXECUTION

We deal with you as principal on our own account however we consider that the prices we quote on our Trading Systems against which you execute transactions with us constitute the provision of a transaction execution service which we undertake on your behalf and upon which you as a Retail Client rely upon. Accordingly, we take all reasonable steps to obtain firm price quotes for execution, as further described below (and subject to Order Execution Risks also noted below), in order to achieve the best possible result for you while taking into account the total consideration payable (excluding our charges), representing the price of the financial instrument and the costs related to execution. Nevertheless, whenever there is a specific instruction from you we shall execute the order following the specific instruction. Our Order Execution Policy does not, however, guarantee that execution at our quoted prices (after deducting our charges which may be included in the quoted price) will always be executed at a price which is as good as, or better than, one which might have been available elsewhere.

التنفيذ الأمثل

نتعامل معكم كالطرف الآخر من جهتنا إلا أننا نأخذ في الاعتبار أن الأسعار التي نوردتها في أنظمة التداول التي في مقابلها تنفذون الصفقات معنا تشكل بنود خدمة تنفيذ الصفقات التي نتولى القيام بها نيابةً عنكم، فضلاً عن أنها ما تعتمدون عليه بصفقتكم عميل من الأفراد. ووفقاً لذلك، نتخذ جميع الخطوات المعقولة للحصول على أسعار سندات ثابتة لغرض التنفيذ كما هو موضح أدناه (وتكون عرضة لمخاطر تنفيذ الأوامر والمشار إليها كذلك أدناه)، لتحقيق أفضل نتيجة ممكنة لكم مع الأخذ في الاعتبار المقابل الكلي واجب السداد (باستثناء الرسوم الخاصة بنا)، والذي يمثل سعر الأداة المالية والتكاليف المتعلقة بعملية التنفيذ. وبالرغم من ذلك، متى وجدت تعليمات محددة من قبلكم، سنباشر تنفيذ الأمر متبعين تلك التعليمات المحددة. غير أن سياسة تنفيذ الأوامر الخاصة بنا لا تضمن أن تسري عملية التنفيذ بالأسعار المحددة من قبلنا (بعد خصم الرسوم الخاصة بنا والتي قد يشملها السعر المحدد) دوماً وفقاً لسعر جيد مثل المتاح في أماكن أخرى أو أفضل منه.

EXECUTION COUNTERPARTY & CHARGES

We will deal with you as principal with your orders being executed with us unless we inform you otherwise. Our charges may be incorporated as a mark-up or mark-down (the difference between the price at which we take a principal position and the transaction execution price with you). We may alternatively agree to charge a commission or a combination of commission and mark-up or mark-down. Our charges are not taken into account in determining best execution prices. Our typical dealing spread together with information about our average speed and rate of transaction execution is published on our website under Pricing and Execution.

الطرف الآخر في عملية التنفيذ والرسوم المتعلقة بها

سننتعامل معكم كالطرف الآخر فيما يخص تنفيذ أوامركم ما لم نخطركم بخلاف ذلك. قد يتم إدراج الرسوم الخاصة بنا على هيئة هامش ربح أو تخفيض (الفرق بين السعر الذي في مقابله نتولى الإدارة وسعر تنفيذ المعاملات معكم). و عوضاً عن ذلك، قد نوافق على فرض عمولة أو مزيج من العمولة وهامش ربح أو تخفيض. هذا ولا توضع الرسوم الخاصة بنا في الاعتبار أثناء تحديد أسعار التنفيذ المثلى. يتم نشر معاملاتنا النموذجية إلى جانب المعلومات الخاصة بالسرعة المتوسطة وسعر تنفيذ المعاملات على موقعنا الإلكتروني تحت قسم "الأسعار والتنفيذ".

EXECUTION VENUE**مكان التنفيذ****1. FOREIGN EXCHANGE**

Our price quotes are generally derived from prices provided to us by selected top tier global banks in the wholesale foreign exchange markets which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis.

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern." هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

1. العملات الأجنبية

تُستقى عروض الأسعار الخاصة بنا بشكلٍ عام من الأسعار المأخوذة من مجموعة مُختارة من البنوك العالمية الرائدة في أسواق العملات الأجنبية بالجملة والتي نعتقد أنها ستقدم لكم أفضل الأسعار المتاحة على أساس متوافق.

2. GOLD AND SILVER

Our price quotes are generally derived from prices provided to us by selected top tier global banks in the wholesale gold and silver markets which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis.

2. الذهب والفضة

تُستقى عروض الأسعار الخاصة بنا بشكلٍ عام من الأسعار المأخوذة من مجموعة مختارة من البنوك العالمية الرائدة في أسواق الذهب والفضة بالجملة والتي نعتقد أنها ستقدم لكم أفضل الأسعار المتاحة على أساس متوافق.

3. OTHER COMMODITY CFDs

Our price quotes are generally derived from quoted or execution prices from the following derivative exchanges for the following commodities and which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis:

Brent Oil Contracts: ICE Futures Europe
WTI Oil Contracts: ICE Futures US
Copper: CME COMEX

3. عقود الفروقات الأخرى الخاصة بالسلع

تُستقى عروض الأسعار الخاصة بنا بشكلٍ عام من الأسعار المحددة أو أسعار التنفيذ من أسواق المشتقات التالية الخاصة بالسلع التالية والتي نعتقد أنها ستقدم لكم أفضل الأسعار المتاحة على أساس متوافق.

عقود نفط خام برنت: ICE Futures Europe
عقود نفط غرب تكساس الوسيط (الخام الأمريكي الخفيف): ICE Futures US
النحاس: CME COMEX

4. INDEX CFDs

Our price quotes are generally derived from quoted or execution prices for the underlying reference assets from the following derivatives exchanges with respect to the following indices which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis.

FTSE 100: Euronext NYSE LIFFE
CAC 40: Euronext NYSE LIFFE
DAX 30: Eurex Exchange
Euro STOXX 50: Eurex Fxchange
S&P 500: CME Globex
DOW 30: CME Globex
NASDAQ100: CME Globex
Nikkei 225: CME Globex
ASX SPI 200: Sydney Futures Exchange
Hang Seng Index: Hong Kong Futures Exchange

4. عقود الفروقات بالمشورات

"This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern."
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

تُستقى عروض الأسعار بنا بشكل عام من الأسعار المحددة أو أسعار التنفيذ الخاصة بالأصول المرجعية الضمنية المأخوذة من أسواق المشتقات المالية فيما يتعلق بالمؤشرات المالية التالية والتي نعتقد أنها ستقدم لكم أفضل الأسعار المتاحة على أسس متسقة.

FTSE 100: Euronext NYSE LIFFE
CAC 40: Euronext NYSE LIFFE
DAX 30: Eurex Exchange
Euro STOXX 50: Eurex Fxchange
S&P 500: CME Globex
DOW 30: CME Globex
NASDAQ100: CME Globex
Nikkei 225: CME Globex
ASX SPI 200: Sydney Futures Exchange
Hang Seng Index: Hong Kong Futures Exchange

CLOSED MARKETS

Our foreign exchange services are offered 24 hours daily on Business Days. Full details of trading hours are published on our website. Commodity CFDs and Index CFDs are traded only during the hours when the underlying execution venues identified above are open for trading. Full details of these trading hours are available on our website.

Gapping, as described below, can occur when an underlying execution venue is closed with the result that on re-opening of the execution venue the price of the underlying commodity or index product (and therefore our derived CFD price) can be markedly different from the closing price, with no opportunity for you to close your trade before the execution venue re-opens.

الأسواق المغلقة

تتاح خدمات صرف العملات الأجنبية الخاصة بنا على مدار 24 ساعة يوميًا في أيام العمل. كما تُنشر التفاصيل الكاملة لساعات التداول على موقعنا الإلكتروني. لا يتم تداول عقود الفروقات الخاصة بالسلع وعقود الفروقات بالمؤشرات إلا أثناء الساعات التي تشهد فتح أماكن التنفيذ الأساسية المحددة أعلاه للتداول. كما تتاح التفاصيل الكاملة بساعات التداول تلك عبر موقعنا الإلكتروني.

يمكن أن يحدث العجز، كما هو موصوف أدناه، عندما تُغلق أماكن التنفيذ الأساسية على نتيجة تفضي إلى أنه عند إعادة فتح مكان التنفيذ، يمكن أن يختلف سعر السلع الأساسية أو مؤشر المنتج (وعليه سيختلف سعر عقود الفروقات المشتقة الخاصة بنا) على نحوٍ بارز عن سعر الإغلاق دون إتاحة الفرصة لك كي تنهي تداولك قبل إعادة فتح مكان التنفيذ.

ORDER EXECUTION RISKS مخاطر تنفيذ الأوامر

1. SLIPPAGE

We take reasonable steps so that execution of our quoted prices will obtain the best possible result for you at the time the quote is provided however fast moving markets may result in execution of a transaction at a price which has ceased to be the best market price.

1. الهبوط

نسير بخطوات مدروسة كي تحوز عملية تنفيذ الأسعار المحددة الخاصة بنا على أفضل نتيجة ممكنة بالنسبة لكم في وقت تقديم العرض غير أن الأسواق سريعة التقلب قد ينتج عنها تنفيذ بعض المعاملات على سعر لم يعد أفضل الأسعار المطروحة في السوق.

2. GAPPING/VOLATILTY

“This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern.”
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة

There may be significant market movement after a news announcement or economic event or between the close and re-opening of a market which will have a significant impact on the execution of a pending order. Clients should be aware of the following risks associated with volatile markets, especially at or near the close of the standard trading session:

- an order may be executed at a substantially different price from the quoted bid or offer, or the last reported trade price at the time of order entry, or an order may be only partially executed or may be executed in several shapes at different prices; and
- opening prices may differ significantly from the previous day's close.

2. العجز/التقلب

قد تكون هناك تحركات بارزة في السوق بعد إحدى التصريحات الإخبارية أو الأحداث الاقتصادية أو بين غلق السوق وإعادة فتحه، الأمر الذي سيكون له تأثير هام على تنفيذ أحد الأوامر المعلقة. وعلى العملاء أن يكونوا على دراية بالمخاطر التالية المرتبطة بالأسواق المتقلبة، خاصة عند غلق جلسة التداول أو عند اقتراب غلقها.

- قد يتم تنفيذ أحد الأوامر بسعر يختلف جوهرياً عن سعر الطلب أو العرض المحدد أو عن آخر سعر تجاري مُعلن وقت قيد الأمر، أو قد يتم تنفيذ أحد الأوامر بشكلٍ جزئي فقط أو قد يتم تنفيذه بأشكال متعددة وبأسعارٍ مختلفة، و
- قد تختلف أسعار الفتح بشكلٍ ملحوظ عن سعر الإغلاق لليوم السابق.

3. TRADING SYSTEM OR INTERNET CONNECTIVITY EXECUTION DELAYS

Delays in execution beyond our control may occur as a result of technical failures or malfunctions in connection with use of the Trading Systems or internet connectivity or processing speed for which we do not accept responsibility.

3. تأخر التنفيذ بسبب نظام التداول أو الاتصال بالإنترنت

قد يحدث تأخر في التنفيذ الخارج عن سيطرتنا نتيجة للقصور الفني أو بسبب الفشل في الاتصال من خلال استخدام أنظمة التداول أو الاتصال بالإنترنت أو سرعة المعالجة، وهي أمور لا نقبل تحمل المسؤولية تجاهها.

NO FIDUCIARY DUTY

Our best execution commitment does not mean we owe you or assume any fiduciary responsibilities other than those imposed by applicable regulations and agreed in the Customer Agreement.

لا يوجد واجب انتماني

التزامنا بالتنفيذ الأمثل لا يعني أننا ندين لك بأي مسؤوليات ائتمانية أو نتحملها ما عدا تلك التي تفرضها اللوائح المعمول بها والمتفق عليها في اتفاقية العميل.

MONITORING AND REVIEW

We will monitor the effectiveness of our order execution arrangements and execution policy in order to identify and, where appropriate, correct any deficiencies. We shall notify you of any material changes to our order execution arrangements or execution policy.

المراقبة والمراجعة



سوف نعمل على مراقبة فاعلية ترتيبات تنفيذ الأوامر وسياسة التنفيذ الخاصة بنا من أجل تحديد أوجه القصور وتصحيحها متى تطلب الأمر ذلك. يجب علينا إخطارك بأي تغييرات مادية في ترتيبات تنفيذ الأمر أو سياسة التنفيذ.

“This Arabic version is a non-binding translation for convenience only. In the event of any dispute, the English version will govern. “
هذه النسخة العربية ما هي إلا ترجمة غير ملزمة والغرض منها هو راحة العميل فقط، وفي حالة حدوث أي نزاع فإن النسخة الإنجليزية سوف تكون هي النسخة الملزمة